



THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION,
WITH
FAMILIAR AND EASY DIALOGUES,
EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY,
IN
FRENCH AND ENGLISH.
DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS.
BY JOHN PERRIN.

REVISED AND CORRECTED
BY C. GROS,
EDITOR OF MR. PERRIN'S OTHER WORKS.

TWENTY-THIRD EDITION.

LONDON:

PRINTED FOR G. B. WHITTAKER; LONGMAN, HURST, REES,
ORME & CO.; DULAU & CO.; BOOSEY & SONS; HARVEY
& DARTON; HARDING & CO.; AND F. WESTLEY.

1825.

THE

FRENCH CONSTITUTION

AND THE

A

SUBJECT

BY

BY

THE

OF

THE

LONDON

PREFACE
TO
THE FIRST EDITION.

THE French Language being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render its study less painful, and its attainment more expeditious, cannot but meet with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of Schools; but it must be acknowledged, that they are, for the most part, injudiciously collected: containing, at the very beginning, idiomatical expressions, which, far from forwarding the Student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually: and the Vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding Dialogue, must of course greatly help his memory.

The Dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but also the first book to be put into the hands of those who learn the French Language.

Conciseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances; how far I have succeeded in these particulars, is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the Vocabularies, to make sense, are, through the whole work, to be asked by following the natural order of the columns.

ADVERTISEMENT

TO

THE LATER EDITIONS.

THE distinguished patronage with which this Work has long been honoured, induced the Proprietors to spare nothing to have the present Edition accurately revised. In doing this, nothing has been diminished from the ease and perspicuity of the Author. Some dialogues have been altered, and the typographical errors of the former editions corrected: the modern orthography has been introduced in the place of the old; a new turn has been given to those phrases, which the refinement of the present day discards; and the greatest attention has been paid to make the vocabularies and the dialogues agree together.

In the English part, the constant transgressions of the future tenses, the superfluous article, and the false collocation of most sentences are amended.

CONTENTS.

PART I.

	Page
<i>CONJUGATION of the Verb avoir used affirmatively</i>	1
————— <i>interrogatively</i>	2
————— <i>negatively</i>	3
————— <i>negatively and interrogatively</i> ..	4
<i>The Verb être used affirmatively</i>	6
————— <i>interrogatively</i>	7
————— <i>negatively</i>	8
————— <i>negatively and interrogatively</i>	9
<i>First Vocabulary of Verbs</i>	ib.
————— <i>Nouns</i>	13
<i>The foregoing Nouns joined to the Verb in the Imperative Mood</i>	15
<i>The foregoing Verbs and Nouns exemplified in affirmative and negative Sentences, either with or without Interrogation</i>	19
<i>Vocabulary of Adverbs</i>	24
<i>Second Vocabulary of Verbs and Nouns</i>	27
<i>The foregoing Verbs and Nouns joined to the Adverbs</i>	31
<i>Vocabulary of Prepositions</i>	36
<i>Third Vocabulary of Verbs and Nouns</i>	39
<i>The foregoing Verbs joined to the Prepositions</i>	41

PART II.

DIALOGUES.

	Page
I. <i>On the first Meeting in the Morning</i>	47
II. <i>Idem</i>	48
III. <i>Between the Master and the Pupil on beginning School</i>	49
IV. <i>On the French Language, including the principal Rules thereof</i>	51
V. <i>Idem</i>	53
VI. <i>Idem</i>	54
VII. <i>Idem</i>	56
VIII. <i>Idem</i>	58
IX. <i>Idem</i>	60
X. <i>Idem</i>	62
XI. <i>The Parts of Speech defined</i>	63
XII. <i>Between two School Boys going to School</i> ..	65
XIII. <i>Between the Master and the Pupil</i>	67
XIV. <i>Idem</i>	68
XV. <i>Asking for Paper, Pens, &c.</i>	70
XVI. <i>Idem</i>	72
XVII. <i>Asking for half Holiday</i>	73
XVIII. <i>On playing at Cricket</i>	75
XIX. <i>Idem</i>	76
XX. <i>Idem</i>	77
XXI. <i>On playing at Draughts</i>	79
XXII. <i>Idem</i>	80
XXIII. <i>On going to Bed</i>	82
XXIV. <i>—rising in the Morning</i>	83

	Page
XXV. <i>On Breakfast</i>	85
XXVI. — <i>Dinner</i>	87
XXVII. <i>Idem</i>	89
XXVIII. <i>Idem</i>	91
XXIX. <i>On taking a walk</i>	93
XXX. — <i>going to a Garden</i>	95
XXXI. — <i>various Flowers</i>	97
XXXII. — <i>the Play</i>	99
XXXIII. — <i>Supper</i>	100
XXXIV. — <i>going to Vauxhall</i>	102
XXXV. — <i>going to Church</i>	104
XXXVI. — <i>inquiring about Friends</i>	106
XXXVII. — <i>Fruits</i>	108
XXXVIII. — <i>the Weather</i>	109
XXXIX. <i>Idem</i>	111
XL. <i>Idem</i>	112
XLI. <i>Idem</i>	114
XLII. <i>On the different Seasons of the Year</i>	115
XLIII. — <i>the Hour of the Day</i>	117
XLIV. — <i>going Home</i>	118
XLV. — <i>the Hour of the Day</i>	119
XLVI. — <i>Vauxhall</i>	121
XLVII. — <i>Going to Dinner at a Friend's House</i> ..	123
XLVIII. — <i>returning from a Journey</i>	124
XLIX. — <i>returning from Watering Places</i>	126
L. — <i>recovering from an Illness</i>	128
LI. — <i>paying a Visit to a Friend</i>	130
LII. — <i>an intended Journey to France</i>	132
LIII. — <i>buying different Articles</i>	134
LIV. <i>Idem</i>	136
LV. <i>Idem</i>	138

LVI. <i>On going to France</i>	139
LVII. — <i>Drawing</i>	142
LVIII. — <i>the Time of one's Apprenticeship</i>	144
LIX. — <i>Merchant's Accounts</i>	146
LX. — <i>going to the East Indies</i>	148
LXI. — <i>buying Wearing Apparel</i>	150
LXII. <i>Idem</i>	152
LXIII. <i>On the Study of History</i>	153
LXIV. <i>Idem</i>	154
LXV. <i>Idem</i>	155

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION.

THE VOCABULARY.

DU papier, *paper*.
 De l'encre, *ink*.
 Des plumes, *pens*.
 Un canif, *a penknife*.
 Des oranges, *oranges*.
 Des poires, *pears*.
 Des pommes, *apples*.
 Des cerises, *cherries*.
 Des prunes, *plums*.
 Des citrons, *lemons*.
 Du pain, *bread*.
 Des gâteaux, *cakes*.
 De la monnoie, *change*.

De l'or, *gold*.
 De l'argent, *money*.
 Des amandes, *almonds*.
 Des groseilles, *gooseberries*.
 Des framboises, *raspberries*.
 Des fraises, *strawberries*.
 Du raisin, *grapes*.
 Des amis, *friends*.
 Des ennemis, *enemies*.
 Des maîtres, *masters*.
 Des domestiques, *servants*.
 Des écoliers, *school-boys*.

AVOIR.

J'AI du papier,
 Il a de l'encre,
 Nous avons des plumes,
 Vous avez un canif,
 Ils ont des oranges,

J'avois des poires,
 Il avoit des pommes,
 Nous avions des cerises,
 Vous aviez des prunes,
 Ils avoient des citrons,

TO HAVE.

I HAVE *paper*.
He has ink.
We have pens.
You have a penknife.
They have oranges.

I had pears.
He had apples.
We had cherries.
You had plums.
They had lemons.

J'eus du pain,	<i>I had bread.</i>
Il eut des gâteaux,	<i>He had cakes.</i>
Nous eûmes de la monnoie,	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or,	<i>You had gold.</i>
Ils eurent de l'argent,	<i>They had money.</i>

J'aurai des amandes,	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles,	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboises,	<i>We shall have raspberries.</i>
Vous aurez des fraises,	<i>You shall have strawberries.</i>
Il auront du raisin,	<i>They shall have grapes.</i>

J'aurois des amis,	<i>I should have friends.</i>
Il auroit des ennemis,	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des maîtres,	<i>We should have masters.</i>
Vous auriez des domestiques,	<i>You should have servants.</i>
Ils auroient des écoliers,	<i>They would have school-boys.</i>

THE VOCABULARY.

U NE épée, <i>a sword.</i>	De la politesse, <i>politeness.</i>
Un congé, <i>a holyday.</i>	De la salade, <i>sallad.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avelines, <i>filberts.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des concombres, <i>cucumbers.</i>
Des figes, <i>figs.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des châtaignes, <i>chesnuts.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noisettes, <i>hazel-nuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
De la viande, <i>meat.</i>	Des marchandises, <i>wares.</i>
Du bouilli, <i>boiled meat.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>

INTERROGATIVEMENT.

A-T-IL une épée ?
 Avons-nous congé ?
 Avez-vous une épingle ?
 Ont-ils des pêches ?

Avoit-il des figes ?
 Avions-nous des châtaignes ?
 Aviez-vous des noix ?
 Avoient-ils des noisettes ?

INTERROGATIVELY.

HAS he a sword ?
 Have we a holyday ?
 Have you a pin ?
 Have they peaches ?

Had he figs ?
 Had we chesnuts ?
 Had you walnuts ?
 Had they hazel-nuts ?

Eut-il de la viande ?	<i>Had he any meat ?</i>
Eûmes-nous du bouilli ?	<i>Had we boiled meat ?</i>
Eûtes-vous de la politesse ?	<i>Had you politeness ?</i>
Eurent-ils de la salade ?	<i>Had they any salad ?</i>
Aura-t-il des avelines ?	<i>Will he have filberts ?</i>
Aurons-nous des concombres ?	<i>Shall we have cucumbers ?</i>
Aurez-vous des tulipes ?	<i>Will you have tulips ?</i>
Auront-ils des fleurs ?	<i>Will they have flowers ?</i>
Auroit-il du profit ?	<i>Would he have a profit ?</i>
Aurions-nous des roses ?	<i>Should we have roses ?</i>
Auriez-vous des marchandises ?	<i>Would you have wares ?</i>
Auroient-ils de l'appétit ?	<i>Would they have appetites ?</i>

THE VOCABULARY.

U N mouchoir, <i>a handkerchief.</i>	Un maître, <i>a master.</i>
Des jarretières, <i>garters.</i>	De la reconnoissance, <i>gratitude.</i>
Des souliers, <i>shoes.</i>	Un habit, <i>a coat.</i>
Des boucles, <i>buckles.</i>	Des bijoux, <i>jewels.</i>
Des chapeaux, <i>hats.</i>	Des cartes, <i>cards.</i>
Des gants, <i>gloves.</i>	Des raves, <i>radishes.</i>
Un peigne, <i>a comb.</i>	Du fruit, <i>fruit.</i>
Des bottes, <i>boots.</i>	Des domestiques, <i>servants.</i>
Une montre, <i>a watch.</i>	Des richesses, <i>riches.</i>
Une tabatière, <i>a snuff-box.</i>	Du thé, <i>tea.</i>
Du plaisir, <i>pleasure.</i>	Du café, <i>coffee.</i>
De l'amitié, <i>friendship.</i>	Du sucre, <i>sugar.</i>
Des serviettes, <i>napkins.</i>	

NÉGATIVEMENT.

J E n'ai pas de mouchoir,	I HAVE no handkerchief.
Il n'a pas de jarretières,	He has no garters.
Nous n'avons point de souliers,	We have no shoes.
Vous n'avez pas de boucles,	You have no buckles.
Ils n'ont point de chapeaux,	They have no hats.
Je n'avois point de gants,	I had no gloves.
Il n'avoit pas de peigne,	He had no comb.
Nous n'avions pas de bottes,	We had no boots.
Vous n'aviez point de montre,	You had no watch.
Ils n'avoient pas de tabatière,	They had no snuff-box.

NEGATIVELY.

Je n'eus pas de plaisir, *I had no pleasure.*
 Il n'eut pas d'amitié, [tes, *He had no friendship.*
 Nous n'eûmes pas de serviettes, *We had no napkins.*
 Vous n'eûtes pas de maître, *You had no master.*
 Ils n'eurent pas de reconnoissance, *They had no gratitude.*

Je n'aurai pas d'habit, *I shall have no coat.*
 Il n'aura pas de bijoux, *He will have no jewels.*
 Nous n'aurons pas de cartes, *We shall have no cards.*
 Vous n'aurez pas de raves, *You will have no radishes.*
 Ils n'auront pas de fruit, *They will have no fruit.*
 Je n'aurois pas de domestiques, *I should have no servants.*
 Il n'auroit pas de richesses, *He would have no riches.*
 Nous n'aurions pas de thé, *We should have no tea.*
 Vous n'auriez pas de café, *You would have no coffee.*
 Ils n'auroient pas de sucre, *They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

PPLUS d'assiettes, *more plates.* Une pension, *a pension.*
 D'autres couteaux, *other knives.* Un coffre, *a trunk.*
 Une cuiller, *a spoon.* De plus grands rideaux, *larger curtains.*
 De meilleure poudre, *better powder.* Plus de bougies, *more wax-lights.*
 De jolis ciseaux, *pretty scissors.* De plus petits chandeliers, *smaller candlesticks.*
 Un miroir, *a looking-glass.* Un pâté, *a pie.*
 De plus beaux rubans, *finer ribbons.* Un grand jardin, *a large garden.*
 De meilleures chaises, *better chairs.* Une maison commode, *a convenient house.*
 Une récompense, *a reward.* Les suffrages, *the suffrages.*
 Un carrosse, *a coach.*
 Une bonne place, *a good place.*

NÉGATIVEMENT ET INTER-ROGATIVEMENT. NEGATIVELY AND INTER-ROGATIVELY.

N'A-T-IL pas plus d'assiettes? *HAS he no more plates?*

N'avous-nous pas d'autres couteaux? *Have we no other knives?*

N'avez-vous pas une cuiller? *Have not you a spoon?*

N'ont-ils point de meilleure poudre? *Have they no better powder?*

N'avoit-il pas de jolis ciseaux ?	<i>Had he no pretty scissars ?</i>
N'avions-nous pas un miroir ?	<i>Had not we a looking-glass ?</i>
N'aviez-vous pas de plus beaux rubans ?	<i>Had you no finer ribbons ?</i>
N'avoient-ils pas de meil- leures chaises ?	<i>Had they no better chairs ?</i>
N'eut-il pas une récompense ?	<i>Had he not a reward ?</i>
N'eûmes-nous pas un carrosse ?	<i>Had not we a coach ?</i>
N'eûtes-vous pas une bonne place ?	<i>Had not you a good place ?</i>
N'eurent-ils point une pen- sion ?	<i>Had they not a pension ?</i>
N'aura-t-il pas un coffre ?	<i>Will not he have a trunk ?</i>
N'aurons-nous pas de plus grands rideaux ?	<i>Shall we not have larger cur- tains ?</i>
N'aurez-vous pas plus de bougies ?	<i>Will you not have more wax- lights ?</i>
N'auront-ils pas de plus pe- tits chandeliers ?	<i>Will they not have smaller candlesticks ?</i>
N'auroit-il pas un pâté ?	<i>Would not he have a pie ?</i>
N'aurions-nous pas un grand jardin ?	<i>Should not we have a large garden ?</i>
N'auriez-vous pas une mai- son commode ?	<i>Would not you have a conve- nient house ?</i>
N'auoient-ils pas les suf- frages ?	<i>Would not they have the suf- frages ?</i>

THE VOCABULARY.

B IEN aise, *very glad*,
Sincère, *sincere*.
Occupé, *busy*.
Agréable, *agreeable*.
Timide, *fearful*.
Surpris, *surprized*.
Aimable, *lovely*.
Tranquille, *quiet*.
Fâché, *angry*.
Constant, *constant*.
Curieux, *curious*.
Content, *contented*.
Diligent, *diligent*.

Paresseux, *idle*.
Dangereux, *dangerous*.
Heureux, *happy*.
Savant, *learned*.
Économe, *saving*.
Envieux, *envious*.
Expert, *expert*.
Malade, *sick*.
Suspect, *suspected*.
Trompé, *deceived*.
Fatigué, *tired*.
Capable, *able*.

ÊTRE.

TO BE.

JE suis bien aise,
Il est sincère.
Nous sommes occupés,
Vous êtes agréables,
Ils sont timides,

J'étois surpris,
Il étoit aimable,
Nous étions tranquilles,
Vous étiez fâchés,
Ils étoient constans,

Je fus curieux,
Il fut content,
Nous fûmes diligens,
Vous fûtes paresseux,
Ils furent dangereux,

Je serai heureux,
Il sera savant,
Nous serons économes,
Vous serez envieux,
Ils seront experts,

Je serois malade,
Il seroit suspect,
Nous serions trompés,
Vous seriez fatigués,
Ils seroient capables,

I AM very glad.
He is sincere.
We are busy.
You are agreeable.
They are fearful.

I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were angry.
They were constant.

I was curious.
He was contented.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.

I shall be happy.
He will be learned.
We will be saving.
You will be envious.
They will be expert.

I should be sick.
He would be suspected.
We should be deceived.
You would be tired.
They would be capable.

THE VOCABULARY.

F ACILE, <i>easy</i> .	Triste, <i>sorrowful</i> .
Incommode, <i>troublesome</i> .	Grave, <i>grave</i> .
Pressé, <i>in a hurry</i> .	Habile, <i>skilful</i> .
Favorable, <i>favourable</i> .	Illustre, <i>illustrious</i> .
Prêt, <i>ready</i> .	Attentif, <i>attentive</i> .
Fier, <i>proud</i> .	Imparfait, <i>imperfect</i> .
Flatteur, <i>flatterer</i> .	Mélancolique, <i>melancholy</i> .
Foible, <i>weak</i> .	Juste, <i>just</i> .
Frugal, <i>frugal</i> .	Tranquille, <i>quiet</i> .
Généreux, <i>generous</i> .	Laborieux, <i>laborious</i> .

INTERROGATIVEMENT.

EST-il facile ?
Sommes-nous incom-
modes ?

Etes-vous pressés ?
Sont-ils favorables ?

Étoit-il prêt ?
Étions-nous fiers ?
Étiez-vous flatteurs ?
Étoient-ils foibles ?

Fut-il frugal ?
Fûmes-nous généreux ?
Fûtes-vous tristes ?
Furent-ils graves ?

Sera-t-il habile ?
Serons-nous illustres ?
Serez-vous attentifs ?
Seront-ils imparfaits ?

Seroit-il mélancolique ?
Serions-nous justes ?
Seriez-vous tranquilles ?
Seroient-ils laborieux ?

INTERROGATIVELY.

IS he easy ?
Are we troublesome ?

Are you in a hurry ?
Are they favourable ?

Was he ready ?
Were we proud ?
Were you flatterers ?
Were they weak ?

Was he frugal ?
Were we generous ?
Were you sorrowful ?
Were they grave ?

Will he be skilful ?
Shall we be illustrious ?
Will you be attentive ?
Will they be imperfect ?

Would he be melancholy ?
Should we be just ?
Would you be quiet ?
Would they be laborious ?

THE VOCABULARY.

I NCONSTANT, <i>inconstant</i> .	Lent, <i>slow</i> .
Imprudent, <i>imprudent</i> .	Bon, <i>good</i> .
Impudent, <i>impudent</i> .	Envieux, <i>envious</i> .
Honnête, <i>civil</i> .	Laid, <i>ugly</i> .
Méchant, <i>wicked</i> .	Riche, <i>rich</i> .
Indigent, <i>indigent</i> .	Savant, <i>learned</i> .
Las, <i>weary</i> .	Malicieux, <i>malicious</i> .
Inhumain, <i>inhuman</i> .	Paresseux, <i>lazy</i> .
Inquiet, <i>uneasy</i> .	Obstiné, <i>obstinate</i> .
Poltron, <i>coward</i> .	Imbécille, <i>silly</i> .
Inutile, <i>useless</i> .	Excusable, <i>excusable</i> .
Gai, <i>merry</i> .	Ingénieux, <i>ingenious</i> .
Laborieux, <i>laborious</i> .	

NÉGATIVEMENT.

JE ne suis pas inconstant,
 Il n'est pas imprudent,
 Nous ne sommes pas impudens,
 Vous n'êtes pas honnêtes,
 Ils ne sont pas méchans,

Je n'étois pas indigent,
 Il n'étoit pas las,
 Nous n'étions pas inhumains,
 Vous n'étiez pas inquiets,
 Ils n'étoient pas poltrons,

Je ne fus pas inutile,
 Il ne fut pas gai,
 Nous ne fûmes pas laborieux,
 Vous ne fûtes pas lents,
 Ils ne furent pas bons,

Je ne serai pas envieux,
 Il ne sera pas laid,
 Nous ne serons pas riches,
 Vous ne serez pas savans,
 Ils ne seront pas malicieux,

Je ne serois pas paresseux,
 Il ne seroit pas obstiné,
 Nous ne serions pas imbécilles,
 Vous ne seriez pas excusables,
 Ils ne seroient pas ingénieux,

NEGATIVELY.

I AM not inconstant.
 He is not imprudent.
 We are not impudent.
 You are not civil.
 They are not wicked.

I was not indigent.
 He was not weary.
 We were not inhuman.
 You were not uneasy.
 They were not cowards.

I was not useless.
 He was not merry.
 We were not laborious.
 You were not slow.
 They were not good.

I shall not be envious.
 He will not be ugly.
 We shall not be rich.
 You will not be learned.
 They will not be malicious.

I should not be lazy.
 He would not be obstinate.
 We should not be silly.
 You would not be excusable.
 They would not be ingenious.

THE VOCABULARY.

MODESTE, *modest*.
 Joli, *pretty*.
 Mortel, *mortal*.
 Nonchalant, *careless*.
 Prodigue, *prodigal*.
 Pâle, *pale*.
 Triste, *sullen*.
 Opulent, *opulent*.
 Opiniâtre, *stubborn*.
 Orgueilleux, *proud*.

Obéissant, *dutiful*.
 Curieux, *curious*.
 Poli, *polite*.
 Raisonnable, *reasonable*.
 Capricieux, *whimsical*.
 Utile, *useful*.
 Régulier, *regular*.
 Sage, *wise*.
 Querelleur, *quarrelsome*.
 Téméraire, *rash*.

Vigoureux, *vigorous*.
Vaillant, *valiant*.

Sauvage, *savage*.
Ingrat, *ungrateful*.

NÉGATIVEMENT ET INTER-
ROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTER-
ROGATIVELY.

N E suis-je pas modeste ?	A M I not modest ?
N'est-il pas joli ?	Is he not pretty ?
Ne sommes-nous pas mortels ?	Are we not mortal ?
N'êtes vous pas nonchalans ?	Are you not careless ?
Ne sont-ils pas prodigues ?	Are they not prodigal ?
N'étois-je pas pâle ?	Was I not pale ?
N'étoit-il pas triste ?	Was he not sullen ?
N'étions-nous pas opulens ?	Were we not opulent ?
N'étiez-vous pas opiniâtres ?	Were you not stubborn ?
N'étoient-ils pas orgueilleux ?	Were they not proud ?
Ne fus-je pas obéissant ?	Was I not dutiful ?
Ne fut-il pas curieux ?	Was he not curious ?
Ne fûmes-nous pas polis ?	Were we not polite ?
Ne fûtes-vous pas raisonnables ?	Were you not reasonable ?
Ne furent-ils pas capricieux ?	Were they not whimsical ?
Ne serai-je pas utile ?	Shall I not be useful ?
Ne sera-t-il pas régulier ?	Will he not be regular ?
Ne serons-nous pas sages ?	Shall we not be wise ?
Ne serez-vous pas querelleurs ?	Will you not be quarrelsome ?
Ne seront-ils pas téméraires ?	Will they not be rash ?
Ne seroit-il pas vigoureux ?	Would he not be vigorous ?
Ne serions-nous pas vaillans ?	Would we not be valiant ?
Ne seriez-vous pas sauvages ?	Would you not be savage ?
Ne seroient-ils pas ingrats ?	Would they not be ungrateful ?

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD.

IMPERATIVE MOOD.

CHANTER, *to sing*.
Chercher, *to look for*.
Couper, *to cut*.
Donner, *to give*.

Chantez, *sing*.
Cherchez, *look for*.
Coupez, *cut*.
Donnez, *give*.

Fermer, *to shut.*
 Finir, *to finish.*
 Rentraire, *to darn.*
 Laver, *to wash.*
 Manger, *to eat.*
 Marquer, *to mark.*
 Mener, *to carry.*
 Montrer, *to show.*
 Moucher, *to snuff.*
 Nettoyer, *to clean.*
 Soulager, *to relieve.*
 Emporter, *to take away.*
 Peigner, *to comb.*
 Perdre, *to lose.*
 Peler, *to peel.*
 Plaindre, *to pity.*
 Planter, *to plant.*
 Plisser, *to plait.*
 Dévider, *to wind.*
 Assaisonner, *to dress.*
 Porter, *to carry.*
 Punir, *to punish.*
 Remplir, *to fill.*
 Rentrer, *to go in again.*
 Rogner, *to pare.*
 River, *to rivet.*
 Découper, *to carve.*
 Défricher, *to clear.*
 Rouler, *to roll.*
 Saler, *to salt.*
 Sécher, *to dry.*
 Semer, *to sow.*
 Signer, *to sign.*
 Sonner, *to ring.*
 Souffler, *to blow.*
 Tirer, *to draw.*
 Tourner, *to turn.*
 Vanter, *to boast.*
 Vendre, *to sell.*
 Vider, *to empty.*
 Abaisser, *to let down.*
 Déchiffrer, *to decipher.*

Fermez, *shut.*
 Finissez, *finish.*
 Rentrez, *darn.*
 Lavez, *wash.*
 Mangez, *eat.*
 Marquez, *mark.*
 Menez, *carry.*
 Montrez, *show.*
 Mouchez, *snuff.*
 Nettoyez, *clean.*
 Soulagez, *relieve.*
 Emportez, *take away.*
 Peignez, *comb.*
 Perdez, *lose.*
 Pelez, *peel.*
 Plaignez, *pity.*
 Plantez, *plant.*
 Plissez, *plait.*
 Dévidez, *wind.*
 Assaisonnez, *dress.*
 Portez, *carry.*
 Punissez, *punish.*
 Remplissez, *fill.*
 Rentrez, *go in again.*
 Rognez, *pare.*
 Rivez, *rivet.*
 Découpez, *carve.*
 Défrichez, *clear.*
 Roulez, *roll.*
 Salez, *salt.*
 Séchez, *dry.*
 Semez, *sow.*
 Signez, *sign.*
 Sonnez, *ring.*
 Soufflez, *blow.*
 Tirez, *draw.*
 Tournez, *turn.*
 Vantez, *boast.*
 Vendez, *sell.*
 Videz, *empty.*
 Abaissez, *let down.*
 Déchiffrez, *decipher.*

Accourir, <i>to shorten.</i>	Accourcissez, <i>shorten.</i>
Acheter, <i>to buy.</i>	Achetez, <i>buy.</i>
Achever, <i>to finish.</i>	Achevez, <i>finish.</i>
Acquitter, <i>to acquit.</i>	Acquittez, <i>acquit.</i>
Admirer, <i>to admire.</i>	Admirez, <i>admire.</i>
Mettre l'adresse, <i>to direct.</i>	Mettez l'adresse, <i>direct.</i>
Relever, <i>to raise.</i>	Relevez, <i>raise.</i>
Agrandir, <i>to make greater.</i>	Agrandissez, <i>make greater.</i>
Agiter, <i>to debate.</i>	Agitez, <i>debate.</i>
Aiguiser, <i>to whet.</i>	Aiguisiez, <i>whet.</i>
Éplucher, <i>to pick.</i>	Épluchez, <i>pick.</i>
Amener, <i>to bring.</i>	Amenez, <i>bring.</i>
Amuser, <i>to amuse.</i>	Amusez, <i>amuse.</i>
Appaiser, <i>to appease.</i>	Apaisez, <i>appease.</i>
Appeler, <i>to call.</i>	Appelez, <i>call.</i>
Apporter, <i>to bring.</i>	Apportez, <i>bring.</i>
Arracher, <i>to pluck out.</i>	Arrachez, <i>pluck out.</i>
Arranger, <i>to set in order.</i>	Arrangez, <i>set in order.</i>
Arrêter, <i>to stop.</i>	Arrêtez, <i>stop.</i>
Brosser, <i>to brush.</i>	Brossez, <i>brush.</i>
Servir, <i>to put on the table.</i>	Servez, <i>put on the table.</i>
Assister, <i>to assist.</i>	Assistez, <i>assist.</i>
Attacher, <i>to tie.</i>	Attachez, <i>tie.</i>
Attendre, <i>to wait for.</i>	Attendez, <i>wait for.</i>
Prendre, <i>to take.</i>	Prenez, <i>take.</i>
Avertir, <i>to warn.</i>	Avertissez, <i>warn.</i>
Augmenter, <i>to augment.</i>	Augmentez, <i>augment.</i>
Avouer, <i>to own.</i>	Avouez, <i>own.</i>
Bassiner, <i>to warm.</i>	Bassinez, <i>warm.</i>
Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacheter, <i>to seal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Conserver, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Ensemencer, <i>to sow.</i>	Ensemencez, <i>sow.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Imiter, <i>to follow.</i>	Imitez, <i>follow.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>

Conjuguer, *to conjugate.*
 Défendre, *to defend.*
 Défaire, *to untie.*
 Demander, *to ask.*
 Démolir, *to demolish.*
 Dépenser, *to spend.*
 Déplacer, *to displace.*
 Détromper, *to undeceive.*
 Deviner, *to guess.*
 Différer, *to put off.*
 Diriger, *to direct.*
 Disperser, *to disperse.*
 Écaler, *to shell.*
 Éclaircir, *to clear up.*
 Éclairer, *to light.*
 Écouter, *to listen to.*
 Écrire, *to write.*
 Effacer, *to blot out.*
 Élever, *to raise.*
 Saisir, *to embrace.*
 Emmener, *to carry away.*
 Enrichir, *to enrich.*
 Enseigner, *to teach.*
 Enterrer, *to bury.*
 Entourer, *to surround.*
 Épargner, *to spare.*
 Éprouver, *to try.*
 Rabaisser, *to humble.*
 Éviter, *to shun.*
 Estimer, *to esteem.*
 Établir, *to establish.*
 Éteindre, *to put out.*
 Étendre, *to spread.*
 Étouffer, *to stifle.*
 Éveiller, *to awaken.*
 Excuser, *to excuse.*
 Exposer, *to expose.*
 Exprimer, *to express.*
 Exhorter, *to exhort.*
 Expliquer, *to explain.*
 Corriger, *to correct.*
 Imiter, *to imitate.*

Conjuguez, *conjugate.*
 Défendez, *defend.*
 Défaites, *untie.*
 Demandez, *ask.*
 Démolissez, *demolish.*
 Dépensez, *spend.*
 Déplacez, *displace.*
 Détrompez, *undeceive.*
 Devinez, *guess.*
 Différez, *put off.*
 Dirigez, *direct.*
 Dispersez, *disperse.*
 Écalez, *shell.*
 Éclaircissez, *clear up.*
 Éclairez, *light.*
 Écoutez, *listen to.*
 Écrivez, *write.*
 Effacez, *blot out.*
 Élevez, *raise.*
 Saisissez, *embrace.*
 Emmenez, *carry away.*
 Enrichissez, *enrich.*
 Enseignez, *teach.*
 Enterrez, *bury.*
 Entourez, *surround.*
 Épargnez, *spare.*
 Éprouvez, *try.*
 Rabaissez, *humble.*
 Évitez, *shun.*
 Estimez, *esteem.*
 Établissez, *establish.*
 Éteignez, *put out.*
 Étendez, *spread out.*
 Étouffez, *stifle.*
 Éveillez, *awaken.*
 Excusez, *excuse.*
 Exposez, *expose.*
 Exprimez, *express.*
 Exhorte, *exhort.*
 Expliquez, *explain.*
 Corrigez, *correct.*
 Imitiez, *imitate.*

Avoir horreur, *to abhor.*
 Modérer, *to moderate.*
 Oublier, *to forget.*
 Pardonner, *to forgive.*
 Redoubler, *to redouble.*
 Réformer, *to reform.*
 Regretter, *to regret.*
 Réprimer, *to repress.*
 Remarquer, *to remark.*
 Respecter, *to respect.*
 Réparer, *to redress.*

Ayez horreur, *abhor.*
 Modérez, *moderate.*
 Oubliez, *forget.*
 Pardonnez, *forgive.*
 Redoublez, *redouble.*
 Réformez, *reform.*
 Regrettez, *regret.*
 Réprimez, *repress.*
 Remarquez, *remark.*
 Respectez, *respect.*
 Réparez, *redress.*

THE VOCABULARY OF NOUNS.

U NNE chanson, <i>a song.</i>	Les verres, <i>the glasses.</i>
Votre livre, <i>your book.</i>	La plume, <i>the pen.</i>
La viande, <i>the meat.</i>	La chambre, <i>the chamber.</i>
Le pain, <i>the loaf.</i>	Vos ongles, <i>your nails.</i>
La porte, <i>the door.</i>	Les clous, <i>the nails.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Ce dindon, <i>this turkey.</i>
Votre robe, <i>your gown.</i>	Ce terrain, <i>this ground.</i>
Vos mains, <i>your hands.</i>	Le papier, <i>the paper.</i>
Du fromage, <i>cheese.</i>	Le poisson, <i>the fish.</i>
La place, <i>the place.</i>	Le linge, <i>the linen.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	Les navets, <i>the turnips.</i>
Votre écriture, <i>your writing.</i>	Le marché, <i>the bargain.</i>
La chandelle, <i>the candle.</i>	Les cloches, <i>the bells.</i>
Vos souliers, <i>your shoes.</i>	Le feu, <i>the fire.</i>
Les malheureux, <i>the poor.</i>	Les rideaux, <i>the curtains.</i>
Vos livres, <i>your books.</i>	Le dos, <i>the back.</i>
L'enfant, <i>the child.</i>	Leurs exploits, <i>their exploits.</i>
L'espérance, <i>the hope.</i>	Votre cheval, <i>your horse.</i>
Les pommes, <i>the apples.</i>	La bouteille, <i>the bottle.</i>
Son malheur, <i>his misfortune.</i>	Les jalousies, <i>the blinds.</i>
Des artichaux, <i>artichokes.</i>	Cette écriture, <i>this writing.</i>
Les manchettes, <i>the ruffles.</i>	Les cordons, <i>the strings.</i>
Ces écheveaux, <i>these skains.</i>	Des bas, <i>stockings.</i>
La salade, <i>the salad.</i>	Votre lettre, <i>your letter.</i>
Les lettres, <i>the letters.</i>	Vos dettes, <i>your debts.</i>
Les paresseux, <i>the idle.</i>	Son ouvrage, <i>his work.</i>

- Vos lettres, *your letters.*
 Son courage, *his courage.*
 La marque, *the mark.*
 La question, *the question.*
 Votre couteau, *your knife.*
 Ces herbes, *these herbs.*
 Votre frère, *your brother.*
 Les enfans, *the children.*
 Sa colère, *his anger.*
 Vos compagnons, *your companions.*
 La moutarde, *the mustard.*
 Les chardons, *the thistles.*
 Les tasses, *the cups.*
 La balle, *the ball.*
 Votre habit, *your coat.*
 Le rôti, *the roast meat.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Vos jarrettières, *your garters.*
 Votre ami, *your friend.*
 La médecine, *the physic.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos richesses, *your riches.*
 Votre faute, *your fault.*
 Le lit, *the bed.*
 Votre veste, *your waistcoat.*
 Les lettres, *the letters.*
 Votre thème, *your exercise.*
 Vos habits, *your clothes.*
 Les affligés, *the afflicted.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos parens, *your relations.*
 Ce champ, *that field.*
 Votre cheval, *your horse.*
 Cet exemple, *this example.*
 La voiture, *the carriage.*
 La requête, *the petition.*
 Votre sentiment, *your sentiment.*
 Ce verbe, *that verb.*
 Votre droit, *your right.*
 Le paquet, *the bundle.*
 L'argent, *the money.*
 La maison, *the house.*
 Peu d'argent, *little money.*
 Ses papiers, *his papers.*
 Ses amis, *his friends.*
 L'énigme, *the riddle.*
 Votre voyage, *your voyage.*
 Ses pas, *his steps.*
 La populace, *the mob.*
 Les noix, *the walnuts.*
 Le doute, *the doubt.*
 Le passage, *the passage.*
 Mes conseils, *my counsels.*
 Votre thème, *your exercise.*
 Ces lignes, *these lines.*
 La voix, *the voice.*
 L'occasion, *the occasion.*
 Les enfans, *the children.*
 Vos parens, *your relations.*
 Les ignorans, *the ignorant.*
 Les morts, *the dead.*
 La maison, *the house.*
 Votre argent, *your money.*
 Vos amis, *your friends.*
 Son orgueil, *his pride.*
 La mauvaise compagnie, *bad company.*
 Vos maîtres, *your masters.*
 Votre réputation, *your reputation.*
 La chandelle, *the candle.*
 Les draps, *the sheets.*
 Votre ressentiment, *your resentment.*
 Vos compagnons, *your companions.*
 Les fautes, *the faults.*
 Vos raisons, *your reasons.*
 Votre reconnoissance, *your gratitude.*
 Les vicieux, *the vicious.*
 Les règles, *the rules.*

Les abus, <i>the abuses.</i>	La perte du temps, <i>the loss of time.</i>
Vos sœurs, <i>your sisters.</i>	Son insolence, <i>his insolence.</i>
Du vice, <i>of vice.</i>	Leurs bonnes qualités, <i>their good qualities.</i>
Vos passions, <i>your passions.</i>	Vos supérieurs, <i>your superiors.</i>
Les injures, <i>the injuries.</i>	Vos torts, <i>your wrongs.</i>
Les méprises, <i>the mistakes.</i>	
Vos efforts, <i>your efforts.</i>	
Leurs mœurs, <i>their manners.</i>	

The foregoing NOUNS joined to the VERBS in
the IMPERATIVE MOOD.

C HANTEZ une chanson,	S ING a song.
Cherchez votre livre,	Look for your book.
Coupez la viande,	Cut the meat.
Donnez le pain,	Give the loaf.
Fermez la porte,	Shut the door.
Finissez votre ouvrage,	Finish your work.
Rentrez votre robe,	Darn your gown.
Lavez vos mains,	Wash your hands.
Mangez du fromage,	Eat cheese.
Marquez la place,	Mark the place.
Menez votre sœur,	Carry your sister.
Montrez votre écriture,	Show your writing.
Mouchez la chandelle,	Snuff the candle.
Nettoyez vos souliers,	Clean your shoes.
Soulagez les malheureux,	Relieve the poor.
Emportez vos livres,	Take your books away.
Peignez l'enfant,	Comb the child.
Perdez l'espérance,	Lose the hope.
Pelez les pommes,	Peel the apples.
Plaiguez son malheur,	Pity his misfortune.
Plantez des artichaux,	Plant artichokes.
Plissez les manchettes,	Plait the ruffles.
Dévidez ces écheveaux,	Wind those skains.
Assaisonnez la salade,	Dress the salad.
Portez les lettres,	Carry the letters.
Punissez les paresseux,	Punish the idle.
Remplissez les verres,	Fill the glasses.

Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre,	<i>Go into the room again.</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Découpez ce dindon,	<i>Carve this turkey.</i>
Défrichez le terrain,	<i>Clear this ground.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Salez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez le dos,	<i>Turn your back.</i>
Vantez leurs exploits,	<i>Extol their exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les jalousies,	<i>Let the blinds down.</i>
Déchiffrez cette écriture,	<i>Decipher this writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>
Mettez l'adresse à vos lettres,	<i>Direct your letters.</i>
Relevez son courage,	<i>Raise his courage.</i>
Agrandissez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
Agitez la question,	<i>Debate the question.</i>
Aiguisiez votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
Epluchez ces herbes,	<i>Pick these herbs.</i>
Amenez votre frère,	<i>Bring your brother.</i>
Amusez les enfans,	<i>Amuse the children.</i>
Appaisez sa colère,	<i>Appease his anger.</i>
Appelez vos compagnons,	<i>Call your companions.</i>
Apportez la moutarde,	<i>Bring the mustard.</i>
Arrachez les chardons,	<i>Pluck out the thistles.</i>
Arrangez les tasses,	<i>Set the cups in order.</i>
Arrêtez la balle,	<i>Stop the ball.</i>
Brossez votre habit,	<i>Brush your coat.</i>
Servez le rôti,	<i>Put the roast meat</i> [table.]
Assistez votre sœur,	<i>Assist your sister.</i>

Attachez vos jarretières,
 Attendez votre ami,
 Prenez la médecine,
 Avertissez vos amis,
 Augmentez vos richesses,
 Avouez votre faute,
 Bassinez le lit,
 Boutonnez votre veste,
 Cachez les lettres,
 Commencez votre thème,
 Conservez vos habits,
 Consolez les affligés,
 Consultez vos amis,
 Contentez vos parens,
 Ensemencez ce champ,
 Débridez votre cheval,
 Imitiez cet exemple,
 Déchargez la voiture,
 Déchirez la requête,
 Déclarez votre sentiment,
 Conjuguez ce verbe,
 Défendez votre droit,
 Défaites le paquet,
 Demandez de l'argent,
 Démolissez la maison,
 Dépensez peu d'argent,
 Déplacez ses papiers,
 Détrompez ses amis,
 Devinez l'énigme,
 Différez votre voyage,
 Dirigez ses pas,
 Dispersez la populace,
 Écalez les noix,
 Éclaircissez le doute,
 Éclairez le passage,
 Écoutez mes conseils,
 Écrivez votre thème,
 Effacez ces lignes,
 Élevez la voix,
 Saisissez l'occasion,
 Emmenez les enfans,

*Tie your garters.
 Wait for your friend.
 Take the physic.
 Warn your friends.
 Augment your riches.
 Own your fault.
 Warm the bed.
 Button your waistcoat.
 Seal the letters.
 Begin your exercise.
 Preserve your clothes.
 Comfort the afflicted.
 Consult your friends.
 Content your relations.
 Sow that field.
 Unbridle your horse.
 Follow that example.
 Unload the carriage.
 Tear the petition.
 Declare your sentiment.
 Conjugate that verb.
 Defend your right.
 Untie the bundle.
 Ask for money.
 Demolish the house.
 Spend little money.
 Displace his papers.
 Undeceive his friends.
 Guess the riddle.
 Put off your voyage.
 Direct his steps.
 Disperse the mob.
 Shell the walnuts.
 Clear up the doubt.
 Light the passage.
 Listen to my counsels.
 Write your exercise.
 Blot out these lines.
 Raise the voice.
 Embrace the occasion.
 Carry the children away.*

Enrichissez vos parens,	<i>Enrich your relations.</i>
Enseignez les ignorans,	<i>Teach the ignorant.</i>
Enterrez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
Entourez la maison,	<i>Surround the house.</i>
Épargnez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
Éprouvez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
Rabaissez son orgueil,	<i>Humble his pride.</i>
Évitez la mauvaise compa- gnie,	<i>Shun bad company.</i>
Estimez vos maîtres,	<i>Esteem your masters.</i>
Établissez votre réputation,	<i>Establish your reputation.</i>
Éteignez la chandelle,	<i>Put out the candle.</i>
Étendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Étouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Éveillez vos compagnons,	<i>Awaken your companions.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnois- sance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhorte les vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Corrigez les abus,	<i>Correct the abuses.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Ayez horreur du vice,	<i>Abhor vice.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez leurs mœurs,	<i>Reform their manners.</i>
Regrettez la perte du temps,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez leurs bonnes qualités,	<i>Remark their good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Réparez vos torts,	<i>Redress your wrongs.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative Sentences, either with or without Interrogation.

VOUS n'avez pas chanté
de chanson,
Il n'a pas cherché son livre,
Ils n'ont pas coupé la viande,
Vous n'avez pas donné le
pain,
Avez-vous fermé la porte ?
Il n'a pas fini son ouvrage,
J'ai rentré ma robe,
Elle n'a pas lavé ses mains,
Je ne mange pas de fromage,
Vous n'avez pas marqué la
place,
Vous n'avez pas mené votre
sœur,
Avez-vous montré votre
écriture ?
Il n'a pas mouché la chan-
delle,
Avez-vous nettoyé vos sou-
liers ?
Il a soulagé les malheureux,
Il a emporté ses livres,
Vous ne peignez pas l'enfant,
Nous avons perdu l'espérance,
Vous n'avez pas pelé les
pommes,
Ils n'ont pas plaint son mal-
heur,
Vous n'avez pas planté d'ar-
tichaux,
Avez-vous plissé les man-
chettes ?
Il n'a pas dévidé ces éche-
veaux,

YOU have not sung a
song.
He did not look for his book.
They have not cut the meat.
You have not given the loaf.
Have you shut the door ?
He has not finished his work.
I have darned my gown.
She did not wash her hands.
I do not eat any cheese.
You have not marked the
place.
You did not carry your sis-
ter.
Have you shewn your writ-
ing ?
He did not snuff the candle.
Have you cleaned your
shoes ?
He has relieved the poor.
He has taken his books away.
You do not comb the child.
We have lost the hope.
You have not peeled the
apples.
They have not pitied his
misfortune.
You have not planted arti-
chokes.
Have you plaited the ruffles ?
He has not wound these
skains.

Il n'a point assaisonné la salade,	<i>He has not dressed the sa- lad.</i>
Vous n'avez pas porté les lettres,	<i>You have not carried the letters.</i>
Ils n'ont pas puni les pares- seux,	<i>They have not punished the idle.</i>
Vous ne remplissez pas les verres,	<i>You do not fill the glasses.</i>
Vous n'avez pas rendu la plume,	<i>You have not returned the pen.</i> [again?
Est-il rentré dans la chambre?	<i>Is he gone into the room</i>
Vous n'avez pas rogné vos ongles,	<i>You have not pared your nails.</i>
Il n'a pas rivé les clous,	<i>He has not riveted the nails.</i>
Vous n'avez pas découpé ce dindon,	<i>You have not carved this turkey.</i>
N'avez-vous pas défriché ce terrain?	<i>Have you not cleared that ground?</i>
Il n'a pas roulé le papier,	<i>He has not rolled the paper.</i>
Avez-vous salé le poisson?	<i>Did you salt the fish?</i>
Vous n'avez pas séché le linge,	<i>You did not dry the linen.</i>
Il n'a pas semé les navets,	<i>He has not sown the turnips.</i>
Nous n'avons pas signé le marché,	<i>We have not signed the bar- gain.</i>
N'ont-ils pas sonné les cloches?	<i>Did they not ring the bells?</i>
Vous n'avez pas soufflé le feu,	<i>You did not blow the fire.</i>
Vous n'avez pas tiré les ri- deaux,	<i>You have not drawn the curtains.</i>
Ne tournez pas le dos,	<i>Do not turn your back.</i>
Ils n'ont pas vanté leurs ex- ploits,	<i>They have not extolled their exploits.</i>
Avez-vous vendu votre che- val?	<i>Have you sold your horse?</i>
N'avez-vous pas vidé la bou- teille?	<i>Did you not empty the bot- tle?</i>
Avez-vous abaissé les jalou- sies?	<i>Did you let the blinds down?</i>
Vous n'avez pas abrégé vo- tre écriture,	<i>You have not abridged your writing.</i>

Il n'a pas déchiffré cette écriture.	<i>He has not deciphered this writing.</i>
Avez-vous acheté des bas ?	<i>Have you bought stockings ?</i>
Je n'ai pas achevé ma lettre,	<i>I have not finished my letter.</i>
Ils n'ont pas acquitté leurs dettes,	<i>They have not discharged their debts.</i>
N'avez-vous pas admiré son ouvrage ?	<i>Have you not admired his work ?</i>
Avez-vous mis l'adresse à vos lettres ?	<i>Have you directed your letters ?</i>
A-t-il relevé son courage ?	<i>Has he raised his courage ?</i>
Ils n'ont pas agité la question,	<i>They have not agitated the question.</i>
Vous n'avez pas aiguisé votre couteau,	<i>You did not whet your knife.</i>
Avez-vous épluché ces herbes ?	<i>Did you pick these herbs ?</i>
Il n'a pas amené son frère,	<i>He has not brought his brother.</i>
Ils n'ont pas amusé les enfans,	<i>They have not amused the children.</i>
Elle n'a pas apaisé sa colère,	<i>She has not appeased his anger.</i>
N'avez-vous pas appelé vos compagnons ?	<i>Have you not called your companions ?</i>
Vous n'avez pas apporté la moutarde,	<i>You have not brought the mustard.</i>
Ils n'ont pas arraché les chardons,	<i>They did not pluck out the thistles.</i>
Avez-vous arrangé les tasses ?	<i>Did you set the cups in order ?</i>
Il n'a pas arrêté la balle,	<i>He has not stopped the ball.</i>
N'avez-vous pas brossé votre habit ?	<i>Have you not brushed your coat ?</i>
On n'a pas servi le rôti,	<i>They have not put the roast meat on the table.</i>
Avez-vous assisté votre sœur ?	<i>Have you assisted your sister ?</i>
N'a-t-il pas attaché ses jarretières ?	<i>Did he not tie his garters ?</i>
N'ont-ils pas attendu votre ami ?	<i>Have they not waited for your friend ?</i>
Il n'a pas pris la médecine,	<i>He has not taken the physic.</i>
Nous avons averti vos amis,	<i>We have warned your friends.</i>
Ils ont augmenté leurs richesses,	<i>They have augmented their riches.</i>

Vous n'avez pas avoué votre faute,	<i>You have not owned your fault.</i>
Avez-vous bassiné le lit ?	<i>Did you warm the bed ?</i>
Vous n'avez pas boutonné votre veste,	<i>You have not buttoned your waistcoat.</i>
Avez-vous cacheté les lettres ?	<i>Did you seal the letters ?</i>
Je n'ai pas commencé mon thème,	<i>I did not begin my exercise.</i>
Avez-vous conservé vos habits ?	<i>Have you preserved your clothes ?</i>
Il n'a pas consolé les affligés,	<i>He has not comforted the afflicted.</i>
Il a consulté ses amis,	<i>He has consulted his friends.</i>
Vous n'avez pas contenté vos parents,	<i>You have not contented your relations.</i>
Avez-vous ensemencé ce champ ?	<i>Did you sow that field ?</i>
Avez-vous débridé votre cheval ?	<i>Have you unbridled your horse ?</i>
Nous avons imité cet exemple,	<i>We have followed that example.</i> [rioge.
Ils ont déchargé la voiture,	<i>They have unloaded the car-</i>
Il a déchiré la requête,	<i>He has torn the petition.</i>
Nous avons déclaré notre sentiment,	<i>We have declared our sentiment.</i> [verb ?
Avez-vous conjugué le verbe ?	<i>Have you conjugated the</i>
Il n'a pas défendu son droit,	<i>He has not defended his right.</i>
Ils n'ont pas défait le paquet,	<i>They have not untied the bundle.</i>
Avez-vous demandé de l'argent ?	<i>Did you ask for money ?</i> [house.
Ils ont démoli la maison,	<i>They have demolished the</i>
Nous avons dépensé peu d'argent,	<i>We have spent little money.</i>
Vous avez déplacé les papiers,	<i>You have displaced the papers.</i> [friends.
Vous avez détrompé ses amis,	<i>You have undeceived his</i>
Avez-vous deviné l'énigme ?	<i>Have you guessed the riddle ?</i>
Il a différé son voyage,	<i>He has put off his voyage.</i>
Vous n'avez pas dirigé ses pas,	<i>You have not directed his steps.</i>
Ils ont dispersé la populace,	<i>They have dispersed the mob.</i>

Nous avons écalé les noix,	<i>We have shelled the walnuts.</i>
Vous n'avez pas éclairci le doute,	<i>You have not cleared up the doubt.</i>
Avez-vous éclairé le passage ?	<i>Did you light the passage ?</i>
Il n'a pas écouté mes conseils,	<i>He has not listened to my counsels.</i> [cise.
Il n'a pas écrit son thème,	<i>He has not written his exer-</i>
N'avez-vous pas effacé ces lignes ?	<i>Did you not blot out these lines ?</i>
Je n'ai pas élevé la voix,	<i>I did not raise my voice.</i>
Vous n'avez pas saisi l'occasion,	<i>You have not embraced the opportunity.</i>
Avez-vous emmené les enfans ?	<i>Did you carry the children away ?</i>
Vous avez enrichi vos parens,	<i>You have enriched your relations.</i>
Vous n'avez pas enseigné les ignorans,	<i>You did not teach the ignorant.</i>
Ils ont enterré les morts,	<i>They have buried the dead.</i>
Ils ont entouré la maison,	<i>They have surrounded the house.</i>
Je n'ai pas épargné mon argent,	<i>I did not spare my money.</i>
Nous avons éprouvé nos amis,	<i>We have tried our friends.</i>
N'avez-vous pas rabaissé son orgueil ?	<i>Did you not humble his pride ?</i>
Vous avez évité la mauvaise compagnie,	<i>You have shunned bad company.</i>
Avez-vous estimé vos maîtres ?	<i>Have you esteemed your masters ?</i> [tation.
Il a établi sa réputation,	<i>He has established his repu-</i>
Il n'a pas éteint la chandelle,	<i>He did not put the candle out.</i>
Elle n'a pas étendu les draps,	<i>She did not spread the sheets.</i>
Il a étouffé son ressentiment,	<i>He has stifled his resentment.</i>
Avez-vous éveillé vos compagnons ?	<i>Did you awaken your companions ?</i> [faults.
Ils n'ont pas excusé les fautes,	<i>They have not excused the</i>
N'avez-vous pas exposé vos raisons ?	<i>Did you not expose your reasons ?</i>
Avez-vous exprimé votre reconnaissance ?	<i>Did you express your gratitude ?</i>
Nous avons exhorté les vicieux,	<i>We have exhorted the vicious.</i>

Il a expliqué les règles,	<i>He has explained the rules.</i>
Il n'a pas corrigé les abus,	<i>He has not corrected the abuses.</i>
Vous n'avez pas imité vos sœurs,	<i>You did not imitate your sisters.</i>
Ils ont eu horreur du vice,	<i>They abhorred vice.</i>
Avez-vous modéré vos passions?	<i>Did you moderate your passions?</i>
Ils n'ont pas oublié les injures,	<i>They did not forget the injuries.</i>
Nous avons pardonné les méprises,	<i>We have forgiven the mistakes.</i>
Vous n'avez pas redoublé vos efforts,	<i>You have not redoubled your efforts.</i>
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs, [temps,	<i>They have not reformed their manners. [time.</i>
Il a regretté la perte du	<i>He has regretted the loss of</i>
Ils n'ont pas réprimé son insolence,	<i>They have not repressed his insolence.</i>
Nous avons remarqué leurs bonnes qualités,	<i>We have remarked their good qualities.</i>
Avez-vous respecté vos supérieurs?	<i>Did you respect your superiors?</i>
Avez-vous réparé vos torts?	<i>Have you redressed your wrongs?</i>

THE VOCABULARY OF ADVERBS, AND SOME ADVERBIAL EXPRESSIONS.

N E . . personne, <i>nobody</i>	Moins à présent, <i>less now.</i>
Ne . . nullement, <i>by no means.</i>	Aussi bien que, <i>as well as.</i>
Ne . . jamais, <i>never.</i>	De pis en pis, <i>worse and worse.</i>
Ne . . rien, <i>nothing.</i>	Mieux, <i>better.</i>
Ne . . point, <i>not at all.</i>	A part, <i>by.</i>
Ne . . plus, <i>no more.</i>	Séparément, <i>separately.</i>
Ne . . pas, <i>not.</i>	Probablement, <i>probably.</i>
En particulier, <i>in private.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
Surtout, <i>above all.</i>	En vérité, <i>indeed.</i>
Ni plus ni moins, <i>neither more nor less.</i>	A cheval, <i>on horseback.</i>
Très-cher, <i>very dear.</i>	A pied, <i>on foot.</i>
De mieux en mieux, <i>better and better.</i>	Librement, <i>freely.</i>
	A vide, <i>empty.</i>
	Paisiblement, <i>quietly.</i>

En paix, <i>in peace.</i>	A meilleur marché, <i>for less.</i>
En sursaut, <i>suddenly.</i>	Davantage, <i>more.</i>
En ami, <i>friendly.</i>	Tant, <i>so much.</i>
A tous égards, <i>in all respects.</i>	Peu à peu, <i>by little and little.</i>
A toute force, <i>by all means.</i>	Trop peu, <i>too little.</i>
Tout-à-fait, <i>quite.</i>	Trop, <i>too much.</i>
De bon jeu, <i>fairly.</i>	Suffisamment, <i>sufficient.</i>
A l'étroit, <i>narrowly.</i>	Pas assez, <i>not enough.</i>
Au hasard, <i>at random.</i>	Pas beaucoup, <i>not much.</i>
Par mégarde, <i>unawares.</i>	Guère, <i>but little.</i>
A la hâte, <i>in a hurry.</i>	Beaucoup, <i>much.</i>
En badinant, <i>for fun.</i>	Tant soit peu, <i>ever so little.</i>
En plaisantant, <i>in jest.</i>	Aussi, <i>likewise.</i>
Pour rire, <i>in a joke.</i>	Sens dessus dessous, <i>topsy-turvy.</i>
Sérieusement, <i>seriously.</i>	En foule, <i>in a crowd.</i>
Tout de bon, <i>in good earnest.</i>	Pêle-mêle, <i>helter-skelter.</i>
A dessein, <i>designedly.</i>	A la fois, <i>at once.</i>
Exprès, <i>on purpose.</i>	A la ronde, <i>about.</i>
A l'envers, <i>the wrong side outwards.</i>	Tour à tour, <i>by turns.</i>
A tâtons, <i>groping along.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
A la renverse, <i>upon one's back.</i>	Tout droit, <i>straight along.</i>
Ouvertement, <i>openly.</i>	A gauche, <i>on the left.</i>
De bon cœur, <i>heartily.</i>	A droite, <i>on the right.</i>
A contre cœur, <i>against the will.</i>	Cà et là, <i>up and down.</i>
A regret, <i>with reluctance.</i>	De côté et d'autre, <i>about and about : around.</i>
A peine, <i>hardly.</i>	De part et d'autre, <i>on both sides.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	De tous côtés, <i>on all sides.</i>
A faux, <i>falsely.</i>	Partout, <i>every where.</i>
Sagement, <i>wisely.</i>	Nulle part, <i>no where.</i>
Très-mal, <i>very wrong.</i>	Très à propos, <i>very seasonably.</i>
Parfaitement, <i>perfectly.</i>	A présent, <i>now.</i>
Beaucoup, <i>very much.</i>	Maintenant, <i>now.</i>
Passablement bien, <i>tolerably well.</i>	Vite, <i>quick.</i>
Presque, <i>almost.</i>	Hier, <i>yesterday.</i>
Infiniment, <i>infinitely.</i>	Avant-hier, <i>the day before yesterday.</i>
Trop cher, <i>too dear.</i>	Autrefois, <i>formerly.</i>
Au moins, <i>at least.</i>	Auparavant, <i>before</i>
Tout au plus, <i>at most.</i>	
Ailleurs, <i>elsewhere.</i>	

Demain, <i>to-morrow.</i>	Toute la nuit, <i>all the night.</i>
Après demain, <i>the day after to-morrow.</i>	En plein jour, <i>in the day time.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	En plein midi, <i>at noon day.</i>
Désormais, <i>hereafter.</i>	A la première occasion, <i>the first opportunity.</i>
Dorénavant, <i>henceforth.</i>	Où, <i>where.</i>
D'abord, <i>at first.</i>	D'où, <i>whence.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Par où, <i>which way.</i>
Subitement, <i>suddenly.</i>	Ici, <i>here.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	D'ici, <i>hence.</i>
Rarement, <i>seldom.</i>	Par ici, <i>this way.</i>
Au plus tard, <i>the latest.</i>	Là, <i>there.</i>
Au plus vite, <i>with all speed.</i>	De là, <i>thence.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Par là, <i>that way.</i>
Pour toujours, <i>for ever and ever.</i>	Là-haut, <i>above.</i>
Continuellement, <i>continually.</i>	En haut, <i>up stairs.</i>
A loisir, <i>at leisure.</i>	Ici dessous, <i>under here.</i>
Ordinairement, <i>usually.</i>	Là-bas, <i>yonder.</i>
Communément, <i>commonly.</i>	D'en haut, <i>from above.</i>
Presque toujours, <i>almost always.</i>	D'en bas, <i>from below.</i>
Presque jamais, <i>hardly.</i>	En dedans, <i>within.</i>
Tôt ou tard, <i>one time or other.</i>	En dehors, <i>without.</i>
Trop tôt, <i>too soon.</i>	Jusqu'où, <i>how far.</i>
Trop tard, <i>too late.</i>	Aux environs, <i>thereabouts.</i>
De bonne heure, <i>betimes.</i>	Loin, <i>far.</i>
Pas encore, <i>not yet.</i>	Tout proche, <i>hard by.</i>
Alors, <i>then.</i>	Ici près, <i>just by.</i>
Dès lors, <i>from that time.</i>	De près, <i>close.</i>
Depuis, <i>since.</i>	De plus près, <i>nearer.</i>
Quand, <i>when.</i>	Devant, <i>before.</i>
De temps en temps, <i>now and then.</i>	Derrière, <i>behind.</i>
	Dessus, <i>over.</i>
	Dessous, <i>under.</i>
	Ailleurs, <i>elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS.

J' AI vu le roi,	I HAVE seen the king.
Nous avons consenti,	We have consented.
Vous avez vu la reine,	You saw the queen.
Vous savez votre leçon,	You know your lesson.
Vous avez lu le livre,	You have read the book.
Je perdrai mon temps,	I shall lose my time.
Il a appris sa leçon,	He has learnt his lesson.
Il étudie l'histoire,	He studies history.
Ne manquez pas d'écrire,	Do not fail to write.
Il a écrit quatre lettres,	He wrote four letters.
Il a acheté ses plaisirs,	He has bought his pleasures.
Il écrit son thème,	He writes his exercise.
Vous vous appliquez,	You apply yourself.
Vous lisez un bon livre,	You read a good book.
Vous écrivez une page,	You write a page.
Mettez les livres sur la table,	Put the books upon the table.
Les enfans sont paresseux,	The children are lazy.
Où avez-vous mis les chapeaux ?	Where have you put the hats ?
Il viendra chez nous,	He will come to our house.
Vous n'avez pas étudié,	You have not studied.
J'ai appris ma leçon,	I have learnt my lesson.
J'étois à la campagne,	I was in the country.
Ils étoient malades,	They were sick.
Avez-vous bien parlé ?	Have you spoken well ?
Il est revenu de la ville,	He is returned from town.
J'ai dormi long-temps,	I have slept long.
Vivez économiquement,	Live with economy.
Il s'éveilla à six heures,	He awoke at six o'clock.
Je vous en avertis,	I warn you of it.
Il lit avec attention,	He reads attentively.
Elle voulut y aller,	She would go thither.
Vous êtes paresseux,	You are idle.
J'ai gagné une guinée,	I have won a guinea.
Il est logé chez mon père,	He is lodged at my father's.

Vous parlez au hazard,
 J'ai omis la date,
 Vous avez écrit une lettre,
 Je l'ai dit plusieurs fois,
 Elle l'a dit à ma mère,
 Il le fit sans attention,
 Parlez-vous François ?
 Le croyez-vous ?
 Vous l'avez mal fait,
 Il ne sort pas sans moi,
 Avez-vous mis vos bas ?

Ils marchoient sur l'herbe,
 Il tomba de cheval,
 Il a insulté votre frère,
 Je consens à le faire,
 Il va à l'école,
 Il partit de bon matin,
 Vous finirez aujourd'hui,
 Je sais ma leçon,
 Vous accusez votre parent
 sans raison,
 Il a parlé contre vous,
 Vous faites ce que vous vou-
 lez,
 Il sait le François,
 Je connois votre cousin,
 Il savoit sa leçon,
 J'ai fait mon thème,
 Vous avez obligé son ami,
 Vous avez acheté ce chapeau,
 Apprenez un verbe,
 Vous avez appris douze lignes,
 Vous achetez de la dentelle,
 Mangerez-vous tout cela ?
 Devez-vous de l'argent ?
 Il amassera des richesses,
 Vous buvez de bon vin,
 J'ai mangé des oranges,
 Vous n'avez pas mangé,
 Elle a de l'argent pour moi,
 Donnez-lui un écu,

*You speak at random.
 I have omitted the date.
 You wrote a letter.
 I said it several times.
 She told it to my mother.
 He did it without attention.
 Do you speak French ?
 Do you believe it ?
 You did it wrong, [me.
 He does not go out without
 Have you put on your stock-
 ings ?
 They walked upon the grass.
 He fell from his horse.
 He has insulted your brother.
 I consent to do it.
 He goes to school.
 He went away early.
 You will finish to day.
 I know my lesson.
 You accuse your relation with-
 out any reason.
 He has spoken against you.
 You do what you please. [guage.
 He knows the French lan-
 I know your cousin.
 He knew his lesson,
 I have done my exercise,
 You have obliged his friend.
 You have bought this hat.
 Learn a verb.
 You have learned twelve lines.
 You buy lace.
 Will you eat all that ?
 Do you owe any money ?
 He will hoard up riches.
 You drink good wine,
 I have eat oranges.
 You have not eat.
 She has money for me.
 Give him a crown.*

Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout de travers,	<i>She sets every thing wrong.</i>
Nous allâmes à la ville,	<i>We went to town.</i>
Ils courent trop vite,	<i>They run too fast.</i>
Buvons du vin rouge,	<i>Let us drink red wine.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>
Nous allâmes au parc,	<i>We went to the park.</i>
Allez le voir à présent,	<i>Go and see him now.</i>
Vous allâtes leur parler,	<i>You went to speak to them.</i>
Il va à la comédie,	<i>He goes to the play.</i>
Vous courez trop souvent,	<i>You run too often.</i>
Ils sont heureux,	<i>They are lucky.</i>
Ils le poursuivent,	<i>They pursue him.</i>
Votre sœur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
J'ai vu sa maison,	<i>I have seen his house.</i>
Il est arrivé avant vous,	<i>He is arrived before you.</i>
Je vois son amitié,	<i>I see his friendship.</i>
Nous allâmes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
Je vis votre sœur,	<i>I saw your sister.</i>
Il étoit renommé,	<i>He was renowned.</i> [sons ?]
Avez-vous appris vos leçons ?	<i>Have you learnt your les-</i>
Je commencerai mon thème,	<i>I shall begin my exercise.</i>
J'irai bientôt à Londres,	<i>I shall go to London soon.</i>
Revenez cette semaine,	<i>Come back this week.</i>
Vous serez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
J'apprendrai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>
Elle fut surprise,	<i>She was surprized.</i>
Vous avez perdu votre temps,	<i>You have lost your time.</i>
Il mourut,	<i>He died.</i>
Je suis paresseux,	<i>I am idle.</i>
Elle sort,	<i>She goes out.</i>
Je reviendrai à dix heures,	<i>I shall come back at ten o'clock.</i>
Courez,	<i>Run.</i>
Je vous aimerai,	<i>I shall love you.</i>
C'en est fait,	<i>It is done.</i>
Ils font du bruit,	<i>They make a noise.</i>
J'écrirai ma lettre,	<i>I shall write my letter.</i>
Nous dèjeûnons à neuf heures,	<i>We breakfast at nine o'clock.</i>
A quelle heure dînez-vous ?	<i>At what o'clock do you dine ?</i>
Nous dinons à deux heures,	<i>We dine at two o'clock.</i>
Il sait sa leçon,	<i>He knows his lesson.</i>

Il réussira,	<i>He will succeed.</i>
Il apprend le Latin,	<i>He learns Latin.</i>
Vous vous levez,	<i>You rise.</i>
Levez-vous,	<i>Rise.</i>
Savez-vous cette nouvelle ?	<i>Do you know this news ?</i>
Il se repent de sa paresse,	<i>He repents his idleness.</i>
J'eus de l'estime pour lui,	<i>I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été,	<i>I have not been there.</i>
Attendez-vous votre père ?	<i>Do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux échecs,	<i>We play at chess.</i>
Nous avons écrit,	<i>We have written.</i>
Il a été volé,	<i>He has been robbed.</i>
J'enverrai la lettre,	<i>I shall send the letter.</i>
Y allez-vous ?	<i>Do you go thither ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
A-t-il passé ?	<i>Has he passed ?</i>
Venez,	<i>Come.</i>
Sortez,	<i>Go out.</i>
Restez,	<i>Stay.</i>
Ne bougez pas,	<i>Do not stir.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Regardez,	<i>Look.</i>
Vous trouverez votre livre,	<i>You will find your book.</i>
Regardez ce beau carrosse,	<i>Look at that beautiful coach.</i>
Elle vient,	<i>She comes.</i>
Je viens,	<i>I come.</i>
Sa maison est belle,	<i>His house is fine.</i>
L'église est laide,	<i>The church is ugly.</i>
Apprendrons-nous ?	<i>Shall we learn ?</i>
Il trouvera ses compagnons ?	<i>He will find his companions.</i>
Il va à la comédie,	<i>He goes to the play.</i>
Nous demeurons ensemble,	<i>We live together.</i>
J'ai acheté des bas,	<i>I bought stockings.</i>
Il a suivi son frère,	<i>He has followed his brother.</i>
Approchez-vous,	<i>Come nearer.</i>
Mettez cela sur la table,	<i>Put that upon the table.</i>
Marchez sur le gazon,	<i>Walk upon the grass.</i>
Mettez cela dans votre poche,	<i>Put that in your pocket.</i>
Il feroit sa fortune,	<i>He would make his fortune.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS joined
with the ADVERBS.

J E n'ai vu personne,	I saw nobody.
Nous n'y avons nullement consenti,	We have by no means consented to it.
Vous ne l'avez jamais vu,	You never saw him.
Vous ne savez rien,	You know nothing.
Vous n'avez point lu,	You have not read at all.
Je ne perdrai plus mon temps,	I will lose no more time.
Il n'a pas appris sa leçon,	He has not learnt his lesson.
Il étudie en particulier,	He studies in private.
Surtout ne manquez pas de m'écrire,	Above all do not fail to write to me.
Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins,	He wrote four letters, neither more nor less.
Il a acheté ses plaisirs très-cher,	He has bought his pleasures very dear.
Il écrit de mieux en mieux,	He writes better and better.
Vous vous appliquez moins à présent,	You apply yourself less now.
Vous lisez aussi bien que votre frère,	You read as well as your brother.
Vous écrivez de pis en pis,	You write worse and worse.
Vous écrivez mieux que lui,	You write better than he does.
Mettez ces livres à part,	Put these books by.
Avez-vous mis les chapeaux séparément ?	Have you put the hats separately ?
Il viendra probablement,	He probably will come.
Vous n'avez pas étudié aujourd'hui,	You have not studied to-day.
Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon,	Yes, indeed, I have learned my lesson.
J'étois à cheval,	I was on horseback.
Ils étoient à pied,	They were on foot.
Avez-vous parlé librement ?	Did you speak freely ?
Il est revenu à vide,	He is returned empty.
J'ai dormi paisiblement,	I have slept quietly.
Vivez en paix,	Live in peace.
Il s'éveilla en sursaut,	He awoke suddenly.

Je vous avertis en ami,	<i>I give you friendly notice.</i>
Il lit mieux à tous égards,	<i>He reads better in all respects.</i>
Elle voulut y aller à toute force,	<i>She would go thither by all means.</i>
Vous êtes tout-à-fait paresseux,	<i>You are quite idle.</i>
J'ai gagné de bon jeu,	<i>I have won fairly.</i>
Il est logé à l'étroit,	<i>He is narrowly lodged.</i>
Vous parlez au hasard,	<i>You speak at random.</i>
J'ai omis la date par mégarde,	<i>I left out the date unawares.</i>
Vous avez écrit à la hâte,	<i>You wrote in a hurry.</i>
Je l'ai dit en badinant,	<i>I said it for fun.</i>
Elle l'a dit en plaisantant,	<i>She said it in a jest.</i>
Il le fit pour rire,	<i>He did it in a joke.</i>
Parlez-vous sérieusement ?	<i>Do you speak seriously ?</i>
Le croyez-vous tout de bon ?	<i>Do you believe it in good earnest ?</i>
Vous l'avez fait à dessein,	<i>You did it designedly.</i>
Il ne sort pas exprès,	<i>He does not go on purpose.</i>
Vous avez mis vos bas à l'envers,	<i>You have put your stockings on the wrong side outwards.</i>
Ils marchoient à tâtons,	<i>They went groping along.</i>
Il tomba à la renverse,	<i>He fell upon his back.</i>
Il a insulté ouvertement votre frère,	<i>He has insulted your brother openly.</i>
J'y consens de bon cœur,	<i>I consent to it heartily.</i>
Il va à l'école à contre cœur,	<i>He goes to school against his will.</i>
Il partit à regret,	<i>He went away with reluctance.</i>
Vous finirez à peine demain,	<i>You will hardly finish to-morrow.</i>
Je sais ma leçon à fond,	<i>I thoroughly know my lesson.</i>
Vous accusez à faux votre parent,	<i>You accuse your relation falsely.</i>
Il a parlé sagement,	<i>He has spoken wisely.</i>
Vous faites très-mal d'y aller,	<i>You do very wrong to go thither.</i>
Il sait parfaitement le Français,	<i>He knows the French language perfectly.</i>
Je connois beaucoup votre cousin,	<i>I know your cousin very well.</i>

Il savoit sa leçon passable- ment bien,	<i>He knew his lesson tolerably well</i>	[cisc.
J'ai presque fait mon thème,	<i>I have almost done my exer-</i>	
Vous avez infiniment obligé son ami	<i>You have infinitely obliged his friend.</i>	
Vous avez acheté votre cha- peau trop cher,	<i>You have bought your hat too dear.</i>	
Apprenez un verbe au moins,	<i>Learn one verb at least.</i>	
Vous avez appris douze lignes tout au plus,	<i>You have, at most, learnt twelve lines,</i>	
Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs à meilleur marché,	<i>You may buy lace elsewhere for less.</i>	
Mangerez-vous davantage ?	<i>Will you eat more ?</i>	
Devez-vous tant d'argent ?	<i>Do you owe so much money ?</i>	
Peu à peu il amassera de grandes richesses,	<i>By little and little he wil hoard up great riches.</i>	
Vous buvez trop peu,	<i>You drink too little.</i>	
Il mange trop de viande,	<i>He eats too much meat.</i>	
J'ai suffisamment mangé,	<i>I have eat sufficiently.</i>	
Vous n'avez pas assez mangé,	<i>You have not eat enough.</i>	
Elle n'a pas beaucoup d'ar- gent,	<i>She has not much money.</i>	
Ne lui en donnez guère,	<i>Give him but little.</i>	
Il a beaucoup d'embarras,	<i>He has much trouble.</i>	
Donnez-lui-en tant soit peu,	<i>Give him ever so little.</i>	
Et à moi aussi,	<i>And me likewise.</i>	
Elle met tout sens dessus dessous,	<i>She sets every thing topsy- turvy.</i>	
Nous y allâmes en foule,	<i>We went there in a crowd.</i>	
Ils courent pêle mèle,	<i>They run helter-skelter.</i>	
Ne parlez pas tous à la fois,	<i>Do not speak all at once.</i>	
Buvons à la ronde,	<i>Let us drink about.</i>	
Nous allons à l'église tour à tour,	<i>We go to church by turns.</i>	
Nous allâmes ensemble au parc,	<i>We went together to the park.</i>	
Allez tout droit,	<i>Go straight along.</i>	
N'allez pas à gauche,	<i>Do not go to the left.</i>	
Nous allâmes à droite,	<i>We went to the right.</i>	
Il va ça et là,	<i>He goes up and down.</i>	
Vous courez de côté et d'au- tre,	<i>You run here and there.</i>	

- Ils sont heureux de part et d'autre, *They are lucky on both sides.*
- Ils le poursuivent de tous côtés, *They pursue him on all sides.*
- Votre sœur est aimée partout, *Your sister is beloved every where.*
- Il n'est content nulle part, *He is contented no where.*
- Il est arrivé très à propos, *He is arrived very seasonably.*
- Voyons à présent, *At present let us see.*
- Maintenant je vois son amitié, *Now I see his friendship.*
- Vite, dépêchez-vous, *Quick; make haste.*
- Nous allâmes hier à la comédie, *We went to the play yesterday.*
- Je vis votre sœur avant-hier, *I saw your sister the day before yesterday,*
- Il étoit renommé autrefois, *He was renowned formerly.*
- Ne l'aviez-vous pas appris auparavant ? *Had you not learnt it before ?*
- Je commencerai demain, *I shall begin to-morrow.*
- J'irai à Londres après-demain, *I shall go to London the day after to-morrow.*
- Revenez bientôt, *Come back soon.*
- Vous serez désormais mon ami, *You shall be hereafter my friend.*
- Dorénavant j'apprendrai ma leçon, *Henceforward I shall learn my lesson.*
- Elle fut d'abord surprise, *She was surprised at first.*
- Vous avez souvent perdu votre temps, *You have often lost your time.*
- Il mourut subitement, *He died suddenly.*
- Jesuis quelquefois paresseux, *I am sometimes idle.*
- Elle sort rarement, *She seldom goes out.*
- Je reviendrai à dix heures au plus tard, *I shall come back, by ten o'clock at latest.*
- Courez au plus vite, *Run with speed.*
- Je vous aimerai toujours, *I shall always love you.*
- C'en est fait pour toujours, *It is done for ever.*
- Ils font continuellement du bruit, *They make a continual noise.*
- J'écrirai ma lettre à loisir, *I shall write my letter at leisure.*

Nous déjeûnons ordinairement à neuf heures.	<i>We usually breakfast at nine o'clock</i>
A quelle heure dînez-vous communément ?	<i>At what o'clock do you generally dine ?</i>
Nous dinons presque tous les jours à deux heures,	<i>We almost always dine at two o'clock.</i>
Il ne sait presque jamais sa leçon,	<i>He hardly ever knows his lesson.</i>
Il réussira tôt ou tard,	<i>He will succeed one time or other.</i>
Il apprend trop tôt le Latin,	<i>He learns Latin too soon.</i>
Vous vous levez trop tard,	<i>You rise too late.</i>
Levez-vous de bonne heure,	<i>Rise betimes.</i>
Ne savez-vous pas encore cette nouvelle ?	<i>Do you not yet know this news.</i>
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	<i>You will then repent your idleness.</i>
Dés-lors j'eus de l'estime pour lui,	<i>From that time I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été depuis,	<i>I have not been there since.</i>
Quand attendez-vous monsieur votre père ?	<i>When do you expect your father ?</i>
Nous jouons de temps en temps aux échecs,	<i>Now and then we play at chess.</i>
Nous avons écrit toute la nuit,	<i>We have written all night.</i>
Il a été volé en plein jour, ou en plein midi,	<i>He has been robbed at noon-day.</i>
J'enverrai la lettre à la première occasion,	<i>I shall send the letter the first opportunity.</i>
Où allez-vous à présent ?	<i>Where are you going now ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Par où a-t-il passé ?	<i>Which way has he passed ?</i>
Venez ici, je vous prie,	<i>Come hither, I pray you.</i>
Sortez d'ici à l'instant,	<i>Get hence directly.</i>
Venez par ici,	<i>Come this way.</i>
Restez là un moment,	<i>Stay there a moment.</i>
Ne bougez pas de là,	<i>Do not stir thence.</i>
Allez par là si vous voulez	<i>Go that way if you please.</i>
Regardez là-haut,	<i>Look above.</i>
Allez en haut, il y est,	<i>Go up stairs, he is there.</i>
Vous trouverez votre livre ici dessous,	<i>You will find your book under here.</i>

Regardez là-bas ce beau carrosse,	<i>See yonder that beautiful coach.</i>
Elle vient d'en haut,	<i>She comes from above.</i>
Je viens d'en bas,	<i>I come from below.</i>
Sa maison est fort belle en dedans,	<i>His house is very fine within.</i>
L'église est laide en dehors,	<i>The church has an ugly exterior.</i>
Jusqu'où apprendrons-nous ?	<i>How far shall we learn ?</i>
Vous trouverez vos compa- gnons aux environs,	<i>You will find your companions thereabouts.</i>
Il va loin, je crois,	<i>He goes far, I believe.</i>
Nous demeurons tout proche,	<i>We live hard by.</i>
J'ai acheté mes bas ici près,	<i>I bought my stockings just by.</i>
Il a suivi son frère de près,	<i>He has followed his brother close.</i>
Approchez-vous de plus près,	<i>Come nearer.</i>
Mettez cela devant le feu,	<i>Put that before the fire.</i>
Marchez par derrière,	<i>Walk behind.</i>
Mettez ceci dessus, et cela dessous,	<i>Put this over and that under.</i>
Il feroit sa fortune ailleurs,	<i>He would make his fortune elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

E N dépit de ses parens,	I N spite of his relations.
A la mode d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
A l'insu de ses parens,	<i>Without the knowledge of her relations.</i>
A moins de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>
Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous, Chez lui,	<i>At our house, At his house.</i>
Chez elle, Chez vous,	<i>At her house, At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivéé,	<i>Since his arrival.</i>

Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Sur la chaise ou dessous,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Acton,	<i>From London to Acton.</i>
Excepté sa mère,	<i>Except her mother.</i>
Pour une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Nonobstant le mauvais temps,	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les opposi- tions,	<i>In spite of all opposition.</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>
Selon, ou suivant votre avis,	<i>According to your advice.</i>
Touchant cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
Vers quatre heures,	<i>About four o'clock.</i>
A travers la cour,	<i>Through the yard.</i>
Autour du jardin,	<i>About the garden.</i>
Faute de lui parler,	<i>For want of speaking to him.</i>
Le long de la rivière,	<i>Along the river.</i>
Près de la Bourse Royale,	<i>Near the Royal Exchange.</i>
Hors de la chambre,	<i>Out of the room.</i>
Loin de son pays,	<i>Far from his country.</i>
Auprès de moi,	<i>Near me.</i>
Près du feu,	<i>Near to the fire.</i>
Vis-à-vis du Palais Royal,	<i>Over against the Royal Pa- lace.</i>
Après quoi,	<i>After which.</i>
A cause de vous,	<i>On your account.</i>
Au grand regret de ses amis,	<i>To the great regret of his friends.</i>
A fleur de terre,	<i>Close to the ground.</i>
A côté de mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
A la faveur de la nuit,	<i>Under the cover of night.</i>

Aux dépens du gouverne- ment,	<i>At the expence of govern- ment.</i>
A l'abri de la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
Juqu'à la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
Quant à moi,	<i>As for me.</i>
A raison de cinq pour cent,	<i>At the rate of five per cent.</i>
Au milieu de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
Au péril de sa vie,	<i>At the peril of his life.</i>
A force de courage,	<i>By dint of courage.</i>
Au-devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au-dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au-dessus des Comtes,	<i>Above Earls.</i>
A couvert de la médisance,	<i>Screened from slander.</i>
En-deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs et les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians.</i>
Au-delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Françoisé,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin,	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>From Paris.</i>
Par ses richesses et par son crédit,	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Par rapport à ses parens,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre votre leçon,	<i>Instead of learning your lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>
Au lieu du sien,	<i>Instead of his.</i>
En carrosse,	<i>In a coach.</i>
A cheval,	<i>On horseback.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

I L veut l'épouser,	<i>He will marry her.</i>
Ils s'habillent,	<i>They dress themselves.</i>
Je n'en ai pas entendu parler,	<i>I heard no talk of it.</i>
Elle est allée à la comédie,	<i>She is gone to the play.</i>
Vous ne l'aurez pas,	<i>You shall not have it.</i>
Je l'ai vu qui se promenoit,	<i>I saw him walking.</i>
Y avez-vous été ?	<i>Have you been there.</i>
Ils n'y ont pas été,	<i>They have not been there.</i>
J'ai été malade,	<i>I have been ill.</i>
Il a agi prudemment,	<i>He has acted prudently.</i>
Vous trouverez mon livre,	<i>You will find my book.</i>
Elle est prudente,	<i>She is prudent.</i>
L'avez-vous vu ?	<i>Have you seen him ?</i>
J'ai prévu qu'il réussiroit,	<i>I foresaw that he would succeed.</i>
Vous trouverez votre mou- choir,	<i>You will find your handker- chief.</i>
Il y a une grande amitié,	<i>There is a great friendship.</i>
Il y a environ six milles,	<i>It is about six miles.</i>
Ils y ont tous consenti,	<i>They have all consented to it.</i>
Il recommandera votre frère,	<i>He will recommend your brother.</i>
Je me promène tous les jours,	<i>I walk every day.</i>
Il réussira sans doute,	<i>He will certainly succeed.</i>
Je dépense deux guinées par semaine,	<i>I spend two guineas a week.</i>
Ils ont envoyé les provisions,	<i>They have sent the provisions.</i>
Il y a beaucoup d'envie,	<i>There is a great deal of envy.</i>
Je l'ai vu passer deux fois,	<i>I saw him pass twice.</i>
Le peuple souffre beaucoup,	<i>The people are great sufferers.</i>
L'avez-vous envoyé ?	<i>Did you send it.</i>
Il est difficile de trouver une bonne place,	<i>It is difficult to find a good place.</i>
Il est arrivé à temps,	<i>He is arrived in time.</i>
Je boirai un verre de vin,	<i>I shall drink a glass of wine.</i>
J'ai rencontré votre frère,	<i>I have met your brother.</i>

J'ai écrit à son père,	<i>I wrote to his father.</i>
A-t-il écrit à votre sœur ?	<i>Did he write to your sister ?</i>
Vous me trouverez au café,	<i>You will find me at the</i> <i>coffee-house.</i>
Il a passé la rivière,	<i>He has passed the river.</i>
Il se promène tous les jours,	<i>He walks every day.</i>
Il oubliera vos affaires,	<i>He will forget your affairs.</i>
Nous nous promenâmes hier,	<i>We walked yesterday.</i>
J'ai rencontré votre sœur,	<i>I have met your sister.</i>
Il a poussé votre frère,	<i>He has pushed your brother.</i>
Son cousin est mort,	<i>His cousin is dead.</i>
Asseyez-vous, je vous prie,	<i>Pray sit down.</i>
Pourquoi ne vous tenez-vous pas tranquille ?	<i>Why do you not keep yourself</i> <i>quiet.</i>
J'ai parlé à votre père,	<i>I spoke to your father.</i>
Il y eut un grand bal,	<i>There was a great ball.</i>
Je n'ai pas voulu lui parler,	<i>I would not speak to her.</i>
Il partit pour les Indes Ori- entales,	<i>He went to the East Indies.</i>
Ne coupez pas les tulipes,	<i>Do not cut the tulips.</i>
Il étoit assis,	<i>He was sitting.</i>
Il s'échappa adroitement,	<i>He made his escape skilfully.</i>
Le palais sera bientôt bâti,	<i>The palace will be built soon.</i>
Nous sommes malades,	<i>We are sick.</i>
J'ai accompagné votre frère,	<i>I have accompanied your bro-</i> <i>ther.</i>
Je serai toujours charmé de vous voir,	<i>I shall always be glad to see</i> <i>you.</i>
Il prête de l'argent,	<i>He lends money.</i>
Nous entendîmes du bruit,	<i>We heard a noise.</i>
Il voyage de nuit,	<i>He travels by night.</i>
Ils ont gagné la bataille,	<i>They have won the battle.</i>
Il est allé en France,	<i>He is gone to France.</i>
Votre frère est malade,	<i>Your brother is sick.</i>
Les Ducs sont partis,	<i>The Dukes are gone away.</i>
Vous ne serez pas trompé,	<i>You will not be deceived.</i>
Il y a de beaux bâtimens,	<i>There are fine buildings.</i>
Il y a eu une bataille,	<i>There has been a battle.</i>
Vous ferez des progrès dans la langue Française,	<i>You will improve in the</i> <i>French tongue.</i>
Je le ferai bientôt,	<i>I will do it soon.</i>
Il s'est appliqué à l'écriture,	<i>He has applied himself to</i> <i>writing.</i>

I est plus grand que moi,	<i>He is taller than I am.</i>
Je partirai demain,	<i>I shall set out to-morrow.</i>
Il a été élu membre du Parlement,	<i>He has been elected member of Parliament.</i>
Vous avez laissé votre livre,	<i>You have left your book.</i>
J'ai trouvé votre mouchoir,	<i>I have found your handkerchief.</i>
Il y eut de grandes réjouissances à St. James,	<i>There were great rejoicings at St. James's.</i>
Il s'est marié hier,	<i>He was married yesterday.</i>
Il a refusé de se marier,	<i>He has refused to marry.</i>
Vous ne faites que parler,	<i>You do nothing but prattle.</i>
Il a appris le François,	<i>He has learned French.</i>
Il a pris mon chapeau,	<i>He took my hat.</i>
Elles iront vous voir,	<i>They will go and see you.</i>
Nous irons à la comédie,	<i>We will go to the play.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS joined with the PREPOSITIONS.

I L veut l'épouser en dépit de ses parens,	<i>He will marry her in spite of his relations.</i>
Ils s'habillent à la mode d'Angleterre,	<i>They dress themselves after the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit, je n'en ai pas entendu parler,	<i>As to what he writes, I heard no talk of it.</i>
Elle est allée à la comédie à l'insu de ses parens,	<i>She is gone to the play without the knowledge of her relations.</i>
Vous ne l'aurez pas à moins de douze guinées,	<i>You shall not have it under twelve guineas.</i>
Je l'ai vu qui se promenoit avec sa mère,	<i>I saw him walking with his mother.</i>
Avez-vous été chez nous ?	<i>Have you been at our house ?</i>
N'avez vous pas été chez lui ?	<i>Have you not been at his house ?</i>
Ils n'ont pas été chez elle,	<i>They have not been at her house.</i>
J'ai été chez vous,	<i>I have been at your house.</i>

- Il a agi contre le conseil de ses amis, *He has acted against the advice of his friends.*
- Vous trouverez mon livre dans la petite boîte, *You will find my book in the little box.*
- Elle est en France, *She is in France.*
- L'avez vous vu depuis son arrivée? *Have you seen him since his arrival.*
- Dès le commencement j'ai prévu qu'il réussiroit, *From the beginning I foresaw that he would succeed.*
- Vous trouverez votre mouchoir sur la chaise, ou dessous, *You will find your handkerchief upon, or under the chair.*
- Il y a une grande amitié entre eux, *There is a great friendship between them.*
- Ayons de l'humanité les uns envers les autres, *Let us shew humanity one towards another.*
- Il y a environ six milles de Londres à Acton, *It is about six miles from London to Acton.*
- Ils y ont tous consenti, excepté sa mère, *They have all consented to it, except her mother.*
- Il recommandera votre frère pour une somme d'argent, *He will recommend your brother for a sum of money.*
- Je me promène tous les jours nonobstant le mauvais temps, *I walk out every day notwithstanding the bad weather.*
- Il réussira malgré toutes les oppositions, *He will succeed in spite of all opposition.*
- Je dépense deux guinées par semaine, outre mon logement, *I spend two guineas a week besides my lodging.*
- Ils ont envoyé les provisions par terre, *They have sent the provisions by land.*
- Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs, *There is a great deal of envy among authors.*
- Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour, *I saw him pass twice during the day.*
- Le peuple souffre beaucoup durant la guerre, *The people are great sufferers during the war.*
- L'avez-vous envoyé pour ma sœur? *Did you send it for my sister?*
- Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation, *It is difficult to find a good place without a recommendation.*

- Il est arrivé avant moi, *He is arrived before me.*
 Je boirai après vous, *I will drink after you.*
 J'ai rencontré votre frère *I met your brother behind the*
 derrière l'église, *church.*
 J'ai écrit à son père suivant *I wrote to his father accord-*
 votre avis, *ing to your advice.*
 A-t-il écrit touchant cette *Did he write concerning that*
 affaire ? *affair ?*
 Vous me trouverez au café *You will find me at the coffee-*
 vers quatre heures. *house about four o'clock.*
 Il a passé à travers la cour, *He has passed through the*
yard.
 Jeme promène tous les jours *I walk every day about the*
 autour du jardin, *garden.*
 Faute de lui parler il ou- *For want of speaking to him*
 bliera votre affaire, *he will forget your affair.*
 Nous nous promenâmes le *We walked along the river.*
 long de la rivière
 J'ai rencontré votre sœur pres *I have met your sister near*
 de la Bourse Royale, *the Royal Exchange.*
 Il a poussé votre frère hors *He has pushed your brother*
 de la chambre, *out of the room.*
 Son cousin est encore loin *His cousin is still far from*
 de son pays, *his country.*
 Asseyez-vous auprès de moi, *Sit down near me.*
 Pourquoi ne vous tenez vous *Why do you not keep yourself*
 pas près du feu ? *near the fire.*
 J'ai parlé à votre père vis-à *I spoke to your father over*
 vis du Palais Royal, *against the Royal Palace.*
 Après quoi il y eut un bal, *After which there was a ball.*
 Je n'ai pas voulu lui parler à *I would not speak to her, on*
 cause de vous. *your account.*
 Il partit pour les Indes Ori- *He went to the East Indies to*
 entales au grand regret de *the great regret of his*
 ses amis, *friends.*
 Coupez les tulipes à fleur de *Cut the tulips close to the*
 terre, *ground.*
 Il étoit assis à côté de mon *He was sitting close to my*
 frère, *brother.*
 Il s'échappa à la faveur de *He made his escape under the*
 la nuit, *cover of night.*

- Le palais sera bâti aux dépens du gouvernement, *The palace will be built at the expence of government.*
 Nous sommes ici à l'abri de la pluie, *We are sheltered here from the rain.*
 J'ai accompagné votre frère jusqu'à la première ville, *I have accompanied your brother as far as the first town.*
 Quant à moi, je serai toujours charmé de vous voir, *As for me, I shall always be glad to see you.*
 Il prête de l'argent à raison de cinq pour cent, *He lends money at the rate of five per cent.*
 Nous entendimes du bruit au milieu de la nuit, *We heard a noise in the middle of the night.*
 Il voyage de nuit au péril de sa vie, *He travels by night at the peril of his life.*
 Ils ont gagné la bataille à force de courage, *They have won the battle by dint of courage.*
 Il est allé au-devant de son père, *He is gone to meet his father.*
 Votre frère est au-dessous de lui, *Your brother is below him.*
 Les Ducs sont au-dessus des Comtes, *Dukes are above Earls.*
 Vous ne serez nulle part à couvert de la médisance, *You will be no where screened from slander.*
 Il y a de beaux bâtimens en deçà de la Tamise, *There are fine buildings on this side the Thames.*
 Il y a eu une bataille entre les Turcs et les Russes au-delà du Danube, *There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.*
 De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Françoisé, *In this manner you will improve in the French tongue.*
 Je le ferai de tout mon cœur, *I will do it with all my heart.*
 Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture, *He has applied himself to writing with all his might.*
 Il est plus grand de toute la tête, *He is taller by the whole head.*
 Je partirai demain de grand matin, *I will set out to-morrow very early.*

- Ils sont revenus de Paris, *They are come back from Paris.*
- Il a été élu membre du Parlement par ses richesses et par son crédit, *He has been elected a member of Parliament by his riches and credit.*
- Vous avez laissé votre livre sur la table, *You have left your book upon the table.*
- J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise, *I have found your handkerchief under the chair.*
- A mon arrivée à Londres, il y eut de grandes réjouissances à St. James, *At my arrival in London, there were great rejoicings at St. James's.*
- Il s'est marié contre la volonté de son père, *He has married against the will of his father.*
- Il a refusé de se marier par rapport à ses parens, *He has refused to marry on account of his relations.*
- Vous ne faites que parler au lieu d'apprendre votre leçon, *You do nothing but prattle, instead of learning your lesson.*
- A force d'étudier il a appris le François en peu de temps, *By dint of studying he has learnt French in a short time.*
- Il a pris mon chapeau au lieu du sien, *He took my hat instead of his.*
- Elles iront en carrosse, *They will go in a coach.*
- Nous irons à cheval, *We will go on horseback.*

New, Familiar, and Easy DIALOGUES,
each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

J E vous souhaite, <i>I wish</i> <i>you.</i>	De dormir, <i>my sleeping.</i>
Bon jour, <i>good day.</i>	Je ne l'ai pas, <i>I did not.</i>
De même, <i>the same.</i>	Entendu, <i>hear it.</i>
Comment, <i>how.</i>	Vous dormez donc, <i>you</i> <i>sleep then.</i>
Avez-vous? <i>have you?</i>	Bien profondément, <i>very</i> <i>soundly.</i>
Passé, <i>passed.</i>	Oui, <i>yes.</i>
La nuit, <i>the night.</i>	Surtout, <i>especially.</i>
Bien dormi, <i>slept well.</i>	Dans mon premier som-
Fort bien, <i>very well.</i>	meil, <i>in my first sleep.</i>
Je suis, <i>I am.</i>	Je suis persuadé, <i>I am sure.</i>
Vous, <i>to you.</i>	Que peu de personnes, <i>that</i> <i>very few people.</i>
Infiniment obligé, <i>much</i> <i>obliged.</i>	Ont pu dormir, <i>could have</i> <i>slept.</i>
Et vous? <i>and you?</i>	Cela se peut, <i>it may be so.</i>
Pas trop bien, <i>not very well.</i>	Il y a eu, <i>there was.</i>
D'où cela vient-il? <i>what is</i> <i>the reason.</i>	Un si grand coup, <i>so violent</i> <i>a clap.</i>
Avez-vous? <i>are you?</i>	Toute la maison, <i>the whole</i> <i>house.</i>
Quelque indisposition, <i>indis-</i> <i>posed.</i>	En a été ébranlée, <i>was</i> <i>shaken by it.</i>
Ou? <i>or have you?</i>	On ne dit pas, <i>it is not said.</i>
Quelque inquiétude, <i>any un-</i> <i>easiness.</i>	Qu'il soit arrivé d'accident, <i>that any accident happen-</i> <i>ed.</i>
Non pas, <i>no.</i>	
Dieu merci, <i>thank God.</i>	
Mais, <i>but.</i>	
Le tonnerre, <i>the thunder.</i>	
M'a empêché, <i>prevented.</i>	

DIALOGUE, I.

- MADAME***, Monsieur, *MADAM*, Sir, or Miss,
I wish you a good day.
 ou Mademoiselle, je
 vous souhaite le bon jour,
 Je vous le souhaite de même, *I wish you the same.*
 Comment avez-vous passé la nuit ? *How have you passed the night ?*
 Avez-vous bien dormi ? *Have you slept well ?*
 Fort bien, je vous suis infiniment obligé, *Very well I am much obliged to you ?*
 Et vous ? *And you ?*
 Pas trop bien, *Not very well.*
 D'où cela vient-il ? avez-vous quelque indisposition, ou quelque inquiétude ? *What is the reason ? Are you indisposed, or have you any uneasiness ?*
 Non pas, Dieu merci ; mais le tonnerre, m'a empêché de dormir, *No, thank God, but the thunder prevented my sleeping.*
 Je ne l'ai pas entendu, *I did not hear it.*
 Vous dormez donc bien profondément, *You sleep then very soundly.*
 Oui, surtout dans mon premier sommeil, *Yes especially in my first sleep.*
 Je suis persuadé que peu de personnes ont pu dormir, *I am sure that very few people could have slept.*
 Cela se peut, *It may be so.*
 Il y a eu un si grand coup de tonnerre que toute la maison en a été ébranlée, *There was so violent a clap of thunder that the whole house was shaken by it.*
 On ne dit pas qu'il soit arrivé d'accident, *It is not said that any accident happened.*

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid a scholar to repeat when he says his lesson.

THE VOCABULARY.

C ELA est-il, <i>is that.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
Vrai ? <i>true ?</i>	Sans fondement, <i>unfounded.</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Savez-vous ? <i>do you know ?</i>
Croyez-vous ? <i>do you believe ?</i>	Je le sais, <i>I know it.</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Depuis hier, <i>since yesterday.</i>
Assurer, <i>assure.</i>	Je ne le sais pas, <i>I do not</i>
Doutez-vous ? <i>do you doubt ?</i>	<i>know it.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Vous saurez, <i>you will know.</i>
Une chose, <i>a thing.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Très-douteuse, <i>very doubtful.</i>	Avez-vous ? <i>have you ?</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Reçu, <i>received.</i>
Qui est-ce qui, <i>who.</i>	Des nouvelles, <i>news.</i>
Vous l' a dit ? <i>told it you ?</i>	Je dirai, <i>I will tell.</i>
Une personne, <i>a person.</i>	Une, <i>one.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Qui n'est pas, <i>which is not.</i>
Les bruits, <i>the reports.</i>	Mauvaise, <i>bad.</i>
Qui se répandent, <i>that circulate.</i>	Je ne serai pas, <i>I shall not be.</i>
Dans, <i>amongst.</i>	Fâché, <i>sorry.</i>
Le public, <i>the public.</i>	De l'apprendre, <i>to hear it.</i>

DIALOGUE II.

C ELA est-il vrai ?	I S that true ?
Oui, certainement,	Yes certainly.
Le croyez-vous ?	Do you believe it ?
Je puis vous l'assurer,	I can assure it to you.
En doutez-vous ?	Do you doubt it ?
Je n'en doute pas,	I do not doubt it ?
C'est une chose très-douteuse,	It is a very doubtful thing.
Je l'ai ouï dire,	I heard it.
Qui est-ce qui vous l'a dit ?	Who told it to you ?
C'est une personne digne de foi,	It was a credible person.
Les bruits qui se répandent dans le public, sont quelquefois sans fondement,	The reports that circulate amongst the public, are sometimes unfounded.
Le savez-vous ?	Do you know it ?

Je le sais depuis hier,	<i>I know it since yesterday.</i>
Je ne le sais pas,	<i>I do not know it.</i>
Vous le saurez demain,	<i>You will know it to-morrow.</i>
Avez-vous reçu des nouvelles?	<i>Have you received any news?</i>
Je vous en dirai une qui n'est pas mauvaise,	<i>I will tell you news which is not bad.</i>
Je ne serai pas fâché de l'apprendre.	<i>I shall not be sorry to hear it.</i>

THE VOCABULARY.

S AVEZ-vous ?	<i>Do you know ?</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>
Votre leçon, <i>your lesson.</i>		Je tâcherai, <i>I will endeavour.</i>
Pas encore, <i>not yet.</i>		De l'apprendre, <i>to learn it.</i>
Étudiez, <i>study.</i>		En moins de temps, <i>in less time.</i>
Elle est, <i>it is.</i>		Je la sais, <i>I know it.</i>
Très-difficile, <i>very difficult.</i>		A présent, <i>now.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>		Êtes-vous, <i>are you.</i>
Un peu, <i>rather.</i>		Sûr, <i>sure.</i>
Paresseux, <i>lazy.</i>		En, <i>of it.</i>
Je demande, <i>I ask.</i>		Je crois, <i>I believe.</i>
Pardon, <i>pardon.</i>		Que oui, <i>I am.</i>
Il ne vous manque que, <i>you only want.</i>		La savez-vous ? <i>do you know it?</i>
De la bonne volonté, <i>good will.</i>		Parfaitement, <i>perfectly.</i>
Je vous accorde, <i>I grant you.</i>		J'espère, <i>I hope.</i>
Dix minutes, <i>ten minutes.</i>		Que vous serez, <i>that you will be.</i>
De plus, <i>more.</i>		Content, <i>contented.</i>

DIALOGUE III.

S AVEZ-vous votre leçon ?	<i>DO you know your lesson ?</i>
Je ne la sais pas encore,	<i>I do not know it yet.</i>
Étudiez-la,	<i>Study it.</i>
Elle est très-difficile,	<i>It is very difficult.</i>
Vous êtes un peu paresseux,	<i>You are rather lazy.</i>
Je vous demande pardon.	<i>I ask your pardon.</i>

Il ne vous manque que de	<i>You only want good will.</i>
la bonne volonté,	
Je vous accorde dix minutes	<i>I grant you ten minutes more.</i>
de plus,	
Je vous remercie, je tâcherai	<i>I thank you, I will endeavour</i>
de l'apprendre en moins	<i>to learn it in less time.</i>
de temps,	
A présent je la sais,	<i>Now I know it.</i>
En êtes-vous sûr ?	<i>Are you sure of it ?</i>
Je crois que oui,	<i>I believe I am.</i>
La savez-vous parfaitement ?	<i>Do you know it perfectly ?</i>
J'espère que vous serez con-	<i>I hope you will be contented.</i>
tent.	

THE VOCABULARY.

A PPRENEZ - vous ?	<i>do</i>	D'abord, <i>at first.</i>
	<i>you learn ?</i>	Voyons, <i>let us see.</i>
Le François, <i>the French lan-</i>		Prononcez, <i>pronounce.</i>
guage.		S'il vous plaît, <i>if you please.</i>
Qu'en pensez-vous ?	<i>what do</i>	Ce mot, <i>this word.</i>
	<i>you think of it ?</i>	Je vois, <i>I see.</i>
Il est, <i>it is.</i>		Que, <i>that.</i>
Difficile, <i>difficult.</i>		Avec du temps, <i>with time.</i>
Le commencement, <i>the be-</i>		Et de l'attention, <i>and atten-</i>
ginning.		<i>tion.</i>
L'est toujours, <i>is always so.</i>		Vous prononcerez, <i>you will</i>
La prononciation, <i>the pro-</i>		<i>pronounce.</i>
nunciation.		Bien, <i>well.</i>
M'embarrasse, <i>puzzles me.</i>		C'est, <i>it is.</i>
C'est que, <i>it is because.</i>		Une langue, <i>a language.</i>
Votre oreille, <i>your ear.</i>		Très-utile, <i>very useful.</i>
N'y est pas, <i>is not.</i>		Je le sais, <i>I know that.</i>
Accoutumée, <i>used to it.</i>		Aussi fais-je, <i>and therefore I</i>
Prononcez-vous ?	<i>do you pro-</i>	<i>do.</i>
	<i>nounce ?</i>	Tout ce qui dépend de moi,
Bien l'u, <i>well the u.</i>		<i>all that depends on myself.</i>
Les lettres liquides ?	<i>the li-</i>	Pour l'apprendre, <i>to learn it.</i>
quid letters ?		Pour y réussir, <i>in order to</i>
J'ai eu, <i>I had.</i>		<i>succeed.</i>
Beaucoup de peine, <i>much</i>		Il vous suffit, <i>you have only.</i>
trouble.		

De le vouloir, *to wish it sin-* A m'y appliquer, *to apply*
cereely. *myself to it.*

M'encouragez, *encourage me.* Vous ne pouvez, *you cannot,*
 Je continuerai, *I will con-* Mieux faire, *do better.*
tinue.

DIALOGUE IV.

A APPRENEZ-vous le Fran- DO *you learn the French*
 çois ? *language?*

Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it ?*

Je pense qu'il est difficile, *I think it is difficult.*

Le commencement l'est tou- *The beginning is always so.*
 jours,

La prononciation m'embar- *The pronunciation puzzles me.*
 rasse,

C'est que votre oreille n'y *It is because your ear is not*
 est pas accoutumée, *used to it.*

Prononcez-vous bien l'u et *Do you pronounce well the u*
 les lettres liquides ? *and the liquid letters ?*

J'ai d'abord eu beaucoup de *I had much trouble at first.*
 peine,

Voyons; prononcez, s'il vous *Let us see, pronounce, if you*
 plaît, ce mot, *please, this word.*

Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it ?*

Je vois qu'avec du temps et *I see that with time and at-*
 de l'attention vous pro- *tention, you will pronounce*
 noncerez bien, *well.*

C'est une langue très utile, *It is a very useful language.*

Je le sais, aussi fais-je tout *I know that, and therefore I*
 ce qui dépend de moi pour *do all that depends on myself*
 la bien apprendre, *to learn it.*

Pour y réussir, il vous suffit *In order to succeed, you have*
 de le vouloir, *only to wish it sincerely.*

Vous m'encouragez, et je *You encourage me, and I will*
 continuerai à m'y appli- *continue to apply myself to*
 quer, *it.*

Vous ne pouvez mieux faire. *You cannot do better.*

THE VOCABULARY.

P ARLONS, <i>let us speak.</i>	Connoissez - vous? <i>do you know?</i>
François, <i>French.</i>	Je connois, <i>I know.</i>
C'est, <i>it is.</i>	De réputation, <i>by reputation.</i>
Un bon moyen, <i>a good way.</i>	Il enseigne, <i>he teaches.</i>
De l'apprendre, <i>to learn it.</i>	Très-bien, <i>very well.</i>
Je ne fais que de, <i>I do but.</i>	Sa méthode, <i>his method.</i>
Commencer, <i>begin.</i>	Est très-bonne, <i>is very good.</i>
Savez-vous bien, <i>do you know.</i>	Traduisez-vous? <i>do you trans-</i>
Ce que c'est que l'article? <i>what the article is?</i>	late?
Je le crois, <i>I believe so.</i>	Quelque livre, <i>some book.</i>
J'ai étudié toutes les formes, <i>I have studied all the forms.</i>	Je traduis, <i>I translate.</i>
Il prend avant les noms, <i>it takes before nouns.</i>	Un livre François, <i>a French book.</i>
De quelle grammaire? <i>what grammar?</i>	En Anglois, <i>into English.</i>
Vous servez-vous? <i>do you make use of?</i>	C'est essentiel, <i>that is essential.</i>
De celle, <i>of that.</i>	Pour, <i>to.</i>
Elle est, <i>it is.</i>	Les commençans, <i>beginners.</i>
Très-bonne, <i>a very good one.</i>	Cela est vrai, <i>true.</i>
Les verbes, <i>the verbs.</i>	En même temps, <i>at the same time.</i>
Y sont conjugués, <i>are conjugated in it.</i>	Les thèmes, <i>the exercises.</i>
D'une manière, <i>in a manner.</i>	Placés, <i>which are placed.</i>
Précise, <i>precise.</i>	Après chaque règle, <i>after every rule.</i>
Claire, <i>intelligible.</i>	Cette méthode, <i>this method.</i>
Quel est? <i>what is?</i>	Est excellente, <i>is excellent.</i>
Le nom, <i>the name.</i>	En la suivant, <i>by following it.</i>
De votre maître, <i>of your master.</i>	On est sûr de faire, <i>you are sure of making.</i>
	Des progrès rapides, <i>a rapid progress.</i>

DIALOGUE V.

- P**ARLONS François, **L**ET us speak French.
 C'est un bon moyen de l'apprendre, *It is a good way to learn it.*
- Je ne fais que de commencer, *I do but begin.*
 Savez-vous bien ce que c'est que l'article ? *Do you know what the article is ?*
- Je le crois : j'ai étudié toutes les formes qu'il prend avant les noms, *I believe so ; I have studied all the forms it takes before nouns.*
- De quelle grammaire vous servez-vous ? *What grammar do you make use of ?*
- De celle de Monsieur A. *Of that of Mr. A.*
 Elle est très-bonne, *It is a very good one.*
- Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et claire, *The verbs are conjugated in it in a precise and intelligible manner.*
- Quel est le nom de votre maître ? *What is your master's name ?*
- C'est Monsieur A. *It is Mr. A.*
- Le connoissez-vous ? *Do you know him ?*
- Je le connois de réputation, *I know him by reputation.*
 Il enseigne très-bien, *He teaches very well.*
 Sa méthode est très bonne, *His method is very good.*
- Traduisez - vous quelque livre ? *Do you translate any book ?*
- Je traduis un livre François en Anglois, *I translate a French book into English.*
- C'est essentiel pour les commençans, *This is essential to beginners.*
- Cela est vrai : mais en même temps je traduis, de l'Anglois en François, les thèmes placés après chaque règle, *True : but at the same time I translate from English into French the exercises which are placed after every rule.*
- Cette méthode est excellente : en la suivant, on est sûr de faire des progrès rapides. *This method is excellent : by following it, you are sure of making a rapid progress.*

THE VOCABULARY.

T ROUVEZ-vous ? <i>do you find ?</i>	Ainsi que, <i>and also.</i>
Quelque difficulté, <i>any difficulty.</i>	Les temps, <i>the tenses.</i>
A traduire, <i>in translating.</i>	Des verbes, <i>of the verbs.</i>
J'en trouve, <i>I find.</i>	Voilà, <i>these are.</i>
Très-peu, <i>very little.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
Bien des commençans, <i>many beginners.</i>	De grands avantages, <i>great advantages.</i>
Y en trouvent beaucoup, <i>find a great deal.</i>	Il y en a, <i>there is.</i>
Les thèmes que je fais, <i>the exercises which I do.</i>	Un autre, <i>another.</i>
Aplanissent, <i>smooth.</i>	Dont, <i>which.</i>
Les difficultés, <i>all difficulties.</i>	Je ne vous ai point parlé, <i>I have not mentioned.</i>
Sont-ils bien différens ? <i>are they different ?</i>	C'est, <i>namely.</i>
Des autres, <i>from others.</i>	Que les principes, <i>that the principles.</i>
Ils en diffèrent, <i>they are so far different.</i>	Y sont présentés, <i>are given.</i>
En ce que, <i>that.</i>	De manière, <i>in such a manner.</i>
Les phrases sont, <i>the sentences are.</i>	A entrer, <i>as to offer themselves.</i>
D'abord, <i>at first.</i>	Un à un, <i>one at a time.</i>
Très-simples, <i>very simple.</i>	Dans l'esprit, <i>to our comprehension.</i>
Les genres, <i>the genders.</i>	Je vois, <i>I see.</i>
Des substantifs, <i>of substantives.</i>	Avec de l'attention, <i>with attention.</i>
Marqués, <i>marked.</i>	Il est difficile, <i>it is difficult.</i>
	De faire, <i>to commit.</i>
	Des fautes, <i>any faults.</i>

DIALOGUE VI.

T ROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ?	D O you find any difficulty in translating ?
J'en trouve très-peu,	<i>I find very little.</i>
Bien des commençans y en trouvent beaucoup,	<i>Many beginners find a great deal.</i>

- Les thèmes que je fais apla- *The exercises which I do re-*
 nissent les difficultés, *move all difficulties.*
 Sont-ils bien différens des *Are they different from others?*
 autres?
 Oui: ils en diffèrent en ce *Yes: they are so far different*
 que les phrases sont d'a- *that all the sentences at first*
 bord très-simples, et que *are very simple; the gen-*
 les genres des substantifs *ders of the substantives are*
 y sont marqués, ainsi que *marked, and also the tenses*
 les temps des verbes, *of the verbs.*
 Voilà certainement de grands *These are certainly great ad-*
 avantages, *vantages.*
 Il y en a un autre dont je ne *There is another which I have*
 vous ai pas parlé, c'est *not mentioned, namely, that*
 que les principes y sont *the principles are given in*
 présentés de manière à *such a manner as to offer*
 entrer un à un dans l'es- *themselves, one at a time, to*
 prit, *our comprehension.*
 Je vois qu'avec de l'atten- *I see that, with attention, it*
 tion il est difficile de faire *is difficult to commit any*
 des fautes. *faults.*

THE VOCABULARY.

- C**OMBIEN de nombres ? *De qui, of whom.*
how many numbers? *Quels sont? which are?*
 Y a-t-il? *are there?* *Les pronoms personnels, the*
 Deux, *two.* *personal pronouns.*
 Le singulier, *the singular.* *Qui servent, which serve.*
 Et le pluriel, *and the plural.* *Dans la conjugaison, in the*
 Très-bien, *very well.* *conjugation.*
 De personnes, *persons.* *Des verbes, of verbs.*
 Trois, *three.* *Je, I.*
 La première, *the first.* *Tu, thou.*
 La seconde, *the second.* *Il, he.*
 La troisième, *the third.* *Elle, she.*
 Est celle, *is that.* *Nous, we.*
 Qui parle, *who speaks.* *Vous, ye or you.*
 A qui on parle, *to whom one*
speaks. *Ils, elles, they.*

Avez-vous appris ? <i>have you learned ?</i>	Composés, <i>compound.</i>
Avoir, <i>to have.</i>	Quels sont, <i>what are.</i>
Etre, <i>to be.</i>	Dont, <i>which.</i>
Je crois, <i>I believe.</i>	Se conjuguent, <i>conjugate.</i>
Les savoir, <i>I know them.</i>	Avec AVOIR, <i>with AVOIR.</i>
Assez bien, <i>pretty well.</i>	Verbes actifs, <i>active verbs.</i>
La parfaite connoissance, <i>the perfect knowledge.</i>	Impersonnels, <i>impersonal.</i>
Absolument, <i>absolutely.</i>	Presque tous, <i>almost all.</i>
Nécessaire, <i>necessary.</i>	Neutres, <i>neuter.</i>
Mon maître, <i>my master.</i>	Passifs, <i>passive.</i>
Me l'a répété, <i>has repeated it to me.</i>	Réfléchis, <i>reflected.</i>
Très-souvent, <i>very often.</i>	Réciproques, <i>reciprocal.</i>
De bien savoir, <i>to know well.</i>	D'une cinquantaine, <i>of about fifty.</i>
Ces, <i>these.</i>	Pris, <i>employed.</i>
Ils servent, <i>they serve.</i>	Impersonnellement, <i>impersonally.</i>

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ?	HOW many numbers are there ?
Deux, le singulier et le pluriel,	Two, the singular and the plural.
Très-bien ; et combien de personnes ?	Very well ; and how many persons ?
Trois, la première, la seconde, et la troisième,	Three ; the first, the second, and the third.
La première personne est celle qui parle,	The first person is that who speaks.
La seconde est celle à qui on parle,	The second is that to whom one speaks.
La troisième est celle de qui on parle,	The third is that of whom one speaks.
Quels sont les pronoms personnels qui servent dans la conjugaison des verbes ?	Which are the personal pronouns that serve in the conjugation of verbs ?
Je, tu, il, elle, pour le singulier,	I, thou, he, she, for the singular.
Nous, vous, ils, elles, pour le pluriel,	We, ye, you, or they, for the plural.

Avez-vous appris les verbes *Have you learned the verbs avoir et être ?* to have and to be ?

Oui, et je crois les savoir *Yes, I believe I know them assez bien,* pretty well.

La parfaite connoissance de *The perfect knowledge of la conjugaison de ces the conjugation of these verbes est absolument verbs is absolutely necessary.*

Mon maître me l'a répété *My master has repeated it to très-souvent,* me very often.

Il est nécessaire de bien sa- *It is necessary to know well voir ces deux verbes: ils these two verbs: they serve servent dans la conjugai- in the conjugation of the son des temps composés compound tenses of the other des autres verbes,* verbs.

Quels sont les verbes dont *What are the verbs which les temps composés se conjugate their compound conjuguent avec avoir ?* tenses with avoir ?

Le verbe *avoir* sert à con- *The verb avoir conjugates all juguer ses propres temps its own compound tenses; composés, ceux du verbe those of the verb être, of the active, the impersonal, des verbes actifs, des and almost all the neuter verbes impersonnels, et de verbs.*

Quels sont les verbes dont *What are the verbs which les temps composés se conjugate their compound conjuguent avec être ?* tenses with être ?

Le verbe *être* sert à con- *The verb être serves to con- juguer les verbes passifs jugate the passive verbs dans tous leurs temps, through all their tenses, les temps composés des the compound tenses of the verbes réfléchis et réci- reflected and reciprocal proques, ceux d'une cin- verbs, those of about fifty quantaine de verbes neu- neuter verbs, and those of tres, ainsi que ceux des active verbs employed im- verbes actifs pris imper- personally.* sonnellement.

THE VOCABULARY.

L ES verbes, <i>the verbs.</i>	Presque, <i>almost.</i>
Très-difficiles, <i>very difficult.</i>	Prétérit, <i>preterite.</i>
Si, <i>so.</i>	Au futur, <i>in the future.</i>
Que, <i>as.</i>	Au conditionnel, <i>in the conditional.</i>
Vous croyez, <i>you think.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Si, <i>if,</i>	Clair, <i>clear.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Quelques, <i>some.</i>	Ce n'est pas, <i>it is not.</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Varient, <i>vary.</i>
Trouverez, <i>will find.</i>	Du subjonctif, <i>of the subjunctive.</i>
Moins de, <i>less.</i>	Est formé, <i>is formed.</i>
Quelles, <i>which.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
Ces, <i>those.</i>	La syllabe, <i>se; the syllable, se.</i>
Je vous prie, <i>I pray.</i>	Ainsi, <i>so.</i>
Tous, <i>all.</i>	La terminaison, <i>the termination.</i>
A l'imparfait, <i>in the imperfect.</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>
De l'indicatif, <i>of the indicative.</i>	De cette explication, <i>for this explanation.</i>
Finissent, <i>end.</i>	
En, <i>in.</i>	

DIALOGUE VIII.

L ES verbes sont très-difficiles,	T HE verbs are very difficult.
Pas si difficiles que vous croyez,	Not so difficult as you think.
Si vous observez quelque règle générale, vous trouverez moins de difficulté,	If you observe some general rules you will find less difficulty.
Quelles sont ces règles générales, je vous prie ?	Which are those general rules, I pray ?
Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en ois, ois, oit ; ions, iez, oient,	All the verbs in the imperfect of the indicative end in ois, ois, oit ; ions, iez, oient.

Presque tous les verbes au prétérit finissent, en, ai, as, a ; âmes, âtes, èrent... is, is, it ; îmes, îtes, irent... us, us, ut : ûmes, ûtes, urent.	<i>Almost all the verbs in the preterite end in ai, as, a : âmes, âtes, èrent...is, is, it ; îmes, îtes, irent...us, us, ut ; ûmes, ûtes, urent.</i>
Au futur, en rai, ras, ra ; rons, rez, ront.	<i>In the future, in rai, ras, ra ; rons, rez, ront.</i>
Au conditionnel, en rois, rois, roit ; rions, riez, roient.	<i>In the conditional, in rois, rois, roit ; rions, riez, roient.</i>
Cela est clair et intelligible, Ce n'est pas tout.	<i>This is clear and intelligible. It is not all.</i>
Les autres temps varient, vous les trouverez dans votre grammaire.	<i>The other tenses vary, you will find them in your grammar.</i>
L'imparfait du subjonctif est formé de la seconde personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe, se.	<i>The imperfect of the subjunc- tive is formed from the se- cond person in the singular of the preterite of the indi- cative, by adding the syl- lable se to it.</i>
Ainsi la terminaison de l'im- parfait du subjonctif, dans presque tous les verbes, est, asse, asses, ât ; assions, assiez, assent...isse, isses, ît ; issions, issiez, issent... usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.	<i>So the termination of the im- perfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is, asse, asses, ât ; assions, assiez, assent...isse, isses, ît ; issions, issiez, issent... usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.</i>
Je vous remercie de cette explication.	<i>I thank you for this explana- tion.</i>

THE VOCABULARY.

V OUS souvenez-vous? <i>do you remember?</i>	Qui finissent, <i>which end.</i>
De ce que, <i>what.</i>	Ils sont, <i>they are.</i>
Je vous ai dit, <i>I told you.</i>	En très-petit nombre, <i>few in number?</i>
Sur, <i>concerning.</i>	Ce sont, <i>they are.</i>
N'y en a-t-il pas? <i>are there</i> <i>none?</i>	Venir, <i>to come.</i>
	Tenir, <i>to hold.</i>

Leurs composés, <i>their compounds.</i>	Nous allons, <i>we go.</i>
Ceux-ci, <i>these.</i>	Vous allez, <i>you go.</i>
Se terminent, <i>end.</i>	Ils vont, <i>they go.</i>
Se termine, <i>ends.</i>	De, <i>for.</i>
Excepté, <i>except.</i>	Ces, <i>these.</i>
Avoir, <i>to have.</i>	Règles générales, <i>general rules.</i>
Etre, <i>to be.</i>	Il est certain, <i>it is certain.</i>
Faire, <i>to do.</i>	Qu'elles, <i>that they.</i>
Dire, <i>to say.</i>	Aplanissent, <i>remove.</i>
Aller, <i>to go.</i>	Les difficultés, <i>the difficulties.</i>
Nous faisons, <i>we do.</i>	Je les apprendrai, <i>I will learn them.</i>
Vous faites, <i>you do.</i>	Par cœur, <i>by heart.</i>
Ils font, <i>they do.</i>	Vous ferez, <i>you will do.</i>
Nous disons, <i>we say.</i>	Très-bien, <i>very well.</i>
Vous dites, <i>you say.</i>	
Ils disent, <i>they say.</i>	

DIALOGUE IX.

V OUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit sur les verbes à l'imparfait du subjonctif ?	D O you remember what I told you concerning the verbs in the imperfect of the subjunctive ?
N'y en a-t-il pas qui finissent en <i>insse, insses, int ; insions, inssiez, inssent</i> ?	Are there none that end in <i>insse, insses, int ; insions, inssiez, inssent</i> ?
Ils sont en très-petit nombre : ce sont les verbes, <i>venir, tenir</i> , et leurs composés : ceux-ci se terminent au prétérit de l'indicatif en <i>ins, ins, int ; inmes, intes, inrent</i> .	They are few in number : they are the verbs <i>venir, tenir</i> , and their compounds : these end their preterite of the indicative in <i>ins, ins, int ; inmes, intes, inrent</i> .
Le pluriel du présent de l'indicatif se termine en <i>ons, ez, ent</i> ; et du subjonctif en <i>ions, iez, ent</i> ; excepté les verbes <i>avoir, être, faire, dire, et aller</i> .	The plural of the present of the indicative ends in <i>ons, ez, ent</i> ; and of the subjunctive in <i>ions, iez, ent</i> : except the verbs <i>avoir, être, faire, dire, and aller</i> .
Le verbe <i>faire</i> , a au pluriel de l'indicatif, <i>nous faisons</i> ,	The verb <i>faire</i> has, in the plural of the indicative,

*vous faites, ils font ; le
verbe dire, nous disons,
vous dites, ils disent ; et le
verbe aller, nous allons,
vous allez, ils vont.*

*nous faisons, vous faites,
ils font ; the verb dire,
nous disons, vous dites,
ils disent ; and the verb
aller, nous allons, vous
allez, ils vont.*

Je vous remercie de ces règles générales,

I thank you for these general rules.

Il est certain qu'elles apla-
nissent les difficultés, et je
les apprendrai par cœur,

*It is certain that they remove
the difficulties, and I will
learn them by heart.*

Vous ferez très-bien.

You will do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you N'y a-t-il pas? are there not?*
have not.

Expliqué, *explained.*

*Quelques exceptions, some
exceptions.*

Pour, *for.*

Très-peu, very few.

La formation, *the formation.*

Fait, makes.

De l'impératif, *of the imper-
ative.*

Que, as.

Elles sont, *they are.*

Celles, those.

Clares, *clear.*

*Vos explications, your expla-
nations.*

Courtes, *short.*

Extrêmement, extremely.

De grâce, *pray.*

Tâchez, endeavour.

Expliquez-les-moi, *explain
them to me.*

*De bien vous les inculquer,
to inculcate them well.*

Avec bien, *with much.*

*Dans la mémoire, into your
memory.*

Du plaisir, *pleasure.*

*On s'épargne, one saves one's
self.*

Les mêmes, *the same.*

Dans, *in.*

Deux nombres respectifs,
two respective numbers.

La peine, the trouble.

D'apprendre, of learning.

DIALOGUE X.

- V**OUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif, **YOU** have not explained the general rules for the formation of the imperative.
- Elles sont claires et courtes, *They are clear and short.*
- De grâce, expliquez-les-moi, *Pray, explain them to me.*
- Avec bien du plaisir, *With much pleasure.*
- La première et la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première et la seconde personne du pluriel du présent de l'indicatif, *The first and second person of the plural are the same as the first and the second person of the plural of the present of the indicative.*
- La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième du présent du subjonctif dans les deux nombres respectifs, *The third person of the singular and plural is the same as the third of the present of the subjunctive in the two respective numbers.*
- N'y a-t-il pas quelques exceptions? *Are there no exceptions?*
- Très-peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons*; et à la seconde, *sachez*, *Very few. The verb savoir makes, in the first person of the plural, sachons; and in the second, sachez.*
- Les personnes des verbes *avoir* et *être*, sont les mêmes que celles du présent du subjonctif. *The persons of the verbs avoir and être, are the same as those of the present of the subjunctive.*
- Vos explications sont extrêmement claires, *Your explanations are extremely clear.*
- Tâchez de bien vous les inculquer dans la mémoire, *Endeavour to inculcate them well into your memory.*
- On s'épargne la peine d'apprendre les verbes. *One saves one's self the trouble of learning the verbs.*

THE VOCABULARY.

A PRÈS avoir donné, <i>after</i>	Un mot, <i>a word.</i>
<i>having given.</i>	Qui sert, <i>which serves.</i>
Des règles claires et précises, <i>clear and precise rules.</i>	Nommer, <i>to name.</i>
Pour la formation, <i>for the</i>	Une personne ou une chose, <i>a person or thing.</i>
<i>formation.</i>	Qui précède ordinairement, <i>generally placed before.</i>
Des temps, <i>of the tenses.</i>	Noms communs, <i>common substantives.</i>
Des verbes, <i>of the verbs.</i>	Qu'on joint, <i>which is added.</i>
Vous m'obligerez, <i>you will oblige me.</i>	Pour exprimer, <i>to express.</i>
Si, <i>if.</i>	La qualité, <i>the quality.</i>
Vous voulez bien, <i>you will be pleased.</i>	De, <i>of.</i>
M'expliquer, <i>to explain to me.</i>	Tient, <i>supplies.</i>
Les parties du discours, <i>the parts of speech.</i>	La place, <i>the place.</i>
Combien ? <i>how many ?</i>	Le principal usage, <i>the chief use.</i>
Y a-t-il ? <i>are there ?</i>	L'affirmation, <i>the affirmation.</i>
Neuf, <i>nine.</i>	Modes, <i>moods.</i>
Le substantif, <i>the substantive.</i>	Qui se joint, <i>which is united.</i>
L'article, <i>the article.</i>	Les manières, <i>their manner.</i>
L'adjectif, <i>the adjective.</i>	Les circonstances, <i>circumstances.</i>
Le pronom, <i>the pronoun.</i>	Qu'on place, <i>placed.</i>
Le verbe, <i>the verb.</i>	Avant, <i>before.</i>
L'adverbe, <i>the adverb.</i>	Qu'elle régit, <i>which it governs.</i>
La préposition, <i>the preposition.</i>	Joint, <i>connects.</i>
La conjonction, <i>the conjunction.</i>	Phrases, <i>sentences.</i>
L'interjection, <i>the interjection.</i>	Exprime, <i>expresses.</i>
	Les mouvemens, <i>the motions.</i>
	De l'âme, <i>of the soul.</i>

DIALOGUE XI.

APRÈS avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous **A**FTER *having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you will oblige me,*

- m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours, *if you will be pleased to explain the parts of speech to me.*
- Combien y a-t-il de parties du discours? *How many parts of speech are there?*
- Il y en a neuf, *Nine.*
- Quelles sont-elles? *What are they?*
- Le substantif, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection, *The substantive, the article, the adjective, the pronoun, the verb, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.*
- Le substantif est un mot qui sert à nommer une personne ou une chose, *The substantive is a word which serves to name a person or thing.*
- L'article est un mot qui précède ordinairement les noms communs, *The article is a word generally placed before common substantives.*
- L'adjectif est un mot qu'on joint au substantif pour exprimer la qualité d'une personne ou d'une chose, *The adjective is a word which is added to the substantive to express the quality of a person or thing.*
- Le pronom tient la place d'un substantif, *The pronoun supplies the place of a substantive.*
- Le verbe est un mot dont le principal usage est de signifier l'affirmation, et qui se conjugue par personnes, par modes et par temps, *The verb is a word, the chief use of which is to express affirmation, and which is conjugated with persons, moods, and tenses.*
- L'adverbe est un mot qui se joint avec les verbes et avec les adjectifs, pour en exprimer les manières et les circonstances, *The adverb is a word which is united to verbs and adjectives, to express their manner and circumstances.*
- La préposition est un mot qu'on place avant les noms, les pronoms, et les verbes qu'elle régit, *The preposition is a word placed before the nouns, pronouns, and verbs which it governs.*
- La conjonction joint les mots et les phrases, *The conjunction connects words and sentences.*
- L'interjection exprime les mouvemens de l'âme, *The interjection expresses the motions of the soul.*

THE VOCABULARY.

O ù ? <i>where ?</i>	Son cousin, <i>his cousin.</i>
Allez-vous ? <i>are you going ?</i>	Qui, <i>who.</i>
Je vais, <i>I am going.</i>	A quitté, <i>has left.</i>
Devant, <i>out.</i>	L'école, <i>the school.</i>
La porte, <i>of doors.</i>	Aux vacances de Noël, <i>since the Christmas holidays.</i>
D'où, <i>whence.</i>	Demeure-t-il ? <i>does he live ?</i>
Venez-vous ? <i>do you come ?</i>	A présent, <i>at present ?</i>
Je viens, <i>I come.</i>	Commis, <i>clerk.</i>
De ma chambre, <i>from my room.</i>	Chez un négociant, <i>at a merchant's.</i>
Avez-vous ? <i>have you ?</i>	Est très-content, <i>likes very well.</i>
Vu, <i>seen.</i>	De sa place, <i>his place.</i>
Je n'ai pas, <i>I have not.</i>	En, <i>of it.</i>
Le, <i>him.</i>	Bien aise, <i>very glad.</i>
Les, <i>them.</i>	Ecrit-il ? <i>does he write ?</i>
Lui, <i>to him,</i>	Bien, <i>well.</i>
Leur, <i>to them.</i>	Non seulement, <i>not only.</i>
Parlé, <i>spoken.</i>	Mais, <i>but.</i>
Quand, <i>when.</i>	[pect ? Il sait, <i>he knows.</i>
Attendez-vous ? <i>do you expect ?</i>	Parfaitement, <i>perfectly.</i>
Cette, <i>this.</i>	L'arithmétique, <i>arithmetic.</i>
Après-midi, <i>afternoon.</i>	Je serai, <i>I shall be.</i>
Viendra-t-il ? <i>will he come ?</i>	Très-charmé, <i>overjoyed.</i>
Seul, <i>alone.</i>	De le voir, <i>to see him.</i>
Avec, <i>with.</i>	

DIALOGUE XII.

O ù allez-vous ?	WHERE are you going ?
Je vais devant la porte,	<i>I am going out of doors.</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Je viens de ma chambre,	<i>I come from my room.</i>
L'avez-vous vu ?	<i>Have you seen him ?</i>
Les avez-vous vus ?	<i>Have you seen them ?</i>
Je ne l'ai pas vu,	<i>I have not seen him.</i>
Je ne les ai pas vus,	<i>I have not seen them.</i>
Lui avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken to him ?</i>
Leur avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken to them ?</i>

Je ne lui ai pas parlé,	<i>I have not spoken to him.</i>
Je ne leur ai pas parlé,	<i>I have not spoken to them.</i>
Quand l'attendez vous ?	<i>When do you expect him ?</i>
Cette après-midi,	<i>This afternoon.</i>
Viendra-t-il seul ?	<i>Will he come alone ?</i>
Il viendra avec son cousin,	<i>He will come with his cousin,</i>
qui a quitté l'école aux	<i>who has left school since the</i>
vacances de Noël,	<i>Christmas holidays.</i>
Où demeure-t-il à présent ?	<i>Where does he live at present ?</i>
Il est commis chez un négociant,	<i>He is clerk at a merchant's,</i>
et il est très-content	<i>and he likes his place very</i>
de sa place,	<i>well.</i>
J'en suis bien aise,	<i>I am very glad of it.</i>
Écrit-il bien ?	<i>Does he write well ?</i>
Non-seulement il écrit bien,	<i>He not only writes well, but</i>
mais il sait parfaitement	<i>he knows arithmetic per-</i>
l'arithmétique,	<i>fectly.</i>
Je serai très-charmé de le voir.	<i>I shall be overjoyed to see him.</i>

THE VOCABULARY.

J E ne saurois, <i>I cannot.</i>	L'a pris, <i>has taken it.</i>
Trouver, <i>find.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
Où ? <i>where ?</i>	Par mégarde, <i>inadvertently.</i>
L'avez-vous mis ? <i>have you put it ?</i>	Pour le sien, <i>for his own.</i>
Sur, <i>upon.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
La table, <i>the table.</i>	Si, <i>if.</i>
Etes-vous ? <i>are you ?</i>	Un, <i>one.</i>
Sûr, <i>sure.</i>	De vos camarades, <i>of your companions.</i>
En, <i>of it.</i>	Ne l'a pas, <i>has not got it.</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Le voici, <i>here it is.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Pourquoi, <i>why.</i>
Un quart d'heure, <i>a quarter of an hour.</i>	Ne prenez-vous pas, <i>do you not take ?</i>
Assure, <i>assure.</i>	Le vôtre, <i>your own.</i>
Que, <i>that.</i>	[<i>it.</i> Je croyois, <i>I thought.</i>
Ne l'ai pas vu, <i>have not seen</i>	Que, <i>that.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Il n'avoit pas besoin, <i>he did not want.</i>
Perdu, <i>lost.</i>	Du sien, <i>his own.</i>
Quelqu'un, <i>somebody.</i>	

Remettez, <i>put again.</i>	Avant, <i>before.</i>
Les livres, <i>the books.</i>	Déjeûner, <i>breakfast.</i>
A, <i>in.</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
Leurs places, <i>their places.</i>	Bien diligent, <i>very diligent.</i>
Permettez-moi, <i>give me leave.</i>	Aujourd'hui, <i>to day.</i> [so ?]
De garder, <i>to keep.</i>	Ne le suis-je pas ? <i>am I not.</i>
Le mien, <i>mine.</i>	Toujours, <i>always.</i>
J'ai dessein, <i>I have a mind.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
D'apprendre, <i>to learn.</i>	Fort paresseux, <i>very idle.</i>

DIALOGUE XIII.

J E ne saurois trouver mon livre,	<i>I cannot find my book.</i>
Où l'avez-vous mis ?	<i>Where did you put it ?</i>
Je l'avois mis sur la table.	<i>I had put it upon the table.</i>
En êtes-vous sûr ?	<i>Are you sure of it ?</i>
Certainement, il n'y a qu'un quart d'heure,	<i>Certainly, it is but a quarter of an hour since.</i>
Je vous assure que je ne l'ai pas vu,	<i>I assure you that I have not seen it.</i>
Il n'est pas perdu,	<i>It is not lost.</i>
Quelqu'un l'a peut-être pris par mégarde pour le sien.	<i>Somebody perhaps has taken it inadvertently for his own.</i>
Demandez si un de vos camarades ne l'a pas,	<i>Ask if any of your companions has not got it.</i>
Le voici,	<i>Here it is.</i>
Pourquoi ne prenez-vous pas le vôtre ?	<i>Why do you not take your own ?</i>
Je croyois qu'il n'avoit pas besoin du sien,	<i>I thought he did not want his.</i>
Remettez les livres à leurs places,	<i>Put the books in their places again.</i>
Permettez moi de garder le mien,	<i>Give me leave to keep mine.</i>
J'ai dessein d'apprendre une autre leçon avant le déjeûner,	<i>I have a mind to learn another lesson before breakfast.</i>
Vous êtes bien diligent aujourd'hui,	<i>You are very diligent to-day.</i>
Ne le suis-je pas toujours ?	<i>Am I not always so ?</i>
Vous êtes quelquefois fort paresseux.	<i>You are sometimes very idle.</i>

THE VOCABULARY.

V OULEZ-vous avoir la bonté ? <i>will you be so kind as ?</i>	la Jetez, <i>throw away.</i> Celle, <i>that.</i> Qui, <i>which.</i>
De me tailler, <i>to make me.</i>	Dans, <i>in.</i> [stand.]
Une plume, <i>a pen.</i>	Votre écritore, <i>your ink-</i>
Une, <i>one.</i>	En voici, <i>here is.</i>
Ce matin, <i>this morning.</i>	D'autre, <i>other.</i>
Elle, <i>it.</i>	Voulez-vous ? <i>will you ?</i>
Ne vaut rien, <i>is good for no-</i>	Me permettre, <i>give me leave.</i>
<i>thing.</i>	De l'essayer, <i>to try it.</i>
J'ai écrit, <i>I have written.</i>	Elle est, <i>it is.</i>
Une page, <i>a page.</i>	Très bonne, <i>very good.</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Quand, <i>when.</i>
Je vois, <i>I see.</i>	J'en aurai besoin, <i>I want</i>
Que, <i>that.</i>	<i>some.</i>
Diligent, <i>diligent.</i>	J'en demanderai, <i>I will ask</i>
Il faut que je, <i>I must.</i>	<i>for it.</i>
Écrive, <i>write.</i>	Je serai, <i>I shall be.</i>
Mon thème, <i>my exercise.</i>	Toujours, <i>always.</i>
Le bien, <i>it well.</i>	Prêt, <i>ready.</i>
Sans fautes, <i>without faults.</i>	A vous en donner, <i>to give</i>
Je tâcherai, <i>I will endeavour.</i>	<i>you some.</i>
De n'en point faire, <i>not to</i>	J'avois mis, <i>I had put.</i>
<i>make any.</i>	Quelques gouttes, <i>some drops.</i>
L'encre, <i>the ink.</i>	D'eau, <i>of water.</i>
Trop épaisse, <i>too thick.</i>	La mienne, <i>mine.</i>
Elle, <i>it.</i>	De bière, <i>of beer.</i>
Ne coule pas, <i>does not run.</i>	Valent mieux, <i>are better,</i>

DIALOGUE XIV.

V OULEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?	W ILL you have the goodness to make me a pen ?
Je vous en ai taillé une ce matin,	<i>I made you one this morning.</i>
Elle ne vaut rien,	<i>It is good for nothing.</i>
J'ai écrit une page,	<i>I have written a page.</i>

Fort bien, je vois que vous	<i>Very well I see that you are</i>
êtes diligent,	<i>diligent.</i>
Il faut que j'écrive mon	<i>I must write my exercise.</i>
thème,	
Écrivez-le bien et sans	<i>Write it well and without</i>
fautes,	<i>faults.</i>
Je tâcherai de n'en point	<i>I will endeavour not to make</i>
faire,	<i>any.</i>
L'encre est trop épaisse, elle	<i>The ink is too thick, it does</i>
ne coule pas,	<i>not run.</i>
Jetez celle qui est dans votre	<i>Throw away that which is in</i>
écritoire,	<i>your ink-stand.</i>
En voici d'autre,	<i>Here is other ink.</i>
Voulez-vous me permettre	<i>Will you give me leave to try</i>
de l'essayer ?	<i>it ?</i>
Elle est très-bonne,	<i>It is very good.</i>
Quand j'en aurai besoin,	<i>When I want some I will ask</i>
j'en demanderai,	<i>for it.</i>
Je serai toujours prt à vous	<i>I shall always be ready to give</i>
en donner,	<i>you some.</i>
J'avois mis quelques gouttes	<i>I had put some drops of water</i>
d'eau dans la mienne,	<i>in mine.</i>
Quelques gouttes de bière	<i>Some drops of beer are better.</i>
valent mieux,	

THE VOCABULARY.

P RÊTEZ-moi, <i>lend me.</i>	Ce n'est pas, <i>it is not.</i>
Une feuille, <i>a sheet.</i>	Pour écrire, <i>for writing.</i>
De papier, <i>of paper.</i>	Une lettre, <i>a letter.</i>
Je vous en donnerai une au-	En voulez-vous, <i>will you</i>
tre, <i>I will give you another.</i>	<i>have?</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Deux, <i>two.</i>
De tout, <i>with all.</i>	Une, <i>one.</i>
Mon cœur, <i>my heart.</i>	Suffit, <i>is sufficient.</i>
Quelle sorte, <i>what sort.</i>	Pour le présent, <i>for the pre-</i>
Voulez-vous ? <i>will you have ?</i>	<i>sent.</i>
Cela est indifférent, <i>it</i>	J'en aurai, <i>I will get some.</i>
<i>makes no difference.</i>	Cette, <i>this.</i>
Commun, <i>common.</i>	Après midi, <i>afternoon.</i>
Suffira, <i>will suffice.</i>	Tout ce que, <i>all that.</i>

A votre service, <i>at your service.</i>	Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>
En, <i>for it.</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	Très poli, <i>very polite.</i>
Ce n'est que, <i>it is but.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Une bagatelle, <i>a trifle.</i>	Une plume, <i>a pen..</i>
Si, <i>if.</i>	J'en ai une, <i>I have one.</i>
De mon côté, <i>on my side.</i>	Qui, <i>which.</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Très-bonne, <i>very good.</i>
Rendre, <i>render.</i>	Rends grâces, <i>return thanks.</i>
Quelqueservice, <i>any service.</i>	Pourvu de, <i>provided with.</i>
Je le ferai, <i>I will do it.</i>	

DIALOGUE XV.

P RÊTEZ-moi une feuille de papier: je vous en donnerai une autre demain,	L END me a sheet of paper: I will give you another tomorrow.
De tout mon cœur,	With all my heart.
Quelle sorte de papier voulez-vous ?	What sort of paper will you have ?
Cela est indifférent ; du papier commun suffira,	It makes no difference ; common paper will do.
Ce n'est pas pour écrire une lettre,	It is not for writing a letter.
En voulez-vous deux feuilles ?	Will you have two sheets ?
Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après midi,	One is sufficient for the present, I will get some this afternoon.
Tout ce que j'ai est à votre service,	All that I have is at your service. [it.
Je vous en suis très-obligé,	I am much obliged to you for
Ce n'est qu'une bagatelle,	It is but a trifle.
Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,	If on my side I can render you any service, I will do it with pleasure.
Vous êtes très-poli,	You are very polite.
Souhaitez-vous une plume ?	Do you choose a pen ? I have
J'en ai une qui est très-bonne,	a very good one.
Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes.	I return you thanks, I am provided with pens.

THE VOCABULARY.

N E remuez pas, <i>do not shake.</i>	Bientôt, <i>soon.</i>
La table, <i>the table.</i>	J'aurai fait, <i>I shall have done.</i>
Je ne l'ai pas fait, <i>I did not do it.</i>	Mon thème, <i>my exercise.</i>
Exprès, <i>on purpose.</i>	En moins, <i>in less.</i>
Ne faites pas, <i>do not make.</i>	De dix minutes, <i>than ten minutes.</i>
Tant de bruit, <i>so much noise.</i>	Si, <i>if.</i>
Il m'est impossible, <i>it is impossible.</i>	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
Apprendre, <i>to learn.</i>	N'a pas pris, <i>did not take.</i>
Ma leçon, <i>my lesson.</i>	Elle n'est pas, <i>it is not.</i>
Prêtez-moi, <i>lend me.</i>	A sa place, <i>in its place.</i>
Votre ardoise, <i>your slate.</i>	Qui a? <i>who has?</i>
Où est? <i>where is?</i>	Pourquoi? <i>why?</i>
La vôtre, <i>your's.</i>	Sans, <i>without.</i>
En pièces, <i>in pieces.</i>	M'en prévenir, <i>letting me know of it.</i>
Demandez-en, <i>ask for.</i>	Je n'en avois pas besoin, <i>I did not want it.</i>
Une autre, <i>another.</i>	Pour long-temps, <i>for a long time.</i>
Je n'ose, <i>I dare not.</i>	A présent, <i>now.</i>
Je crains, <i>I am afraid.</i>	Vous pouvez, <i>you may.</i>
Ne me gronde, <i>will scold me.</i>	Vous en servir, <i>make use of it.</i>
Allez chercher, <i>go and fetch.</i>	Je vous la prête, <i>I lend it you.</i>
La mienne, <i>mine.</i>	Dépêchez-vous, <i>make haste.</i>
Dépêchez-vous, <i>make haste.</i>	Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>
J'en aurai besoin, <i>I shall want it.</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>

DIALOGUE XVI.

N E remuez pas la table.	D O not shake the table.
Je ne l'ai pas fait exprès,	<i>I did not do it on purpose.</i>
Ne faites pas tant de bruit, je vous prie ; il m'est impossible d'apprendre ma leçon,	<i>Pray do not make so much noise ; it is impossible for me to learn my lesson.</i>
Prêtez-moi votre ardoise,	<i>Lend me your slate.</i>
Où est la vôtre ?	<i>Where is your's ?</i>

Elle est en pièces,	<i>It is in pieces.</i>
Demandez-en une autre,	<i>Ask for another.</i>
Je n'ose ; je crains que mon maître ne me gronde,	<i>I dare not ; I am afraid that my master will scold me.</i>
Allez chercher la mienne, et dépêchez-vous ; j'en aurai bientôt besoin,	<i>Go and fetch mine, and make haste ; I shall soon want it.</i>
J'aurai fait mon thème en moins de dix minutes,	<i>I shall have done my exercise in less than ten minutes.</i>
Demandez si quelqu'un n'a pas pris votre ardoise, elle n'est pas à sa place,	<i>Ask if somebody did not take your slate, it is not in its place.</i>
Qui a mon ardoise ?	<i>Who has my slate ?</i>
C'est moi,	<i>It is I.</i>
Pourquoi l'avez-vous prise sans m'en prévenir ?	<i>Why have you taken it, without letting me know of it ?</i>
Je n'en avois pas besoin pour long-temps,	<i>I did not want it for a long time.</i>
A présent vous pouvez vous en servir, je vous la prête avec plaisir,	<i>Now you may use it, I lend it you with pleasure.</i>
Je vous remercie,	<i>I thank you.</i>

THE VOCABULARY.

A urons-nous ?	<i>shall we have ?</i>	Aux barres, at prisoner's base.
Congé, half holiday.		J'y consens, I consent to it.
Cette après-midi, this afternoon.		De tout mon cœur, with all my heart.
Je ne sais pas, I do not know.		Notre maître, our master.
Demandez-le, ask it.		Fera peut-être, will perhaps make.
Pour nous, for us.		Quelque difficulté some difficulty.
S'il vous plaît, if you please.		Je ne crois pas, I do not believe.
Que, what.		L'anniversaire de la naissance, the birth-day.
Ferons-nous ? shall we do ?		D'un pensionnaire, of a boarder.
Si, if,		
Nous iours jouer, we shall go and play.		
A la crosse, at cricket.		

Dans ce cas, <i>in this case.</i>	Les petits, <i>the little ones.</i>
J'espère que, <i>I hope that.</i>	Sortent, <i>should go out.</i>
Il nous accordera, <i>he will grant us.</i>	Dépêchons-nous, <i>let us make haste.</i>
Notre demande, <i>our request.</i>	Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>
Qui, <i>who.</i>	Trop de temps, <i>too much time.</i>
Veut, <i>is willing,</i>	Encore, <i>still,</i>
Aller lui parler, <i>to go and speak to him.</i>	Plus de, <i>above.</i>
J'irai, <i>I will go.</i>	Deux heures, <i>two hours.</i>
Voulez-vous venir ? <i>will you come ?</i>	Trop, <i>too much.</i>
Avec moi, <i>with me.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Mais, <i>but.</i>	Prolongé, <i>prolonged.</i>
Ne veut pas, <i>is not willing.</i>	Malsain, <i>unwholesome.</i>
Que, <i>that.</i>	

DIALOGUE XVII.

Aurons-nous congé cette après-midi ?	SHALL we have half holiday this afternoon ?
Je ne sais pas,	I do not know.
Demandez-le pour nous, s'il vous plaît,	Ask it for us, if you please.
Que ferons-nous, si nous avons congé ?	What shall we do, if we have half holiday ?
Nous irons jouer à la crosse ou aux barres,	We will go and play at cricket or prisoner's base.
J'y consens de tout mon cœur,	I consent to it with all my heart.
Notre maître fera peut-être quelque difficulté,	Our master will perhaps make some difficulty.
Je ne crois pas, c'est l'anniversaire de la naissance d'un pensionnaire,	I think not, it is the birth-day of a boarder.
Dans ce cas, j'espère qu'il nous accordera notre demande,	That being the case I hope that he will grant us our request.
Qui veut aller lui parler ?	Who will go and speak to him ?
J'irai, voulez-vous venir avec moi ?	I will go, will you come with me ?

Nous avons congé, mais no- *We have half holiday, but*
 tre maître ne veut pas que *our master is not willing*
 les petits sortent, *that the little ones should*
go out.

Dépêchons nous, nous n'a- *Let us make haste, we have*
 vons pas trop de temps, *not too much time.*

Nous avons encore plus de *We have still above two hours.*
 deux heures,

Ce n'est pas trop, *It is not too much time.*

C'est assez : un exercice *It is enough : violent exercise*
 violent trop prolongé est *too much prolonged is very*
 très-malsain. *unwholesome.*

THE VOCABULARY.

A QUEL jeu, *at what* Poussez la balle, *bowl away.*
game. Voilà, *that is.*

Vous proposez-vous, *do you* Un bon coup, *a good stroke.*
propose. Ce n'est que, *it is but.*

De jouer, *playing.* Un essai, *a trial.*

Voyons à croix ou pile, *let* Deux fois, *twice.*

us toss up. Il faut que je fasse, *I must*
 Ceux qui seront ensemble, *do.*

for sides. De même, *the same.*

C'est moi, *it is I.* Vous chassez, *you strike.*

Qui choisit, *who choose.* Nous perdons, *we lose.*

Les meilleurs joueurs, *the* Notre temps, *our time.*

best players. Commençons, *let us begin.*

De votre côté, *on your side.* Allons, *come.*

Je vous demande pardon, *I* Prenez garde à la balle, *mind*
ask your pardon. *the ball.*

N'avez-vous pas ? *have you* Faites, *make.*

not ? Place, *room.*

Essayons, *let us try.* Nous n'avons pas, *we have*

Jetez la balle, *throw the ball.* *not.*

Attrapez, *catch.* Assez, *enough,*

Moi, *to me.* Reculez, *draw back.*

Qui est-ce qui, *who.* Davantage, *further.*

Marque les points, *marks the*
notches.

DIALOGUE XVIII.

A QUEL jeu vous proposez-vous de jouer ?	AT <i>what game do you propose playing ?</i>
A la crosse,	<i>At cricket.</i>
Voyons à croix ou pile ceux qui seront ensemble,	<i>Let us toss up for sides.</i>
C'est moi qui choisis,	<i>It is for me to choose.</i>
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté,	<i>You have the best players on your side.</i>
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas ?	<i>I ask your pardon ? have not you ?</i>
Essayons ; jetez la balle,	<i>Let us try ; throw the ball.</i>
Attrapez la balle,	<i>Catch the ball.</i>
Jetez-la-moi,	<i>Throw it to me.</i>
Qui est-ce qui marque les points ?	<i>Who marks the notches ?</i>
Poussez la balle,	<i>Bowl away.</i>
Voilà un bon coup,	<i>That is a good stroke.</i>
Ce n'est qu'un essai,	<i>It is but a trial.</i>
Vous avez essayé deux fois,	<i>You have tried twice, I must</i>
il faut que jefasse de même,	<i>do the same.</i>
Vous chassez très-bien la balle,	<i>You strike the ball very well.</i>
Nous perdons notre temps à essayer, commençons.	<i>We lose our time in trying, let us begin.</i>
Allons, prenez garde à la balle,	<i>Come, mind the ball.</i>
Faites place,	<i>Make room.</i>
Nous n'avons pas assez de place,	<i>We have not room enough.</i>
Reculez davantage.	<i>Draw further back.</i>

THE VOCABULARY.

M ANQUÉ, <i>missed.</i>	La balle, <i>the ball.</i>
Un beau coup, <i>a fine stroke.</i>	Un bond, <i>a bound.</i>
Je conviens, <i>I confess.</i>	Auquel, <i>which.</i>
Ma faute, <i>my fault.</i>	Je ne m'attendois pas, <i>I did not expect.</i>

Maladresse, <i>awkwardness.</i>	Les bras, <i>your arms.</i>
A frisé, <i>grazed.</i>	Ordinairement, <i>commonly.</i>
La passe, <i>the wicket.</i>	Je le sais, <i>I know it.</i>
Vous ne jouez pas, <i>you do not</i>	C'est ce qui, <i>it is what.</i>
<i>play.</i>	Me surprend, <i>surprises me.</i>
Bien, <i>well.</i>	Faute, <i>for want.</i>
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	De pratique, <i>of practice.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	Il y a, <i>it is.</i>
La raison, <i>the reason.</i>	Long-temps, <i>a long time.</i>
J'en suis surpris, <i>I am sur-</i>	Que je n'ai joué, <i>since I</i>
<i>prised at it.</i>	<i>played.</i>
Moi-même, <i>myself.</i>	Il est aisé, <i>that one can easily.</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	De s'en apercevoir, <i>see.</i>
De force, <i>vigour.</i>	Une autre fois, <i>another time.</i>
Dans, <i>in.</i>	Mieux, <i>better.</i>

DIALOGUE XIX.

V OUS avez manqué un	Y OU have missed a fine
beau coup,	stroke.
J'en conviens; mais ce n'est	I confess it; but it is not
pas ma faute: la balle a	my fault: the ball made a
fait un bond auquel je ne	bound which I did not ex-
m'attendois pas,	pect.
Quelle maladresse! encore	What awkwardness! that is
un autre beau coup de	another fine stroke missed.
manqué,	
La balle a frisé la passe,	The ball grazed the wicket.
Vous ne jouez pas bien du	You do not play well at all to-
tout aujourd'hui,	day.
Je n'en sais pas la raison, j'en	I do not know the reason; I
suis surpris moi-même,	am surprised at it myself.
Vous n'avez pas de force	You have no vigour in your
dans les bras,	arms.
Je joue mieux ordinairement,	I usually play better.
Je le sais, et c'est ce qui me	I know, it; and that is why I
surprend,	am surprised.
C'est faute de pratique,	It is for want of practice.
Il y a long-temps que je n'ai	It is a long time since I played.
joué,	
Il est aisé de s'en apercevoir,	That one can easily see.
Une autre fois je jouerai	I shall play better another
mieux.	time.

THE VOCABULARY.

C OUREZ, <i>run.</i>	Envoyez-moi, <i>send me.</i>
Encore, <i>again.</i>	Qui, <i>who.</i>
Arrêtez, <i>stop.</i>	Entre au jeu, <i>goes in.</i>
Deux, <i>two.</i>	Cela est, <i>it is.</i>
Coches, <i>notches.</i>	Indifférent, <i>indifferent.</i>
Vous voyez, <i>you see.</i>	Si vous voulez, <i>if you will.</i>
Que, <i>that.</i>	J'entrerais, <i>I will go in.</i>
Mon avis, <i>my advice.</i>	Nous gagnerons, <i>we shall beat.</i>
Étoit bon, <i>was good.</i>	Quatre-vingt-dix, <i>ninety.</i>
Bon, <i>well.</i>	Je n'en suis pas surpris, <i>I am not surprised at it.</i>
Voilà, <i>there is.</i>	Les meilleurs joueurs, <i>the best players.</i>
Un coup, <i>a stroke.</i>	Le jour baisse, <i>it grows late.</i>
Trois, <i>three.</i>	
Poussez la balle, <i>bowl.</i>	
A fleur de terre, <i>close to the ground.</i>	De nous retirer, <i>to go home.</i>
Ils ne pourront pas, <i>they will not be able.</i>	Vous avez raison, <i>you are in the right.</i>
La chasser, <i>to strike it.</i>	Froid, <i>cold.</i>
Si bien, <i>so well,</i>	Très-humide, <i>very damp.</i>
N'ai-je pas bien dit? <i>did not I say right?</i>	Nous pourrions <i>we might.</i>
Il est dehors, <i>he is out.</i>	Nous enrhumers, <i>catch cold.</i>

DIALOGUE XX.

C OUREZ, courez—en- core,	R UN, run—again.
Non: arrêtez,	No: stop.
Deux coches, or points,	Two notches.
Vous voyez, que mon avis étoit bon,	You see 'that my advice was good.
Ne courez pas,	Do not run.
Bon—voilà un bon coup,— trois coches,	Well—there is a good stroke —three notches.
Poussez la balle à fleur de terre, ils ne pourront pas la chasser si bien,	Bowl close to the ground, they will not be able to strike it so well.
N'ai-je pas bien dit? il est dehors,	Did I not say right? he is out.

Envoyez-moi la balle,	<i>Send me the ball.</i>
Qui entre au jeu ?	<i>Who goes in ?</i>
Cela est indifférent,	<i>It is indifferent.</i>
Si vous voulez, j'entrerais,	<i>If you like, I will go in.</i>
Bien—encore trois,	<i>That is well—three more.</i>
Nous gagnerons ; nous avons	<i>We shall beat ; we have ninety</i>
quatre-vingt-dix coches,	<i>notches.</i>
Je n'en suis pas surpris,	<i>I am not surprised at it ; you</i>
vous avez les meilleurs	<i>have the best players.</i>
joueurs,	
Le jour baisse, il est temps	<i>It grows late, it is time to go</i>
de nous retirer,	<i>home.</i>
Vous avez raison ; il fait	<i>You are in the right : it is</i>
froid et très-humide ; nous	<i>cold and very damp ; we</i>
pourrions bien nous en,	<i>might easily catch cold.</i>
rhumer.	

THE VOCABULARY.

A QUOI passerons-nous ?	<i>Voyons, let us see.</i>
<i>how shall we spend ?</i>	<i>Arrangez, place.</i>
La soirée, <i>the evening.</i>	<i>Les dames, the men.</i>
Que, <i>what.</i>	<i>Prenez-vous, do you take.</i>
Ferons-nous ? <i>shall we do ?</i>	<i>Les blanches, the white ones.</i>
Jouons, <i>let us play.</i>	<i>Cela m'est, it is to me.</i>
Aux dames, <i>at draughts.</i>	<i>Tout-à-fait, entirely.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	<i>Indifférent, indifferent.</i>
Bien, <i>well.</i>	<i>Je prendrai, I shall take.</i>
Le jeu, <i>the game.</i>	<i>Donc, then.</i>
Ni moi, <i>nor I.</i>	<i>Les noires, the black ones.</i>
Non plus, <i>neither.</i>	<i>Prenez, take.</i>
Vous badinez, <i>you jest.</i>	<i>Il en manque une, there is</i>
Accoutumé, <i>used.</i>	<i>one wanting.</i>
A jouer, <i>to play.</i>	<i>Laissez, leave.</i>
Cela est vrai, <i>that is true.</i>	<i>Une place vide, an empty</i>
Mais, <i>but.</i>	<i>place.</i>
Toujours, <i>always.</i>	<i>Dans, in.</i>
Très-mal, <i>very bad.</i>	<i>Un coin, a corner.</i>
Où, <i>where.</i>	<i>La première, the first.</i>
Le damier, <i>the draught-board.</i>	<i>Que, which.</i>
Je vais, <i>I am going.</i>	<i>Je vous donnerai, I will give</i>
Le chercher, <i>to fetch it.</i>	<i>you.</i>

Qui est-ce qui, *who*.
Commence, *begins*.

S'il vous plaît, *if you please*.
J'aime mieux, *I had rather*.

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous la soirée ?	HOW shall we spend the evening ?
Que ferons-nous ?	What shall we do ?
Jouons aux dames,	Let us play at draughts.
Je ne sais pas bien le jeu,	I do not know the game well.
Ni moi non plus,	Nor I either.
Vous badinez, vous êtes accoutumé à jouer,	You jest, you are used to play.
Cela est vrai ; mais toujours très-mal ?	That is true ; but always very ill.
Où est le damier ?	Where is the draught-board ?
Je vais le chercher,	I am going to fetch it.
Voyons, arrangez les dames,	Let us see, place the men.
Prenez-vous les blanches ?	Do you take the white ones ?
Cela m'est tout-à-fait indifférent,	It is quite indifferent to me.
Je prendrai donc les noires,	I shall then take the black ones.
Il en manque une,	There is one wanting.
Laissez une place vide dans un coin,	Leave an empty place in a corner.
La première dame que je prendrai, je vous la donnerai,	The first man I take I will give to you.
Qui est-ce qui commence ?	Who begins ?
Commencez, s'il vous plaît,	Begin, if you please.
Non, j'aime mieux que vous commenciez,	No, I had rather that you should begin.
Je commencerai donc.	I will begin then.

THE VOCABULARY.

E T moi, <i>and I</i> .	La dame, <i>the man</i> .
J'en prendrai, <i>shall take</i> .	Qui, <i>that</i> .
Vous pouvez, <i>you may</i> .	Manquoit, <i>was wanting</i> .
A présent, <i>now</i> .	Je perdrai, <i>I shall lose</i> .
Remplacer, <i>fill the place of</i> .	Certainement, <i>certainly</i> .

La partie, <i>the game.</i>	A quoi cela me sert-il? <i>what does it avail me?</i>
Votre jeu, <i>your game,</i>	
N'est pas mauvais, <i>is not bad.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
Je n'en ai qu'une, <i>I have but one.</i>	Plus, <i>more,</i>
Plus que vous, <i>more than you.</i>	Que moi, <i>than I have.</i>
Trop éparses, <i>too much dispersed.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
J'en prends, <i>I take.</i>	Que, <i>that.</i>
Encore, <i>again.</i>	Perdu, <i>lost.</i>
Deux, <i>two.</i>	J'en prends, <i>I take.</i>
Vous le faites, <i>you do it.</i>	Trois, <i>three.</i>
Exprès, <i>on purpose.</i>	Et vais, <i>and go.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	A dame, <i>to king.</i>
Je joue, <i>I play.</i>	Damez, <i>crown this man.</i>
Le mieux, <i>the best.</i>	Commençons, <i>let us begin.</i>
Que je puis, <i>I can.</i>	Une autre, <i>another.</i>
Je souffle, <i>I huff.</i>	Je ne suis pas de force, <i>I have not skill enough.</i>
Cette dame, <i>this man.</i>	A jouer avec vous, <i>to play with you.</i>

DIALOGUE XXII.

P RENEZ,	T AKE.
Et moi, j'en prendrai deux,	<i>And I shall take two.</i>
Vous pouvez à présent remplacer la dame qui manquoit,	<i>You may now fill the place of the man that was wanting.</i>
La voilà,	<i>There it is.</i>
Je perdrai certainement la partie,	<i>I shall certainly lose the game.</i>
Votre jeu n'est pas mauvais,	<i>Your game is not bad.</i>
Je n'en ai qu'une de plus que vous,	<i>I have but one more than you.</i> [<i>persed.</i>
Mes dames sont trop éparses,	<i>My men are too much dis-</i>
J'en prends encore deux,	<i>I again take two.</i>
Vous le faites exprès,	<i>You do it on purpose.</i>
Non, en vérité, je joue le mieux que je puis,	<i>No, indeed, I play the best I can.</i>
Je souffle cette dame,	<i>I huff this man.</i>
Vous voyez que vous n'avez pas encore perdu,	<i>You see that you have not lost yet.</i>

A quoi cela me sert-il ? vous	<i>What does it avail me ? you</i>
avez deux dames de plus	<i>have two men more than I</i>
que moi,	<i>have.</i>
A présent je crois que vous	<i>Now I think you have lost.</i>
avez perdu,	
J'en prends trois et je vais à	<i>I take three and go to king.</i>
dame,	
Damez,	<i>Crown this man.</i>
Commençons une autre par-	<i>Let us begin another game.</i>
tie,	
Non, je ne suis pas de force	<i>No, I have not skill enough to</i>
à jouer avec vous.	<i>play with you.</i>

THE VOCABULARY.

I L est temps, <i>it is time.</i>	Vos calculs d'arithmétique,
D'aller se coucher, <i>to go</i>	<i>your cyphering.</i>
<i>to bed.</i>	Mais, <i>but.</i>
Quelle heure, ? <i>what o'clock ?</i>	Deux heures, <i>two hours.</i>
Est-il ? <i>Is it ?</i>	Pour faire, <i>to do.</i>
Croyez vous ? <i>do you think ?</i>	Tout cela, <i>all that.</i>
Qu'il soit ? <i>it is ?</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
Il n'est pas loin, <i>it is not far.</i>	Le mieux, <i>the best.</i>
De huit heures, <i>from eight</i>	J'aime à faire, <i>I like to do.</i>
<i>o'clock.</i>	Mon devoir, <i>my duty.</i>
Notre maître, <i>our master.</i>	Avant de jouer, <i>before I</i>
Viendra, <i>will come.</i>	<i>play.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Une leçon, <i>a lesson.</i>
Dans ce cas, <i>in this case.</i>	Très-difficile, <i>very difficult.</i>
Parlons, <i>let us talk.</i>	A apprendre, <i>to learn.</i>
Ensemble, <i>together.</i>	Très-longue, <i>very long.</i>
Avez-vous fait ? <i>have you</i>	Voici, <i>here is.</i>
<i>done.</i>	Nous allons dire, <i>we are go-</i>
Votre thème, <i>your exercise.</i>	<i>ing to say.</i>
J'aurai le temps, <i>I shall have</i>	Les prières, <i>the prayers.</i>
<i>time.</i>	Nous nous coucherons, <i>we</i>
Demain matin, <i>to-morrow</i>	<i>are going to bed.</i>
<i>morning.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
Ne devez-vous pas faire ?	Avant, <i>before.</i>
<i>are you not to do ?</i>	Huit heures, <i>eight o'clock.</i>

DIALOGUE XXIII.

- I**L est temps d'aller se coucher, *It is time to go to bed.*
 Quelle heure est-il ? *What o'clock is it ?*
 Quelle heure croyez-vous qu'il soit ? *What o'clock do you think it is ?*
 Il n'est pas loin de huit heures, *It is not far from eight o'clock.*
 Notre maître viendra bien-tôt, *Our master will soon come.*
 Dans ce cas, parlons ensemble, *In this case let us talk together.*
 Avez-vous fait votre thème ? *Have you done your exercise ?*
 Pas encore, *Not yet.*
 J'aurai le temps demain matin, *I shall have time to-morrow morning.*
 Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ? *Are you not to do your cyphering ?*
 Oui ; mais j'ai deux heures pour faire tout cela, *Yes ? but I have two hours to do all that.*
 Et vous, avez-vous fait votre thème ? *And you, have you done your exercise ?*
 Oui ; certainement, *Yes, certainly.*
 Vous êtes très-diligent, *You are very diligent.*
 C'est le mieux ; j'aime à faire mon devoir avant que de jouer, *It is the best ; I like to do my duty before I play.*
 J'ai une leçon très-difficile à apprendre : elle est très-longue, *I have a very difficult lesson to learn ; it is very long.*
 Voici notre maître ; nous allons dire les prières, *Here is our master ; we are going to say prayers.*
 Nous nous coucherons ce soir avant huit heures. *We are going to bed this evening before eight o'clock.*

THE VOCABULARY.

- D**EBOUT, debout, *get up*, Il est encore, *it is yet.*
get up. Trop matin, *too early.*
 Levez-vous, *arise.* Point du tout, *not at all.*
 Vous êtes tous, *you are all.* Il est sept heures, *it is seven*
 Bien endormis, *fast asleep.* *o'clock.*

Je ne pensois pas, <i>I did not think.</i>	Je me suis rendormi, <i>I fell asleep again.</i>
Qu'il fût, <i>that it was.</i>	Toute de suite, <i>immediately.</i>
Si tard, <i>so late.</i>	Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>
Je vais me lever, <i>I am going to get up.</i>	Comment, <i>how.</i>
A l'instant, <i>directly.</i>	Vous pouvez dormir, <i>you can sleep.</i>
Dépêchez-vous, <i>make haste.</i>	Si long-temps, <i>so long.</i>
De vous habiller, <i>to dress yourself.</i>	Si, <i>if.</i>
Je ne serai pas, <i>I shall not be.</i>	Je ne me lève pas, <i>I do not get up.</i>
Long temps, <i>long.</i>	Quand, <i>when.</i>
Vous devriez être, <i>you should be.</i>	Je m'éveille, <i>I awake.</i>
A l'école, <i>in the school.</i>	Je me rendors, <i>I fall asleep again.</i>
A présent, <i>at this time.</i>	Ordinairement, <i>commonly.</i>
Vos camarades, <i>your companions.</i>	Vous vous couchez, <i>you go to bed.</i>
Jouent, <i>are playing.</i>	Pourtant, <i>however.</i>
Dans la cour, <i>in the yard.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Plus diligent, <i>more diligent.</i>	Cela est vrai, <i>it is true.</i>
Que, <i>than.</i>	Mais, <i>but.</i>
Personne, <i>nobody.</i>	Plus je dors, <i>the more I sleep.</i>
Ne m'a éveillé, <i>has awaked me.</i>	Plus j'aime, <i>the more I like.</i>
Je me suis éveillé, <i>I awoke.</i>	Cela n'est pas sain, <i>it is not wholesome.</i>
A six heures, <i>at six o'clock.</i>	Il vaut mieux, <i>it is better.</i>
	Se lever, <i>to rise.</i>

DIALOGUE XXIV.

D EBOUT, debout, levez-vous,	G ET up, get up, arise.
Vous êtes tous bien endormis,	You are all fast asleep.
Il est encore trop matin,	It is yet too early.
Point du tout; il est sept heures,	Not at all; it is seven o'clock.
Je ne pensois pas qu'il fût si tard,	I did not think that it was so late.
Je vais me lever à l'instant,	I am going to get up directly.
Dépêchez-vous de vous habiller,	Make haste to dress yourself.

Je ne serai pas long-temps à m'habiller.	<i>I shall not be long dressing myself.</i>
Vous devriez être à l'école à présent.	<i>You should be in the school at this time.</i>
Vos camarades jouent dans la cour,	<i>Your companions are playing in the yard.</i>
Ils sont plus diligens que vous,	<i>They are more diligent than you.</i>
Personne ne m'a éveillé,	<i>Nobody has awakened me.</i>
Je me suis éveillé à six heures, et je me suis rendormi tout de suite,	<i>I awoke at six o'clock, and fell asleep again immediately.</i>
Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si long-temps,	<i>I do not know how you can sleep so long.</i>
Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement.	<i>If I do not get up when I awake, I commonly fall asleep again.</i>
Vous vous couchez pourtant de bonne heure,	<i>You go however to bed betimes.</i>
Cela est vrai ; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir,	<i>It is true ; but the more I sleep, the more I want to sleep.</i>
Cela n'est pas sain ; il vaut mieux se lever de bonne heure.	<i>It is not wholesome ; it is better to rise early.</i>

THE VOCABULARY.

A QUELLE heure, at	Tout chauds, quite hot.
<i>what hour.</i>	Je vous suis obligé, <i>I am obliged to you.</i> [ter.
Déjeûnez vous ? <i>do you breakfast ?</i>	Les beurrées, <i>bread and butter.</i>
Ordinairement, <i>generally.</i>	Voulez-vous ? <i>will you have ?</i>
A dix heures, <i>at ten o'clock.</i>	Des rôties au beurre, <i>buttered toast.</i>
Est prêt, <i>is ready.</i>	
Venez, <i>come.</i>	Vous en aurez, <i>you shall have it.</i>
Je vous suis, <i>I will follow you.</i>	
Dans l'instant, <i>in a moment.</i>	Votre thé, <i>your tea.</i>
Des petits pains au lait, <i>some rolls.</i>	L'achetez-vous ? <i>do you buy it ?</i>

Chez, <i>at.</i>	A la vanille, <i>vanilla.</i>
Un tel marchand, <i>such a tea-dealer's.</i>	De très-belle porcelaine, <i>very beautiful china.</i>
Je vous donnerai, <i>I will give you.</i>	Je la crois, <i>I believe it is.</i>
Son adresse, <i>his address.</i>	Elle doit, <i>it must.</i>
Vous y trouverez, <i>you will find.</i>	Coûter très-cher, <i>cost very dear.</i>
Du café, <i>coffee.</i>	De hasard, <i>second hand.</i>
Du sucre, <i>sugar.</i>	Vente publique, <i>public auction.</i>
A un prix raisonnable, <i>at a reasonable price.</i>	Tasse, <i>cup.</i>
Je prends rarement, <i>I seldom take.</i>	Soucoupe, <i>saucer.</i>
Avec du chocolat, <i>upon chocolate.</i>	Ne revient que, <i>cost me but.</i>
A la cannelle, <i>cinnamon.</i>	Une demi-guinée, <i>half a guinea.</i>
	C'est, <i>you got it.</i>
	Pour rien, <i>for nothing.</i>

DIALOGUE XXV.

A QUELLE heure dé- jeûnez vous ?	AT <i>what hour do you breakfast ?</i>
Nous déjeûnons ordinairement à dix heures,	<i>We breakfast generally at ten o'clock.</i>
Le déjeûné est prêt, venez,	<i>The breakfast is ready, come.</i>
Je vous suis dans l'instant,	<i>I will follow you in a moment.</i>
Voilà des petits pains au lait : ils sont encore tout chauds,	<i>There are some rolls : they are still quite hot.</i>
Je vous suis bien obligé : je préfère les beurrées,	<i>I am much obliged to you : I prefer bread and butter.</i>
Voulez-vous des rôties au bueire ? vous en aurez dans l'instant,	<i>Will you have buttered toast ? you shall have it in a moment.</i>
Votre thé est excellent : où l'achetez-vous ?	<i>Your tea is excellent : where do you buy it ?</i>
Chez un tel marchand : si vous le désirez, je vous donnerai son adresse,	<i>At such a tea-dealer's, if you wish it, I will give you the address.</i>
Vous me ferez plaisir,	<i>You will oblige me.</i>
Vous y trouverez aussi du café et du sucre à un prix raisonnable,	<i>You will also find there coffee and sugar at a reasonable price.</i>

Je prends rarement du café,	<i>I seldom take coffee, but I of-</i>
mais je déjeûne souvent	<i>ten breakfast upon choco-</i>
avec du chocolat,	<i>late.</i>
Vous y en trouverez d'ex-	<i>You will find there excellent</i>
cellent à la canelle et à	<i>cinnamon and vanilla cho-</i>
la vanille,	<i>colate.</i>
Vous avez de très-belle por-	<i>You have very beautiful china :</i>
celaine; je la crois de	<i>I believe it is from Sevre.</i>
Sèvre,	
Oui, elle en est,	<i>Yes, it is.</i>
Elle doit vous coûter très-	<i>It must have cost you very</i>
cher,	<i>dear.</i>
Pas extrêmement: elle est	<i>Not very ; it is second hand ;</i>
de hasard: je l'ai achetée	<i>I bought it at a public auc-</i>
à une vente publique,	<i>tion.</i>
Combien vous coûte-t-elle?	<i>What did it cost you ?</i>
Chaque tasse avec sa sou-	<i>Each cup with its saucer cost</i>
coupe ne me revient qu'a	<i>me but half a guinea.</i>
une demi-guinée,	
En vérité, c'est pour rien,	<i>Indeed, you got it for nothing.</i>

THE VOCABULARY.

L E dîner, <i>dinner.</i>	Pour moi, <i>for me.</i>
Prêt, <i>ready.</i>	Nous n'avons que, <i>we have</i>
Il n'est que, <i>it is but.</i>	<i>but.</i>
Midi, <i>twelve o'clock.</i>	Notre ordinaire, <i>our daily</i>
Je dînerai, <i>I shall dine.</i>	<i>fare.</i>
De bon appétit, <i>with a good</i>	C'est tout ce que, <i>that's all</i>
<i>appetite.</i>	<i>that.</i>
Je viens dîner, <i>I come to dine.</i>	L'on peut souhaiter, <i>one can</i>
Avec vous, <i>with you.</i>	<i>wish.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>	Vous aurez, <i>you will have.</i>
Très-bien venu, <i>very wel-</i>	Du rosbif, <i>roast beef.</i>
<i>come.</i>	Des légumes, <i>vegetables.</i>
Nous avons, <i>we have.</i>	Dans ce cas-là, <i>in that case.</i>
Un pauvre dîner, <i>a poor din-</i>	Je ne saurois manquer, <i>I can-</i>
<i>ner.</i>	<i>not fail.</i>
Il y aura, <i>there will be.</i>	De satisfaire, <i>to please.</i>
Assez, <i>enough.</i>	Mon goût, <i>my taste.</i>

Car, <i>for.</i>	Sans cérémonie, <i>without ceremony.</i>
J'aime, <i>I like.</i>	
Si j'avois su, <i>had I known.</i>	C'est le mieux, <i>it is the best.</i>
Que, <i>that.</i>	Je hais, <i>I hate.</i>
Vous dussiez venir, <i>you were to come.</i>	Asseyez-vous, <i>sit down.</i>
J'aurois fait préparer, <i>I should have ordered to be got ready.</i>	S'il vous plaît, <i>if you please.</i>
Quelque chose de plus, <i>something more.</i>	Auprès du feu, <i>near the fire.</i>
Vous auriez eu tort, <i>you would have been wrong.</i>	Je vous prie de m'excuser, <i>I beg you would excuse me.</i>
Agissons, <i>let us act.</i>	Je m'assiérai, <i>I'll sit.</i>
En amis, <i>like friends.</i>	Ici, <i>here.</i>
	Vous ferez, <i>you'll do.</i>
	Comme il vous plaira, <i>as you please.</i>

DIALOGUE XXVI.

L E dîner est-il prêt ?	I S dinner ready ?
Il n'est que deux heures,	<i>It is but two o'clock.</i>
Je dînerai de bon appétit,	<i>I shall dine with a good appetite.</i>
Je viens dîner avec vous,	<i>I come to dine with you.</i>
Vous êtes très-bien venu ;	<i>You are very welcome ; but we</i>
mais nous avons un	<i>have a poor dinner.</i>
pauvre dîner,	
Il y en aura assez pour moi,	<i>There will be enough for me.</i>
Nous n'avons que notre ordinaire,	<i>We have but our daily fare,</i>
C'est tout ce que l'on peut	<i>That's all that one can wish.</i>
souhaiter,	
Vous aurez du rosbif et des légumes,	<i>You will have roast beef and vegetables.</i>
Dans ce cas-là, je ne saurois	<i>In that case, I cannot fail to</i>
manquer de satisfaire mon	<i>please my appetite, for I</i>
goût, car j'aime le rosbif,	<i>like roast beef.</i>
Si j'avois su que vous dussiez venir, j'aurois fait	<i>Had I known that you were to come, I should have ordered</i>
préparer quelque chose de plus,	<i>something more to be got ready.</i>
Vous auriez eu tort ; agissons en amis et sans cérémonie,	<i>You would have done wrong ; let us act like friends and without ceremony.</i>

C'est le mieux ; je hais les *It is best ; I hate ceremonies.*
 cérémonies,
 Asseyez-vous, s'il vous plaît, *Sit down, if you please, near*
 auprès du feu, *the fire.*
 Je vous prie de m'excuser, *I beg you will excuse me, I'll*
 je m'assiérai ici, *sit down here.*
 Vous ferez comme il vous *You'll do as you please.*
 plaira.

THE VOCABULARY.

ON a servi, *dinner is on* Devant moi *before me.*
the table. Un plat, *a dish.*
 Passons dans, *let us go to.* Qu'est-ce ? *what is it ?*
 La salle à manger, *the din-* Vous n'avez parlé *you have*
ing-room. *not mentioned.*
 Tendre comme rosée, *very* Un pâté, *a pie.*
tender. De pigeonneaux, *of pigeons.*
 Mangez-en, *eat some of it.* Je n'en savois rien, *I was not*
 Je n'en fais pas faute, *I do* aware of it.
not spare it. Mon cuisinier, *my cook.*
 De quel vin, *what wine.* Apprête le mieux, *excells.*
 Le Madère, *Madeira.* Vous en servirai-je ? *shall I*
 De votre côté, *by you.* *help you to some ?*
 Voici, *here is.* Aurai-je l'honneur ? *shall I*
 L'Oporto, *Port.* *have the honour ?*
 Je prendrai, *I will drink.* En mangerez-vous ? *will you*
 Un verre, *a glass.* *eat any ?*
 De bière blanche, *of ale.* Volontiers, *willingly.*
 Du porter, *porter.* En vérité, *in truth.*
 Sur le buffet, *on the side-* On ne sauroit, *it is impos-*
board. *sible.*
 Je m'en tiendrai à, *I will* De plus exquis, *more exqui-*
content myself with. *sité.*
 Votre petite bière, *your* Envoyez-m'en, *send me some.*
small beer. Encore, *more.*

DIALOGUE XXVII.

- O**N a servi,
 Passons dans la salle
 à manger,
 Voilà un excellent rosbif, il
 est tendre comme rosée,
 Je suis charmé qu'il soit de
 votre goût, mangez-en
 donc,
 Vous voyez que je n'en fais
 pas faute,
 De quel vin voulez vous ?
 vous avez le Madère de
 votre côté, voici l'Oporto,
 Je prendrai un verre de
 Madère,
 Il y a de la bière blanche et
 du porter sur le buffet,
 Je vous remercie, je m'en
 tiendrai à votre petite
 bière : je sais qu'elle est
 excellente,
 Mais il y a devant moi un
 plat dont vous ne m'avez
 pas parlé,
 Qu'est-ce ?
 C'est un pâté de pigeon-
 neaux,
 Je n'en savais rien : mais
 j'en suis bien aise ; c'est
 un des plats que mon cui-
 sinier apprête le mieux,
 Vous en servirai-je ?
 Aurai-je l'honneur de vous
 en servir ?
 En mangerez-vous ?
 Oui, volontiers,
 En vérité, on ne sauroit
 manger rien de plus ex-
 quis,
- D**INNER is on the table.
*Let us go to the dining-
 room.*
*Here is an excellent piece of
 roast beef ; it is very tender.*
*I am glad that it is to your
 taste ; eat some of it then.*
You see that I do not spare it.
What wine will you drink ?
you have Madeira by you :
here is Port.
*I will drink a glass of Ma-
 deira.*
*There is ale and porter on the
 side-board.*
*I thank you : I will content
 myself with your small beer ;*
I know that it is very good.
*But there is before me a dish
 which you have not yet men-
 tioned to me.*
What is it ?
It is a pigeon pie.
*I was not aware of it ; but I
 am glad of it ; it is one of
 the dishes in which my cook
 excells.*
Shall I help you to some ?
*Shall I have the honour to help
 you to some ?*
Will you eat any ?
Yes, willingly.
*In truth, it is impossible to
 eat any thing more exqui-
 site.*

Envoyez-m'en encore, je vous prie,
 J'ai on ne peut pas mieux dîné,
 C'est qu'il n'est chère que d'appétit.

Pray send me some more.
No one can have dined better than I have.
A good appetite finds every thing excellent.

THE VOCABULARY.

VOILA , <i>here is.</i>	Apis, <i>pippins.</i>
Fruit, <i>fruit.</i>	Je mangeral de préférence,
De mon jardin, <i>out of my garden.</i>	<i>I prefer eating.</i>
	[walls. Une grappe, <i>a bunch.</i>
Mes espaliers, <i>my garden-</i>	De raisins, <i>of grapes.</i>
Mon verger, <i>my orchard.</i>	A propos, <i>by the by.</i>
Le fournissent, <i>furnish it.</i>	Depuis que, <i>since.</i>
Un de ces beurrés, <i>one of these butter-pears.</i>	Nous ne nous sommes vus, <i>we met last.</i>
Il fond, <i>it melts.</i>	Du vin de Bourdeaux, <i>claret.</i>
Dans la bouche, <i>in the mouth.</i>	
Toutes les espèces, <i>the different species.</i>	Ce que vous en pensez, <i>your opinion of it.</i>
Je conviens, <i>I agree.</i>	Comment, <i>how.</i>
Poires fondantes, <i>melting pears.</i>	Le trouvez vous, <i>do you like it.</i>
Poires cassantes, <i>brittle pears.</i>	Naturel, <i>genuine.</i>
	Frelaté, <i>adulterated.</i>
Ne réussissent pas, <i>do not flourish.</i>	En bouteilles, <i>in bottles.</i>
Dans ce pays-ci, <i>in this country.</i>	Un arrière-goût, <i>an after-taste.</i>
Pierreuses, <i>hard.</i>	De pierre à fusil, <i>of gun flint.</i>
Sans eau, <i>dry.</i>	D'un marchand de vin, <i>from a wine merchant.</i>
Notre climat, <i>our climate.</i>	Achevons, <i>let us finish.</i>
Convient mieux, <i>suits better.</i>	Nous passerons, <i>we will go.</i>
En juger, <i>see that.</i>	Salon de compagnie, <i>drawing room.</i>
Calvilles blancs, <i>white calvilles.</i>	Doit être servi, <i>ought to be ready.</i>
Rainettes grises, <i>brown rennels.</i>	

DIALOGUE XXVIII.

VOILA de bien beau **H**ERE is some fine fruit.
fruit,

Il est de mon jardin; mes *It is out of my garden; my*
espaliers et mon verger *walls and my orchard fur-*
me le fournissent, *nish it.*

Mangez un de ces beurrés; *Eat one of these butter-pears,*
vous le trouverez excel- *you will find it excellent.*
lent,

En vérité, il fond dans la *Indeed, it melts in the mouth.*
bouche,

C'est la poire que je pré- *This is the pear I prefer:*
fère: aussi en ai-je de *and I have all the different*
toutes les espèces, *species of it.*

Je conviens que c'est une *I agree that it is one of the*
des meilleures poires fon- *best melting pears.*
dantes,

Les poires cassantes ne ré- *The brittle pears do not flou-*
ussissent pas aussi bien *rish so well in this country:*
dans ce pays-ci: elles sont *they are often hard, and*
souvent pierreuses, et *almost always dry.*
presque toujours sans eau,

Je crois que notre climat *I believe our climate suits the*
convient mieux à la *apple better.*
pomme,

Je le crois comme vous; *I believe so too: you may see*
vous pouvez en juger *that by these white calvilles,*
par ces calvilles blancs, *these brown rennets, and*
ces rainettes grizes et ces *these fine pippins. Eat*
beaux apis. Mangez-en, *some, I pray.*
je vous prie,

Non, je vous remercie: je *No, thank you: I prefer eat-*
mangerai de préférence *ing a bunch of grapes.*
une grappe de raisin,

A propos, depuis que nous *By the bye, since we met last,*
ne nous sommes vus, j'ai *I have received some claret,*
reçu du vin de Bordeaux: *I shall be glad to have your*
je serai bien aise de savoir *opinion of it.*
ce que vous en pensez,

Du Bordeaux? bien vo- *Claret! with pleasure.*
lontiers,

Comment le trouvez-vous ?	<i>How do you like it ?</i>
Je le trouve d'autant meilleur	<i>I find it good because I think</i>
que je le crois naturel,	<i>it is genuine.</i>
Oh ! je suis sûr qu'il n'est	<i>Oh ! I am sure that it is not</i>
point frelaté : il m'est	<i>adulterated ; I received it</i>
arrivé en bouteilles,	<i>in bottles.</i>
Un arrière-goût de pierre à	<i>An after-taste of gun-flint</i>
fusil m'annonce qu'il ne	<i>convinces me that it does</i>
vient pas de chez un mar-	<i>not come from a wine mer-</i>
chand de vin,	<i>chant.</i>
Achevons la bouteille, et	<i>Let us finish the bottle ; and</i>
nous passerons dans le	<i>we will then go into the</i>
salon de compagnie où le	<i>drawing-room, where the</i>
café doit être déjà servi.	<i>coffee ought to be ready.</i>

THE VOCABULARY.

UN tour de promenade	<i>Convenez, own.</i>
<i>a walk.</i>	Quelque chose, <i>something.</i>
Où, <i>where.</i>	De majestueux, <i>majestic.</i>
Irons-nous, <i>shall we go.</i>	Qui en impose, <i>which awes</i>
Il vous plaira, <i>you please.</i>	<i>the mind.</i>
L'heure qu'il est, <i>what</i>	Dans un beau jour, <i>on a fine</i>
<i>o'clock is it.</i>	<i>day.</i>
Assez de temps, <i>time enough.</i>	Du mois de Mai, <i>in the</i>
Ma promenade favorite, <i>my</i>	<i>month of May.</i>
<i>favourite walk.</i>	Embellie, <i>embellished.</i>
En petit, <i>in miniature.</i>	Par la présence <i>by the pre-</i>
Cela peut être, <i>that may be.</i>	<i>sence.</i>
L'ensemble, <i>the whole.</i>	De plusieurs milliers, <i>of</i>
Dans le genre François, <i>af-</i>	<i>some thousands.</i>
<i>ter the French taste.</i>	Traversons, <i>let us pass thro'</i>
S'y mêle, <i>intervenes.</i>	Ce massif, <i>this wood.</i>
Pas peu, <i>not a little.</i>	A haute futaie, <i>lofty.</i>
Un lieu délicieux, <i>a delight-</i>	Nous sortirons, <i>we will go</i>
<i>ful spot.</i>	<i>out.</i>
Quel dommage, <i>what a pity.</i>	Il me vient, <i>I have.</i>
Le château, <i>the palace.</i>	Une idée, <i>a thought.</i>
Réponde si peu, <i>corresponds</i>	Un verre de ponche, <i>a</i>
<i>so ill.</i>	<i>glass of punch.</i>
Au commencement, <i>at the</i>	Rum de la Jamaïque, <i>Ja-</i>
<i>beginning.</i>	<i>maica Rum.</i>

DIALOGUE XXIX.

VOULEZ-vous faire un *WILL* you take a walk ?
tour de promenade ?

Bien volontiers,

Yes, with pleasure.

Où irons-nous ?

Where shall we go ?

Où il vous plaira,

Where you please.

Voyons l'heure qu'il est : *Let us see what o'clock it*
nous avons assez de temps *is : we have time enough*
pour aller au jardin de *to go to Kensington gar-*
Kensington, *dens.*

De bien bon cœur, c'est ma *With great pleasure, it is my*
promenade favorite, *favourite walk.*

On dit que c'est en petit le *They say that it is the park of*
parc de Versailles, *Versailles in miniature.*

Cela peut être : il est certain *That may be : it is certain*
que l'ensemble en est *that the whole is after the*
dans le genre François. *French taste.*

Oui, mais le genre Anglois *Yes, but the English taste in-*
s'y mêle, et ne contribue *tervenes, and contributes*
pas peu à en faire un lieu *not a little to make it a de-*
délicieux, *lightful spot.*

Quel dommage que le châ- *What a pity that the palace*
teau réponde si peu à la *corresponds so ill with the*
beauté du jardin ! *beauty of the garden ?*

Nous voici au commence- *We are at the beginning of*
ment de la plus belle *the finest avenue : own that*
allée : convenez qu'elle a *there is something ma-*
quelque chose de majes- *jestic in it which awes the*
tueux qui en impose, *mind.*

J'en conviens ; mais c'est *It is so : but it ought to be*
dans un beau jour du mois *seen on a fine day in the*
de Mai qu'il faut la voir, *month of May, when it is*
lorsqu'elle est embellie *embellished by the presence*
par la présence de plu- *of some thousand English*
sieurs milliers de dames *ladies.*
Angloises,

Traversons ce massif d'ar- *Let us pass through that wood*
bres à haute futaie, et *of lofty trees, and we will*
nous sortirons par la *go out by the palace gate.*
porte du château,

Il me vient une idée ; puis- I have a thought, that now
 que nous nous trouvons we are here, we will ask
 ici, allons demander un our friend N. for a glass
 verre de ponche à notre of punch ; he has got some
 ami N. il a d'excellent excellent Jamaica rum.
 rum de la Jamaïque.

THE VOCABULARY.

A LLONS, <i>let us go.</i>	A faire, <i>to do.</i>
A notre jardin, <i>to our garden.</i>	Trois lettres, <i>three letters.</i>
Volontiers, <i>with pleasure.</i>	A écrire, <i>to write.</i>
Je serai bien aise, <i>I shall be glad.</i>	La poste, <i>the mail.</i>
De le voir, <i>to see it.</i>	Part, <i>goes.</i>
Avez-vous ? <i>have you ?</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
De belles fleurs, <i>fine flowers.</i>	Remettons, <i>let us put off.</i>
Tant mieux, <i>so much the better.</i>	A un autre jour, <i>to another day.</i>
Sans être, <i>though I am not.</i>	Ne pouvez-vous sortir ? <i>cannot you go out ?</i>
Fleuriste, <i>florist.</i>	Sans moi, <i>without me.</i>
Vous serez content, <i>you will be pleased.</i>	Nous serions bien aises d'a- voir, <i>we should be glad of.</i>
Tulipes, <i>tulips.</i>	Votre compagnie, <i>your com- pany.</i>
Renoncules, <i>ranunculuses.</i>	Qu'est-ce qui vous empêche ? <i>what hinders you ?</i>
Œillets, <i>pinks.</i>	D'aller aujourd'hui, <i>from going to day.</i>
Il y en a, <i>there are some.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Très-rares, <i>very scarce ones.</i>	Je vous accompagnerai, <i>I will accompany you.</i>
Loin, <i>far.</i>	Y, <i>thither.</i>
De la ville, <i>from the town.</i>	Puisque, <i>since.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Vous ne voulez pas, <i>you are not willing.</i>
Un demi-mille, <i>half a mile.</i>	Etre des nôtres, <i>to be of our party.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	Il faudra que nous allions, <i>we must go.</i>
N'est pas longue, <i>is not long.</i>	Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>
Voulez-vous venir ? <i>will you come ?</i>	
Avec nous, <i>with us.</i>	
Je n'ai pas, <i>I have not.</i>	
Le temps, <i>time.</i>	
Qu'avez-vous ? <i>what have you ?</i>	

Beaucoup de plaisir, *great* Adieu, jusqu'au revoir, *adieu*
pleasure. *till our next meeting.*

DIALOGUE XXX.

A LLONS à notre jardin, *LET us go to our garden.*
 Volontiers, je serai *With pleasure, I shall be*
 bien aise de le voir, *glad to see it.*
 Avez-vous de belles fleurs? *Have you fine flowers?*
 De très-belles, *Very fine ones.*
 Tant mieux : sans être fleuriste, j'aime les belles fleurs. *So much the better ; though I am no florist, yet I like beautiful flowers.*
 Je crois que vous serez content de mes tulipes, de mes renoncules et de mes œillets : il y en a de très-rares, *I think you will be pleased with my tulips, my ranunculuses and my pinks : there are some very scarce ones amongst them.*
 Votre jardin est-il loin de la ville ? *Is your garden far from town ?*
 Il n'est qu'à un demi-mille, *It is but half a mile.*
 La promenade n'est pas longue, *The walk is not long.*
 Voulez-vous venir avec nous ? *Will you come with us ?*
 Je n'ai pas le temps, *I have no time.*
 Qu'avez-vous à faire ? *What have you to do ?*
 J'ai trois lettres à écrire, et la poste part ce soir, *I have three letters to write, and the mail goes this evening.*
 Remettons la promenade à un autre jour, *Let us put off the walk till another day.*
 Ne pouvez-vous pas sortir sans moi ? *Cannot you go out without me ?*
 Nous serions bien aises d'avoir votre compagnie, *We should be glad of your company.*
 Qu'est-ce qui vous empêche d'aller aujourd'hui à votre jardin sans moi ? *What hinders you from going to your garden to-day without me ?*
 Demain je vous y accompagnerai, *To-morrow I will accompany you thither.*

Puisque vous ne voulez pas *Since you will not be of our*
 être des nôtres, il faudra *party, we must go without*
 bien que nous y allions *you.*
 sans vous,

Je vous souhaite beaucoup *I wish you great pleasure.*
 de plaisir,

Adieu donc, jusqu'au re- *Farewell then, till we meet*
 voir. *again.*

THE VOCABULARY.

N OUS voici, <i>we are</i>	D'un rose tendre, <i>of a pale</i>
<i>now.</i>	<i>rose colour.</i>
Arrivés, <i>come.</i>	Qui me plaît, <i>which I ad-</i>
Vous voyez, <i>you see.</i>	<i>mi-re.</i>
Plus près, <i>very near.</i>	D'un bleu foncé, <i>of a deep</i>
Berceau magnifique, <i>magni-</i>	<i>blue.</i>
<i>ficent arbour.</i>	Presque noir, <i>almost dark.</i>
Pas moins commode, <i>ex-</i>	Avec encore plus de plaisir,
<i>tremely convenient.</i>	<i>still more pleased.</i>
Un abri, <i>a retreat.</i>	Ciel ! <i>heavens !</i>
Les ardeurs du soleil, <i>the</i>	Quel éclat ! <i>what brilliancy !</i>
<i>heat of the sun.</i>	Quelle variété ! <i>what va-</i>
J'aime beaucoup, <i>I am de-</i>	<i>riety.</i>
<i>lighted.</i>	Réunit, <i>is combined.</i>
Cette allée, <i>with that avenue.</i>	Tous les genres de beautés,
Bordée, <i>bordered.</i>	<i>every beauty.</i>
Arbustes odoriférans, <i>odo-</i>	Quel dommage, <i>what a pity.</i>
<i>riferous shrubs.</i>	Soit inodore, <i>should have no</i>
Suivons-la, <i>let us follow it.</i>	<i>smell.</i>
A mes planches, <i>to my beds.</i>	Je devrois, <i>I ought.</i>
Doix parfum, <i>delightful per-</i>	Je doute, <i>I fear,</i>
<i>fume.</i>	Que vous les admirez, <i>you</i>
Mes jacinthes, <i>my hyacinths.</i>	<i>will not admire them.</i>
Dont la tige, <i>the stem of</i>	Efface tout, <i>is superior to</i>
<i>which.</i>	<i>every thing.</i>
Ne porte, <i>does not bear.</i>	Très-rare, <i>very rare.</i>

DIALOGUE XXXI.

- N**OUS voici arrivés à mon *W*E are now come to my
jardin : vous voyez *garden : you see how*
qu'il ne sauroit être plus *very near it is.*
près,
- V**ous avez là un berceau *You have a magnificent ar-*
magnifique, *bour.*
- E**t qui n'est pas moins com- *I find it also extremely con-*
mode ; j'y trouve un abri *venient, as a retreat from*
contre les ardeurs du soleil, *the heat of the sun.*
- J'**aime beaucoup cette allée *I am delighted with that ave-*
bordée d'arbustes odori- *nue, bordered with odori-*
férans, *ferous shrubs.*
- S**uivons-la : elle conduit à *Let us follow it : it will con-*
mes planches de fleurs, *duct us to my beds of flowers.*
- Q**uel doux parfum s'exhale *What a delightful perfume*
de tous côtés ! *from every side !*
- V**oici mes jacinthes : vous *Here are my hyacinths : you*
n'y en verrez aucune dont *will not see one the stem of*
la tige ne porte douze à *which does not bear from*
dix-huit fleurs, *twelve to eighteen flowers.*
- E**n voilà une d'un rose ten- *Here is one of a pale rose co-*
dre, qui me plaît infini- *lour, which I admire very*
ment, *much.*
- L**a plus belle de toutes est *This is the finest : the flowers*
celle-ci : les fleurs en sont *are of a deep blue, almost*
d'un bleu foncé, presque *black.*
noir,
- E**n vérité, elle est superbe, *It is really superb.*
- J'**espère que vous verrez mes *I hope you will be still more*
tulipes avec encore plus *delighted with my tulips.*
de plaisir,
- V**oyons. Ciel ! quel éclat, *Let us see them. Heavens !*
quelle variété de cou- *what brilliancy, what va-*
leurs ! *riety of colours !*
- E**xaminez celle-ci : elle ré- *Examine this : every beauty*
unit tous les genres de *is combined in it ; it is*
beauté ; on ne peut lui *really beyond all compa-*
rien comparer, *raison.*
- Q**uel dommage qu'une si *What a pity it is that so*
belle fleur soit inodore ! *beautiful a flower should*
have no smell !

Je devrois ne pas vous mon-	<i>I ought not to shew you my</i>
trer mes anémones et mes	<i>anemonies and ranuncu-</i>
renoncules : je doute que	<i>luses : for I fear you will</i>
vous les admirez après les	<i>not admire them, after hav-</i>
tulipes,	<i>ing seen the tulips.</i>
Véritablement la tulipe ef-	<i>The tulips certainly are supe-</i>
face tout : mais voyons	<i>rior to every flower : but</i>
vos autres planches,	<i>let us see your other beds.</i>
Nous y voici,	<i>Here they are.</i>
Vous avez des fleurs très-	<i>You have some very rare</i>
rare, et je vous avoue	<i>flowers indeed ; and I con-</i>
que j'en admire autant	<i>fess that I admire their</i>
que vous la beauté,	<i>beauty as much as you do.</i>

THE VOCABULARY.

A LLEZ-vous, <i>do you go.</i>	Se fera connoître, <i>will dis-</i>
A la comédie, <i>to the</i>	<i>cover himself.</i>
<i>play.</i>	S'il est prudent, <i>if he be pru-</i>
J'ai envie, <i>I have a great</i>	<i>dent.</i>
<i>mind.</i>	Il n'en fera rien, <i>he will not</i>
Donne-t-on ? <i>is to be acted ?</i>	<i>do so.</i>
Une nouvelle pièce, <i>a new</i>	Ne décide de rien, <i>is never</i>
<i>play.</i>	<i>decisive.</i>
Qui a pour titre, <i>called.</i>	J'en conviens, <i>true.</i>
Je ne doute pas, <i>I dare say.</i>	Est une présomption, <i>affords</i>
Ne joue, <i>will play.</i>	<i>a presumption.</i>
Principaux rôles, <i>principal</i>	En faveur de l'ouvrage, <i>that</i>
<i>parts.</i>	<i>it has some merit.</i>
Vous n'avez pas lu, <i>you have</i>	Jusqu'aux nues, <i>to the skies.</i>
<i>not read.</i>	Insensiblement, <i>insensibly.</i>
L'affiche, <i>the bill.</i>	Tomber dans l'oubli, <i>fall</i>
Fait attention, <i>o' serve.</i>	<i>into oblivion.</i>
Nomme-t-on, <i>is named.</i>	Au contraire, <i>on the contrary.</i>
On sait seulement, <i>it is only</i>	D'abord, <i>at first.</i>
<i>known.</i>	Sifflées, <i>hissed.</i>
La première, <i>the first.</i>	S'établir, <i>established.</i>
Il ait écrite, <i>he has written,</i>	Au théâtre, <i>upon the stage.</i>
Réus-it, <i>is successful.</i>	Etre plus suivies, <i>become</i>
	<i>greater favourites.</i>

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la *DO* you go to the play this evening ?
comédie ?

J'ai grande envie d'y aller, *I have a great mind to go.*

Que donne-t-on ? *What is to be acted ?*

Une nouvelle comédie qui a *A new play, called the CA-*
pour titre L'AMANT CA- *PRICIOUS LOVER.*
PRICIEUX.

Je ne doute pas que Mon- *I dare say Mr. A. will*
sieur A. ne joue un des *play one of the principal*
principaux rôles, *parts.*

Vous n'avez donc pas lu *You have not then read the*
l'affiche ? *bill ?*

Non je n'y ai point fait *No ; I did not observe it.*
attention,

Nomme-t-on l'auteur de *Is the author of the piece*
cette pièce ? *named ?*

Non : on sait seulement que *No : it is only known that*
c'est la première pièce *this is the first play he has*
qu'il ait écrite, *written.*

Si sa pièce réussit, il se fera *If it be successful, he certainly*
sans doute connoître, *will discover himself.*

S'il est prudent, il n'en fera *He will not do so, if he be pru-*
rien : une première repré- *dent : a first representation*
sentation ne décide de rien, *is never decisive.*

J'en conviens : néanmoins *True : but the success of a*
un premier succès est une *piece on a first represen-*
présomption en faveur de *tation affords at least a*
l'ouvrage : il doit avoir *presumption that it has some*
quelque sorte de mérite, *merit.*

Pas toujours : j'ai vu des *Not always : I have known*
pièces que la cabale a por- *pieces which a party has ex-*
tées jusqu'aux nues aux *tolled to the skies the first*
premières représentations, *nights of their perform-*
tomber insensiblement *ance, fall insensibly into*
dans l'oubli, *oblivion.*

J'en ai vu d'autres, au con- *I have seen others, on the con-*
traire, qui ont d'abord *trary, which were hissed at*
été sifflées, s'établir au *first, established afterwards*
théâtre, et être plus *upon the stage, and become*
suivies à chaque repré- *greater favourites at each*
sentation. *representation.*

THE VOCABULARY.

S OUpons, <i>let us sup.</i>	Viande saine et légère, <i>light</i>
De bonne heure, <i>early.</i>	<i>wholesome meat.</i>
Ensuite, <i>then.</i>	Une croute, <i>a crust of bread.</i>
Nous irons, <i>we will go.</i>	Un peu plus, <i>a little more.</i>
Foule, <i>great number of people,</i>	Sans inconvénient, <i>without</i>
Nous entendrons, <i>we shall</i>	<i>finding any inconvenience</i>
<i>hear.</i>	<i>from it.</i>
Je tiens peu, <i>I am no.</i>	Entre le souper, <i>between</i>
Au souper, <i>great supper eater.</i>	<i>supper.</i>
Mon meilleur repas, <i>the meal</i>	L'heure où j'irai me cou-
<i>I prefer.</i>	<i>cher, the time I go to</i>
Il n'est pas prudent, <i>it is im-</i>	<i>bed.</i>
<i>prudent.</i>	Ce croupion, <i>this rump.</i>
Vous ne mangez, <i>you do not</i>	Vous n'y aurez, <i>there is</i>
<i>eat.</i>	<i>scarcely.</i>
Rien, <i>any thing.</i>	Qu'à grignoter, <i>any meat</i>
J'ai besoin, <i>I am obliged.</i>	<i>upon it.</i>
De beaucoup de ménage-	Aident à la digestion, <i>help</i>
ment, <i>to be very careful</i>	<i>digestion.</i>
<i>of myself.</i>	Merveilleusement, <i>amaz-</i>
Pesanteurs d'estomac, <i>indi-</i>	<i>ingly.</i>
<i>gestions.</i>	Je me rends, <i>I give up my</i>
Une aile ou une cuisse, <i>a</i>	<i>resolution.</i>
<i>wing or leg.</i>	Le moyen, <i>it is impossible.</i>
De poulet, <i>of a fowl.</i>	Allons, <i>come.</i>
Vous incommoder, <i>disagree</i>	Il est temps, <i>it is full time.</i>
<i>with you.</i>	De partir, <i>to go.</i>

DIALOGUE XXXIII.

S OUpons de bonne	L ET us sup early ; and then
heure : nous irons en-	<i>we will go to Vauxhall.</i>
suite au Vauxhall,	
De tout mon cœur : il y aura	With all my heart : there will
foule ce soir : nous y en-	<i>be a great number of people</i>
tendrons une charmante	<i>this evening : we shall hear</i>
musique.	<i>some charming music.</i>
Je tiens peu au souper : le	I am no great supper eater :
dîner est mon meilleur	<i>dinner is the meal I pre-</i>
repas,	<i>fer.</i>

- Vous avez raison : je pense *You are right ; it is imprudent to eat much supper.*
qu'il n'est pas prudent de
manger beaucoup à souper,
- Mais vous ne mangez rien, *But you do not eat any thing.*
J'ai besoin de beaucoup de *I am obliged to be careful of*
ménagement ; je suis sujet *myself ; I am subject to in-*
à des pesanteurs d'esto- *digestions.*
mac,
- Une aile ou une cuisse de *A wing or a leg of a fowl can-*
poulet ne sauroit vous in- *not disagree with you.*
commoder,
- C'est à la vérité une viande *It is certainly a light whole-*
saine et légère : mais je *some meat : but I ge-*
ne prends ordinairement *nerally sup upon a crust*
qu'une croute et un verre *of bread and a glass of*
de vin, *wine.*
- Vous pouvez ce soir manger *You may eat a little more this*
un peu plus sans inconvé- *evening without finding any*
nient, *inconvenience from it.*
- Il est vrai qu'il y aura un *The interval between supper*
plus long intervalle entre *and the time I shall go to*
le souper et l'heure où *bed, will certainly be a longer*
j'irai me coucher, *one.*
- Prenez encore ce croupion ; *Let me give you the rump ;*
vous n'y aurez qu'à gri- *there is scarcely any meat*
gnoter, *upon it.*
- Non : j'ai assez mangé, *No : I have eaten enough.*
- Bon ! prenez toujours ; j'ai *Pshaw ! take it : I have a*
une bouteille de Bour- *bottle of Burgundy to give*
gogne à vous donner, et *you, and you know two*
vous savez que deux ou *or three glasses of this*
trois verres de ce vin ai- *wine help digestion amaz-*
dent merveilleusement à *ingly.*
la digestion,
- Je me rends ; le moyen de *I must give up my resolution :*
résister à du Bourgogne ; *it is impossible to resist Bur-*
c'est à mon avis le meilleur *gundy ; for, in my opinion,*
vin qu'on puisse boire, *it is the best of wines.*
- Allons, mesdames et mes- *Come, ladies and gentle-*
sieurs, levons-nous de *men, let us rise from*
table ; il est temps de *table ; it is full time for*
partir. *us to go.*

THE VOCABULARY.

C OMMENT, <i>how.</i>	Qui l'éclairent, <i>that light it.</i>
Irons-nous, <i>shall we go.</i>	Font, <i>form.</i>
Par eau, <i>by water.</i>	Le coup d'œil, <i>the prospect.</i>
Aiment à traverser, <i>like to cross.</i>	Chante, <i>sings.</i>
De nuit, <i>at night.</i>	Avec goût, <i>with great taste.</i>
En voiture, <i>in the carriage.</i>	Sa voix, <i>her voice.</i>
Comme, <i>just as.</i>	Rien d'affecté, <i>no affectation.</i>
Il vous plaira, <i>you please.</i>	Dans son chant, <i>in her manner of singing.</i>
Fiacre, <i>hackney-coach.</i>	Des meilleures chanteuses, <i>of the best singers.</i>
Que pensez-vous ? <i>what do you think ?</i>	Cela est vrai, <i>certainly.</i>
Rien, <i>nothing.</i>	Elle vous plairoit, <i>you would like her.</i>
De plus agréable, <i>can be more agreeable.</i>	Se prêtoient mieux, <i>were more appropriate.</i>
Un lieu enchanté, <i>an enchantedment.</i>	Au goût Italien, <i>to the Italian taste.</i>
Ainsi, <i>thus.</i>	Je ne m'ennuierois jamais, <i>I should never be tired.</i>
On représente, <i>are represented.</i>	Ni moi, <i>nor should I.</i>
Des fées, <i>of the fairies.</i>	Il commence à se faire tard, <i>it is getting late.</i>
Ces milliers, <i>this infinite number.</i>	
De lampions, <i>of lamps.</i>	

DIALOGUE XXXIV.

C OMMENT irons-nous au Vauxhall ?	H OW shall we go to Vauxhall ?
Mesdames, quel est votre avis ? voulez-vous y aller par eau ?	What is your opinion, ladies ? shall we go by water ?
Je ne crois pas que ces dames aiment à traverser la Tamise, surtout de nuit ; allons-y en voiture,	These ladies seem to me not to like to cross the Thames, especial'y at night ; let us go in the carriage.
Comme il vous plaira ; cela m'est indifférent,	Just as you please ; it is quite indifferent to me.

- Qu'on mette les chevaux à mon carrosse, et qu'on aille chercher un fiacre, *Desire them to put the horses to my carriage, and at the same time to fetch a hackney coach.*
- Que pensez-vous du Vaux-hall? *What do you think of Vaux-hall?*
- Rien de plus agréable : c'est véritablement un lieu enchanté, *Nothing can be more agreeable : it is quite an enchantment.*
- C'est ainsi qu'on nous représente les jardins des fées, *It is thus that the gardens of the fairies are represented.*
- Ces milliers de lampions qui l'éclairent, font, par la diversité de leurs couleurs, le coup-d'œil le plus agréable, *This infinite number of lamps which light it, form, by the variety of their colours, the most agreeable prospect.*
- Et la musique, comment la trouvez-vous? *And what do you think of the music?*
- Délicieuse : Mde. A. chante avec goût ; sa voix est douce, flexible et harmonieuse, *Delightful : Mrs. A. sings with great taste : her voice is sweet, flexible, and harmonious.*
- Il n'y a rien d'affecté dans son chant, *There is no affectation in her manner of singing.*
- Ou peut dire avec vérité que c'est une des meilleures chanteuses d'Angleterre, *One may truly say, she is one of the best singers in England.*
- Cela est vrai : mais je crois qu'elle vous plairait bien davantage, si les paroles Angloises se prêtoient mieux au goût Italien, *Certainly : but I believe you would like her better, if the English words were more appropriate to the Italian taste.*
- Cela se peut : mais cependant je ne m'ennuierais jamais de l'entendre, *That is possible : nevertheless I should never be tired of hearing her.*
- Ni moi non plus : mais il commence à se faire tard, et il y a loin d'ici chez nous, *Nor should I : but it is getting late, and it is a great way home.*

THE VOCABULARY.

I L est bientôt, <i>it will soon</i>	Elle va au cœur, <i>it goes to the heart.</i>
be.	
Temps, <i>time.</i>	Son style, <i>his style.</i>
D'aller, <i>to go.</i>	Quoique varié, <i>though varied.</i>
A l'église, <i>to church.</i>	Selon, <i>according to.</i>
Qui est-ce qui, <i>who.</i>	Les sujets, <i>his subjects.</i>
Prêche, <i>preaches.</i>	En un mot, <i>in a word.</i>
Vous en serez content, <i>you will like him.</i>	Tout, <i>every thing,</i>
Bon prédicateur, <i>good preacher.</i>	Plaît en lui, <i>in him pleases.</i>
	Édifie, <i>edifies.</i>
Qui courent, <i>who seek.</i>	Annonce, <i>shews.</i>
Après les belles phrases, <i>after fine sentences.</i>	Qu'il est, <i>that his own mind is.</i>
Il dit, <i>he says.</i>	Profondément, <i>deeply.</i>
De grandes choses, <i>much.</i>	Pénétré, <i>penetrated with.</i>
Simplement, <i>in a simple and plain manner.</i>	Augustes et saintes, <i>august and sacred.</i>
D'après cela, <i>according to your account.</i>	Il se propose, <i>he endeavours.</i>
D'un grand mérite, <i>of great merit.</i>	De faire almer, <i>to make them love.</i>
Il monte en chaire, <i>he mounts the pulpit.</i>	Vous me donnez un grand désir, <i>you make me long.</i>
Son air, <i>his manner.</i>	Il y a un quart d'heure, <i>this quarter of an hour.</i>
Prévient, <i>prepossesses.</i>	On a cessé de sonner, <i>the bell has ceased ringing.</i>
En sa faveur, <i>in his favour.</i>	Dépêchons-nous, <i>let us make haste.</i>
La morale, <i>the morality.</i>	
Celle de l'évangile, <i>that of the gospel.</i>	Ne pas arriver à temps, <i>to be late.</i>

DIALOGUE XXXV.

I L est bientôt temps d'aller à l'église,	I T will soon be time to go to church.
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui?	Who preaches to-day?
C'est Mr. A.; j'espère que vous en serez content,	Mr. A.; I hope you will like him.

- Est-il bon prédicateur ? *Is he a good preacher ?*
 Ses sermons m'ont toujours fait le plus grand plaisir, *I have always been much pleased with his sermons.*
 Ce n'est pas un de ces prédicateurs qui courent après les belles phrases : il dit simplement de grandes choses, *He is not one of those preachers who seek after fine periods : he says much in simple and plain language.*
 C'est d'après cela un homme d'un vrai mérite, *According to your account he is a man of great merit.*
 Lorsqu'il monte en chaire, son air modeste et recueilli prévient en sa faveur, *When he mounts the pulpit, his modest and unaffected countenance prepossesses in his favour.*
 La morale qu'il prêche est celle de l'évangile ; elle est douce et affectueuse : elle va au cœur, *The morality he preaches is that of the gospel ; it is mild, affecting, and it goes to the heart.*
 Son style, quoique varié selon les sujets, est toujours clair, naturel, concis, et noble, *His style, though varied according to his subjects, is always clear, natural, concise, and dignified.*
 En un mot, tout plaît en lui, tout édifie et annonce surtout qu'il est profondément pénétré des augustes et saintes vérités qu'il se propose de faire aimer, *In a word, every thing in him pleases, every thing edifies his hearers, and shews that his own mind is penetrated with the august and sacred truths which he endeavours to make them love.*
 Vous me donnez un grand désir de l'entendre, *You make me long to hear him.*
 Il est temps de nous rendre à l'église ; il y a près d'un quart d'heure qu'on a cessé de sonner, *It is time to go : the bell has ceased ringing this quarter of an hour.*
 Eh bien ! dépêchons-nous ; je serois fâché de ne pas arriver à temps. *Let us make haste then, for I should not like to be late.*

THE VOCABULARY.

J E suis charmé, <i>I am over-joyed.</i>	Beaucoup de mérite, <i>a great deal of merit.</i>
De vous rencontrer, <i>to meet you.</i>	Plus d'esprit, <i>more understanding.</i>
Comment, <i>how.</i>	On a communément, <i>it is usual.</i>
Vous portez-vous? <i>do you do?</i>	Fait-il des progrès, <i>does he improve?</i>
Depuis que, <i>since.</i>	Il apprend, <i>he learns.</i>
Je demeure, <i>I live.</i>	Quel âge? <i>how old?</i>
A la campagne, <i>in the country.</i>	Peut-il avoir? <i>may he be?</i>
Y a-t-il long-temps? <i>is it long since?</i>	Il n'a pas encore, <i>he is not yet.</i>
Vous n'avez vu, <i>you have seen.</i>	Douze ans, <i>twelve years old.</i>
La semaine dernière, <i>last week.</i>	Très-jeune, <i>very young.</i>
Se portoit-elle? <i>did she do?</i>	Que peut-on attendre? <i>what can be expected?</i>
Passablement bien, <i>tolerably well.</i>	De son âge? <i>of his age.</i>
L'attendez-vous? <i>do you expect her?</i>	Il ne manque pas, <i>he does not want.</i>
Ce mois-ci, <i>this month.</i>	D'esprit, <i>wit.</i>
Elle a écrit, <i>she wrote.</i>	Mais il aime, <i>but he likes.</i>
Jeudi prochain, <i>next Thursday.</i>	Un peu trop, <i>a little too much.</i>
C'est une demoiselle, <i>she is a young lady.</i>	A jouer, <i>to play.</i>
Qui a, <i>who has.</i>	C'est le défaut, <i>it is the fault.</i>
	De presque, <i>of almost.</i>
	Tous les jeunes gens, <i>all young people.</i>

DIALOGUE XXXVI.

J E suis charmé de vous rencontrer; comment vous portez-vous?	I AM overjoyed to meet you; how do you do?
A votre service: et vous?	At your service; and you?
Très-bien, depuis que je demeure à la campagne,	Very well, ever since I have lived in the country.
Y a-t-il long-temps que vous n'avez vu votre cousine?	Is it long since you have seen your cousin?
Je l'ai vue la semaine dernière,	I saw her last week.

Comment se portoit-elle ?	<i>How did she do ?</i>
Passablement bien,	<i>Tolerably well.</i>
L'attendez-vous ce mois-ci ?	<i>Do you expect her this month ?</i>
Elle a écrit qu'elle viendrait	<i>She wrote that she would</i>
Jeudi prochain,	<i>come next Thursday.</i>
Je serai bien aise de la voir,	<i>I shall be glad to see her.</i>
Elle ne sera pas moins char-	<i>She will also be delighted to</i>
mée de vous voir,	<i>see you.</i>
C'est une demoiselle qui a	<i>She is a young lady who has a</i>
beaucoup de mérite,	<i>deal of merit.</i>
Elle a beaucoup plus d'esprit	<i>She has more understand-</i>
qu'on n'en a communé-	<i>ing than is usual at her</i>
ment à son âge,	<i>age.</i>
Et son frère, fait-il des pro-	<i>And her brother, does he im-</i>
grès dans le François ?	<i>prove in the French language ?</i>
Il apprend passablement	<i>He learns tolerably well.</i>
bien,	
Quel âge peut-il avoir ?	<i>How old may he be ?</i>
Il n'a pas encore douze ans,	<i>He is not yet twelve years old.</i>
Il est très-jeune, que peut-	<i>He is very young, what can</i>
on attendre d'un enfant	<i>be expected of a boy of his</i>
de son âge ?	<i>age ?</i>
Il ne manque pas d'esprit,	<i>He does not want capacity,</i>
mais il aime un peu trop	<i>but he likes play a little too</i>
à jouer,	<i>much.</i>
C'est le défaut de presque	<i>It is the fault of almost all</i>
tous les jeunes gens.	<i>young people.</i>

THE VOCABULARY.

J'AI vu, <i>I have seen.</i>	Quatre sous, <i>four pence.</i>
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	Ce n'est pas cher, <i>it is not</i>
De très-belles cerises, <i>very</i>	<i>dear.</i>
<i>fine cherries.</i>	Elles sont belles, <i>they are fine.</i>
Auprès de la Bourse, <i>near</i>	Avez vous goûté ? <i>did you</i>
<i>the Royal Exchange.</i>	<i>taste ?</i>
Combien ? <i>how much ?</i>	Mon frère, <i>my brother.</i>
Les vend-on la livre ? <i>do</i>	Acheta, <i>bought.</i>
<i>they sell for, a pound ?</i>	J'aime, <i>I like.</i>
On en demandoit, <i>they are</i>	Mieux, <i>better.</i>
<i>sold at.</i>	Les fraises, <i>strawberries.</i>

Il faut avouer, <i>it must be</i>	Les poires, <i>pears.</i>
<i>confessed.</i>	Les pommes, <i>apples.</i>
Que c'est, <i>that it is.</i>	Quand elles sont, <i>when they</i>
Un fruit délicieux, <i>a deli-</i>	<i>are.</i>
<i>cious fruit.</i>	Bien-mûres, <i>very ripe.</i>
Tout le monde, <i>every body.</i>	Très-malsaines, <i>very un-</i>
Les aimé, <i>likes them.</i>	<i>wholesome.</i>
Qu'elles ne durent pas, <i>that</i>	Fruit vert, <i>unripe fruit.</i>
<i>they do not last.</i>	C'est que, <i>it is because.</i>
Plus long-temps, <i>longer.</i>	Ils ne savent pas, <i>they do</i>
Avec du sucre, <i>with sugar.</i>	<i>not know.</i>
Du lait, <i>milk.</i>	Ce qui, <i>what.</i>
Et moi, <i>and I.</i>	Leur, <i>to them.</i>
N'aimez-vous pas? <i>do you</i>	Est nuisible, <i>is hurtful.</i>
<i>not like?</i>	

DIALOGUE XXXVII.

J'AI vu aujourd'hui de	<i>I HAVE seen very fine</i>
très-belles cerises auprès	<i>cherries to day, near the</i>
de la Bourse,	<i>Royal Exchange.</i>
Combien les vend on la	<i>How much do they sell for, a</i>
livre?	<i>pound?</i>
J'ai entendu dire qu'on en	<i>I have heard that they are</i>
demandoit quatre sous.	<i>sold at four pence.</i>
Ce n'est pas cher, si elles	<i>It is not dear, if they are</i>
sont belles,	<i>fine.</i>
Non-seulement elles sont	<i>They are not only fine, but</i>
belles, mais elles sont ex-	<i>they are excellent.</i>
cellentes,	
En avez-vous goûté?	<i>Did you taste any?</i>
Mon frère en acheta hier	<i>My brother bought a pound</i>
une livre,	<i>yesterday.</i>
J'aime beaucoup mieux les	<i>I like strawberries a great</i>
fraises,	<i>deal better.</i>
Il faut avouer que c'est un	<i>It must be confessed that they</i>
fruit délicieux,	<i>are a delicious fruit.</i>
Tout le monde les aime,	<i>Every body likes them.</i>
C'est dommage qu'elles ne	<i>It is a pity that they last no</i>
durent pas plus long-	<i>longer.</i>
temps,	
Je les aime beaucoup avec	<i>I like them much with sugar</i>
du sucre et du lait,	<i>and milk.</i>

Et moi avec de l'eau et du vin, *And I with water and wine.*
 N'aimez-vous pas les poires et les pommes ? *Do you not like pears and apples ?*
 Je les aime quand elles sont mûres, *I like them when they are ripe.*
 Elles sont très-malsaines quand elles ne le sont pas, *They are very unwholesome when they are not.*
 La plupart des jeunes gens aiment le fruit vert, *Most young people like unripe fruit.*
 C'est qu'ils ne savent pas ce qui leur est nuisible. *It is because they do not know what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? *how is the weather ?*
 Aujourd'hui, *to day.*
 Il fait, *it is.*
 Très-beau temps, *very fine weather.*
 Mauvais temps, *bad weather.*
 La chaleur, *the heat.*
 Très-incommode, *very inconvenient.*
 Chaleur étouffante, *sultry hot*
 Il y a, *there is.*
 Un brouillard, *a fog.*
 Epais, *thick.*
 Il le dissipera, *it will disperse it.*
 L'arc-en-ciel, *the rainbow.*
 C'est un signe, *it is a sign.*
 La pluie, *the rain.*

Continue, lasts.
Pas moins, equally.
Sombre, cloudy.
Il commence, it begins.
A s'éclaircir, to clear up.
Vent, wind.
Se remettre au beau, to be fair again.
On s'aperçoit, one perceives.
Est changé, is changed.
Il y a apparence, it is likely.
Il continuera, it will hold.
Du même côté, in the same quarter.
Nous aurons, we shall have.
De l'orage, a storm.
Ce soir, this evening.
Il a fait très-chaud, it was very hot.

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ? *HOW is the weather to-day ?*
 Il fait très-beau temps, *It is very fine weather.*
 Il fait très-mauvais temps, *It is very bad weather.*

La chaleur est très-incom- mode,	<i>The heat is very inconvenient.</i>
Il fait une chaleur étouffante,	<i>It is sultry hot.</i>
Il y a un brouillard très- épais,	<i>There is a very thick fog.</i>
Quand le soleil paroîtra, il le dissipera,	<i>When the sun appears, it will disperse it.</i>
Je vois l'arc-en-ciel,	<i>I see the rainbow.</i>
On dit que c'est signe de beau temps,	<i>They say it is a sign of fine weather.</i>
Pas toujours: la pluie n'en continue pas moins quel- quefois plusieurs jours de suite,	<i>Not always: the rain some- times lasts for several days together.</i>
Le temps étoit très-sombre ce matin, mais il com- mence à s'éclaircir,	<i>The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.</i>
Il fait un grand vent,	<i>The wind blows hard.</i>
Il a beaucoup plu ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,	<i>It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.</i>
On s'aperçoit que le vent est changé,	<i>One perceives that the wind is changed.</i>
Il y a apparence qu'il con- tinuera du même côté,	<i>It is likely it will hold in the same quarter.</i>
Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci,	<i>I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.</i>
Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait très-chaud toute la journée.	<i>We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.</i>

THE VOCABULARY.

N OUS eûmes, <i>we had.</i>	À sortir, <i>to go out.</i>
Hier au soir, <i>yester- day evening.</i>	Il commença, <i>it began.</i>
Un orage, <i>a storm.</i>	Vous fûtes donc, <i>you were then</i>
Etiez-vous ? <i>were you ?</i>	Obligé, <i>obliged.</i>
Le tonnerre, <i>the thunder.</i>	De rester à la maison, <i>to stay at home.</i>
J'étois prêt, <i>I was ready.</i>	Il n'étoit pas, <i>it was not.</i>

On n'y voyoit que, *we had no light but.* On ne le sait pas, *it is not know.*
 A la lueur des éclairs, *from the flashes of lightning.* Encore, *yet.*
 Les gazettes, *the newspapers.*
 Avez-vous entendu dire? *Ne manqueront pas, will not did you hear?*
 Ait causé, *has done.* D'en donner le détail, *to give an account of it.*
 Quelque dommage, *any damage?* Il a grêlé, *it has hailed,*
 La foudre, *the thunder-bolt.* Je crains que, *I am afraid*
 Est tombée, *is fallen.* lest.
 De l'église, *of the church.* La grêle, *the hail.*
 N'a-t-elle tué, *has it not killed.* N'ait fait tort, *has done some*
 Personne, *any body.* damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eûmes hier au soir *WE had yesterday evening a*
 un grand orage, *great storm.*
 Où étiez-vous pendant le tonnerre? *Where were you during the thunder?*
 J'étois prêt à sortir quand il commença à tonner, *I was ready to go out when it began to thunder.*
 Vous fûtes donc obligé de rester à la maison? *You were then obliged to stay at home?*
 Il n'étoit pas possible de sortir, on n'y voyoit qu'à la lueur des éclairs, *It was not possible to go out, we had no light but from the flashes of lightning.*
 Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage? *Did you hear if the thunder has done any damage?*
 La foudre est tombée sur le clocher de l'église, *A thunderbolt fell upon the steeple of the church.*
 N'a-t-elle tué personne? *Has it not killed any body?*
 On ne le sait pas encore, *It is not known yet.*
 Les gazettes ne manqueront pas d'en donner le détail, *The newspapers will not fail to give an account of it.*
 Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a great deal.*
 Je crains que la grêle n'ait fait tort aux fruits, *I am afraid lest the hail has done some damage to the fruit.*

THE VOCABULARY.

I L a neigé, <i>it has snowed.</i>	Une demi heure, <i>half an hour.</i>
La neige, <i>the snow.</i>	
A adouci, <i>has rendered mild.</i>	Dans cette saison, <i>in this</i>
Il faisoit très-froid, <i>it was</i>	<i>season.</i>
<i>very cold.</i>	Une forte gelée, <i>a hard frost.</i>
Aussi froid, <i>as cold.</i>	Il gèle, <i>it freezes.</i>
A présent, <i>now.</i>	Je pense, <i>I think.</i>
Qu'il a fait, <i>as it was.</i>	Il fait froid, <i>it is cold.</i>
Au commencement, <i>at the</i>	Extrêmement, <i>extremely.</i>
<i>beginning.</i>	Nous ne devons pas, <i>we must</i>
De la semaine, <i>of the week.</i>	<i>not.</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Nous en étonner, <i>be sur-</i>
Vous assurer, <i>assure you.</i>	<i>prised at it.</i>
Que, <i>that.</i>	Dans le cœur, <i>in the middle.</i>
Continue, <i>continues.</i>	De l'hiver, <i>of the winter.</i>
De luire, <i>to shine.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Sera fondue, <i>will be melted</i>	Sera rude, <i>will be sharp.</i>
<i>away.</i>	Cette année, <i>this year.</i>
Ce soir, <i>this evening.</i>	A gros flocons, <i>in large</i>
Il ne paroît que, <i>it appears</i>	<i>flakes.</i>
<i>but.</i>	Il fait un vent, <i>the wind</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	<i>blows.</i>

DIALOGUE XL.

I L a beaucoup neigé la nuit dernière,	I T snowed a great deal last night.
La neige a adouci le temps, car il faisoit très-froid,	The snow has rendered the weather mild, for it was very cold.
Il fait aussi froid à présent qu'il a fait au commencement de la semaine,	It is as cold now as it was in the beginning of the week.
Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas,	I can assure you that I do not perceive it.
Si le soleil continue de luire, la neige sera fondue ce soir,	If the sun continues to shine, the snow will be melted away this evening.
Je ne crois pas que le soleil luise toute la journée,	I do not think that the sun will shine all day.

Il ne paroît quelquefois *It sometimes appears in this*
 qu'une demi-heure dans *season but half an hour.*
 cette saison,

Nous aurons demain une *To-morrow we shall have a*
 forte gelée, *hard frost.*

Il gèle très-fort actuelle- *It freezes now very hard.*
 ment,

Je pense qu'il fait extrême- *I think it is extremely cold.*
 ment froid,

Nous ne devons pas nous en *We must not be surprized at*
 étonner, nous sommes *it, we are in the middle of*
 dans le cœur de l'hiver, *winter.*

Il y a apparence que l'hiver *It is likely that the winter*
 sera rude cette année, *will be sharp this year.*

Voyez comme il neige ! la *See how it snows ! it snows*
 neige tombe à gros flo- *in great flakes.*
 cons,

Il fait un vent très-froid *The wind blows very hard*
 cette après-midi. *this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrons pas, *Le jour, the day.*
we shall not be able. Cessera bientôt, will soon be

Sortir, *to go out. over.*

Aujourd'hui, *to-day. Vous voyez, you see.*

Croyez vous ? *do you think ? Que ce n'est que, that it is*

Qu'il pleuve ? *that it will but.*

rain ? Une ondée, a shower.

Il n'y a pas d'apparence, *it A verse, as hard as it can*
is not likely. pour.

Que la pluie cesse, *that it De durée, of duration.*

will cease raining. Restons, let us remain.

Il a commencé, *it began. Jusqu'à ce que, till.*

A six heures, *at six o'clock. Clair et serein, clear and*

Du matin, *in the morning. serene.*

Les nuages, *the clouds. A présent, now.*

Très-épais, *very thick. Nous pouvons, we may.*

Il n'y a pas d'apparence, *Sortir, go out.*

there is no likelihood. Sans être mouillés, without

De beau temps, *of fine wea- being wet.*
ther.

DIALOGUE XLI.

- N**OUS ne pourrons pas *WE shall not be able to go*
 sortir aujourd'hui, car *out to day, for it rains*
 il pleut très-fort. *very hard.*
- Croyez-vous qu'il pleuve *Do you think that it will rain*
 toute la journée ? *all the day ?*
- Il n'y a pas d'apparence que *It is not likely that it will*
 la pluie cesse d'aujourd'hui, *cease raining to day.*
- Il a commencé à pleuvoir à *It began to rain at six o'clock*
 six heures du matin, *in the morning.*
- Les nuages sont très-épais *The clouds are very thick,*
 il n'y a pas d'apparence *there is no likelihood of fine*
 de beau temps. *weather.*
- Le temps change souvent *The weather varies often in*
 dans le jour, *the day.*
- La pluie cessera bientôt, *The rain will soon be over,*
 vous voyez que ce n'est *you see it is only a shower.*
 qu'une ondée,
- Quand il pleut à verse, la *When it rains as fast as it can*
 pluie n'est pas ordinaire- *pour, the rain is common-*
 ment de longue durée, *ly not of long duration.*
- Restons à couvert jusqu'à ce *Let us remain sheltered till*
 que la pluie soit passée, *the rain is over.*
- Il fait un temps clair et se- *The weather is clear and se-*
 rein, *rene.*
- J'ai deviné juste que le *I guessed right that the wea-*
 temps s'éclaircirait, *ther would clear up.*
- A présent nous pouvons sor- *Now we may go out without*
 tir sans être mouillés. *being wet.*

THE VOCABULARY.

- Q**UELLE saison, *what* Au printemps, *in the spring.*
season. Je n'aime pas, *I do not like.*
- Aimez-vous ? *do you like ?* L'hiver, *winter.*
- Le mieux, *the best ?* Vous n'êtes pas, *you are not.*
- L'été, *summer.* Le seul, *the only one.*
- Le plus agréable, *the most* Tout, *every thing.*
agreeable. Languit, *languishes.*
- De toutes, *of all.* Les jours, *the days.*
- Ordinairement, *usually.* Très-ennuyeux, *very tedious.*

Le soir, <i>in the evening.</i>	Par, <i>by.</i>
Vous pouvez aller, <i>you may go.</i>	Les voitures, <i>the carriages.</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	Il fait crotté, <i>it is dirty.</i>
En été, <i>in the summer.</i>	Les rues, <i>the streets.</i>
Outre que, <i>besides that.</i>	J'aime mieux l'hiver, <i>I like the winter best.</i>
Sont agréables, <i>are pleasant.</i>	En carrosse, <i>in a coach.</i>
La campagne, <i>the country.</i>	Vous avez raison, <i>you are in the right.</i>
Est riante, <i>is delightful.</i>	A pied, <i>on foot.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	On trouve, <i>one finds.</i>
A peine peut-on, <i>one can scarcely.</i>	On rencontre, <i>one meets with.</i>
Eclaboussé, <i>splashed all over.</i>	De la compagnie, <i>company.</i>

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ?	WHAT season do you like best ?
L'été est la plus agréable de toutes les saisons,	Summer is the most agreeable of all the seasons.
Il fait ordinairement froid au printemps,	It is usually cold in the spring.
Je n'aime pas l'hiver,	I do not like winter.
Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion,	You are not the only one, most men are of your opinion.
En hiver tout languit, et les jours sont très-ennuyeux,	In winter every thing languishes, and the days are very tedious.
Cela est vrai, mais le soir vous pouvez aller à la comédie,	It is true, but in the evening you may go to the play.
En été, outre que les jours sont agréables, vous pouvez aller le soir au Vauxhall,	In summer, besides that the days are pleasant, you may go in the evening to Vauxhall.
Ajoutez que la campagne est riante dans cette saison,	And the country is delightful in this season.
A peine peut-on sortir en hiver sans être éclaboussé par les voitures,	One can scarcely go out in winter without being splashed over by the carriages.
Il fait très-crotté dans les rues de Londres,	The streets are very dirty in London.

J'aime mieux l'hiver pour *I like winter best to ride in a*
 aller en carrosse, *coach.*
 Vous avez raison, et en été *You are in the right, and in*
 j'aime mieux aller à pied, *summer I like best to walk.*
 On trouve partout d'agréables promenades, *One finds pleasant walks every*
where.
 On rencontre toujours de la compagnie. *One always meets with com-*
pany.

THE VOCABULARY.

QUELLE heure? *what* Je compte, *I am counting.*
o'clock. Les heures, *the hours.*
 Est-il? *is it?* Elle a sonné, *it struck.*
 A votre montre, *by your* Quatre heures, *four o'clock.*
watch. Je vous assure, *I assure you.*
 Je ne saurois, *I cannot.* Que, *that.*
 Vous le dire, *tell it you.* Il n'est pas, *it is not.*
 Exactement, *exactly.* Si tard, *so late.*
 Parce que, *because.* Aussi-bien que, *as well as.*
 Elle avance, *it goes too fast.* Croyez-vous? *do you think?*
 La mienne, *mine.* Je crois, *I think.*
 Retarde, *goes too slow.* Trois heures et demie, *half*
past three.
 Savez-vous, *do you know.* Tout au plus, *at most.*
 A l'horloge, *by the clock.* Si, *if.*
 Elle ne va pas, *it does not go.* Quatre heures moins un
 Bien, *right.* quart, *three quarters past*
 Ayons, *let us have.* *three.*
 Un peu, *a little.* Un quart d'heure, *a quarter*
 De patience, *patience.* *of an hour.*
 Elle sonnera, *it will strike.* Ne fait pas, *makes no.*
 Tout-à-l'heure, *bye and bye.* Une grande différence, *great*
 L'entendez-vous? *do you* *difference.*
hear it?

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à *What o'clock is it by your*
 votre montre? *watch?*
 Je ne saurois vous le dire *I cannot tell you exactly, be-*
 exactement, parce qu'elle *cause it goes too fast.*
 avance,

Et la mienne retarde,	<i>And mine goes too slow.</i>
Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge ?	<i>Do you know what hour it is by the clock ?</i>
Elle ne va pas bien,	<i>It does not go right.</i>
Ayons un peu de patience, elle sonnera tout-à-l'heure,	<i>Let us have a little patience, it will strike by and bye.</i>
L'entendez-vous sonner ?	<i>Do you hear it strike ?</i>
Oui, et je compte les heures,	<i>Yes and I am counting the hour.</i>
Elle a sonné quatre heures,	<i>It struck four o'clock.</i>
Je vous assure qu'il n'est pas si tard, elle avance aussi-bien que ma montre,	<i>I assure you it is not so late, it goes too fast as well as my watch.</i>
Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ?	<i>What o'clock do you think then it is ?</i>
Jecrois qu'il n'est pas encore trois heures et demie,	<i>I think it is not yet half past three.</i>
C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart,	<i>At most it is but three quarters past three.</i>
Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence.	<i>A quarter of an hour more or less makes no great difference.</i>

THE VOCABULARY.

I L est temps, <i>it is time.</i>	De bonne heure, <i>good hours.</i>
De s'en aller, <i>to go away.</i>	Quand il seroit, <i>though it were.</i>
Il se fait tard, <i>it grows late.</i>	Dix heures, <i>ten o'clock.</i>
Bien pressé, <i>in a great hurry.</i>	Vous vous en retourneriez, <i>you would return.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Encore, <i>yet.</i>
Encore, <i>yet.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Neuf heures, <i>nine o'clock.</i>	Il y a si long-temps, <i>it is so long.</i>
Neuf heures et un quart, <i>a quarter past nine.</i>	Que nous n'avons eu, <i>since we have had.</i>
Neuf heures et demie, <i>half an hour past nine.</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
Qu'est-ce qui, <i>what.</i>	De votre compagnie, <i>of your company.</i>
Vous presse tant, <i>hurries you so much.</i>	Excusez moi, <i>excuse me.</i>
Je me retire toujours, <i>I always keep.</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
	J'ai promis, <i>I have promised.</i>

A la maison, <i>at home.</i>	Plus long-temps, <i>longer.</i>
A dix heures moins un quart, <i>at a quarter before ten.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Que, <i>that.</i>	J'y ferai, <i>I will try.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Mon possible, <i>my utmost.</i>
Nous serons, <i>we shall be.</i>	Adieu donc, <i>farewell then.</i>
	A demain, <i>till to-morrow.</i>

DIALOGUE XLIV.

IL est temps de s'en aller, <i>IT is time to go away,</i>	<i>it</i>
il se fait tard, <i>grows late.</i>	
Vous êtes bien pressé, il n'est pas encore neuf heures, <i>You are in a great hurry, it is not yet nine o'clock.</i>	
Neuf heures ! il est neuf heures et un quart, <i>Nine o'clock ! it is a quarter past nine.</i>	
Il n'est pas loin de neuf heures et demie, <i>It is not far from half an hour past nine.</i>	
Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard, <i>What hurries you so much ? it is not so late.</i>	
Je me retire toujours de bonne heure, <i>I always keep good hours.</i>	
Quand il seroit dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure, <i>Though it were ten o'clock, you would return betimes.</i>	
Il est très-rare que je sois dehors après dix heures, <i>I am very seldom out after ten.</i>	
Donnez-nous cette marque d'amitié ; il y a si long-temps que nous n'avons eu le plaisir de votre compagnie, <i>Give us this proof of your friendship ; it is so long since we had the pleasur. of your company.</i>	
Excusez-moi ce soir je vous prie : j'ai promis d'être chez moi à dix heures moins un quart, <i>Pray excuse me this evening ; I have promised to be at home at a quarter before ten.</i>	
J'espère que demain nous serons plus long-temps ensemble, <i>I hope we shall spend more time together to-morrow.</i>	
J'y ferai mon possible, <i>I will try my utmost.</i>	
Adieu donc, à demain. <i>Farewell then, till to-morrow.</i>	

THE VOCABULARY.

D ITES-moi, <i>tell me.</i>	Depuis, <i>since.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	Deux jours, <i>two days.</i>
L'heure qu'il est, <i>what o'clock it is?</i>	Savez-vous? <i>do you know?</i>
Midi, <i>twelve o'clock (noon.)</i>	Cinq heures, <i>five o'clock.</i>
Midi et un quart, <i>a quarter past twelve.</i>	Viennent de sonner, <i>struck just now.</i>
Midi et demi, <i>half an hour past twelve.</i>	Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>
Une heure moins un quart, <i>three quarters past twelve.</i>	Quelle heure il est, <i>what o'clock it is.</i>
Une heure, <i>one o'clock.</i>	Je n'ai pas entendu, <i>I did not hear.</i>
Une heure et un quart, <i>a quarter past one.</i>	L'horloge, <i>the clock.</i>
Une heure et demie, <i>half an hour past one.</i>	Je crois, <i>I think.</i>
Deux heures moins un quart, <i>three quarters past one.</i>	Environ, <i>about.</i>
Minuit, <i>twelve o'clock. (midnight.)</i>	Huit heures, <i>eight o'clock.</i>
Voyez, <i>see.</i>	Quoi, <i>what.</i>
A votre montre, <i>by your watch.</i>	N'est-il pas? <i>is it not?</i>
Elle ne va pas, <i>it does not go.</i>	Plus tard, <i>later.</i>
	Je ne crois pas, <i>I do not think.</i>
	Ecoutez, <i>listen.</i>
	Sonne, <i>strikes.</i>
	A présent, <i>now.</i>
	En vérité, <i>indeed.</i>
	Je pensois, <i>I thought.</i>

DIALOGUE XLV.

D ITES-moi, s'il vous plaît, l'heure qu'il est,	T ELL me, if you please, <i>what o'clock it is.</i>
Il est midi,	<i>It is twelve o'clock [noon.]</i>
Il est midi et un quart,	<i>It is a quarter past twelve.</i>
Il est midi et demi,	<i>It is half an hour past twelve.</i>
Il est une heure moins un quart,	<i>It is three quarters past twelve.</i>
Il est une heure,	<i>It is one o'clock.</i>
Il est une heure et un quart,	<i>It is a quarter past one.</i>
Il est une heure et demie,	<i>It is half an hour past one.</i>
Il est deux heures moins un quart,	<i>It is three quarters past one, or it wants a quarter of two.</i>
Il est minuit,	<i>It is twelve o'clock [midnight]</i>

Voyez l'heure qu'il est à	<i>See what o'clock it is by your</i>
votre montre,	<i>watch.</i>
Elle ne va pas depuis deux	<i>It has not gone these two</i>
jours,	<i>days. [is?</i>
Savez-vous l'heure qu'il est ?	<i>Do you know what o'clock it</i>
Cinq heures viennent de	<i>It struck five o'clock just</i>
sonner,	<i>now.</i>
Je ne sais pas quelle heure	<i>I do not know what o'clock it</i>
il est,	<i>[loge, is.</i>
Je n'ai pas entendu l'hor-	<i>I did not hear the clock.</i>
Je crois qu'il est environ	<i>I think it is about eight</i>
huit heures,	<i>o'clock.</i>
Je ne crois pas qu'il soit si	<i>I do not think it is so</i>
tard,	<i>late.</i>
Ecoutez, l'horloge sonne à	<i>Listen, the clock strikes now.</i>
présent,	
Oui, en vérité, je pensais	<i>Yes, indeed I thought it was</i>
qu'il étoit plus tard,	<i>later.</i>

THE VOCABULARY.

I L y aura, <i>there will be.</i>	Mais, <i>but.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Nous attendons, <i>we expect.</i>
Un feu d'artifice, <i>fireworks.</i>	De la compagnie, <i>company.</i>
	Si elle vient, <i>if they come.</i>
Comment, <i>how.</i>	Je ne sortirai pas, <i>I shall not</i>
Le savez-vous ? <i>do you know</i>	<i>go out.</i>
<i>it ?</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
Je l'ai lu, <i>I have read.</i>	Doit venir, <i>is to come.</i>
Dans, <i>in.</i>	Chez vous, <i>at your house.</i>
Les gazettes, <i>the newspapers.</i>	Mon oncle, <i>my uncle.</i>
Si, <i>if.</i>	Ma tante, <i>my aunt.</i>
J'ai le temps, <i>I have time.</i>	Qui, <i>who.</i>
J'irai les voir, <i>I will go and</i>	Sont revenus, <i>are returned.</i>
<i>see them.</i>	De la Jamaïque, <i>from Jamai-</i>
Pourquoi, <i>why.</i>	<i>Y, there. ca.</i>
N'auriez-vous pas ? <i>should</i>	Ont-ils resté, <i>have they been.</i>
<i>you not have ?</i>	Long-temps, <i>long.</i>
Quelque chose, <i>something.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
A faire, <i>to do.</i>	Douze ans, <i>twelve years.</i>
Rien de pressant, <i>nothing</i>	Ils se sont enrichis, <i>they have</i>
<i>urgent.</i>	<i>enriched themselves.</i>

Sans doute, *undoubtedly.* Une maison de campagne, a
 Il y a apparence, *it is likely.* country house.
 Car, *for.* Ils feront, *they will do.*
 Ils ont quitté, *they have left* Très-bien, *very right.* [go.
off. Ils n'iront pas, *they will not*
 Le commerce, *trade.* Loin, *far.*
 Demeureront-ils ? *will they* Vous aurez donc, *you will*
live ? *have then.*
 A Londres, *in London.* Le plaisir, *the pleasure.*
 Ils ont dessein, *they have a* De les voir, *to see them.*
mind. De temps en temps, *now and*
 D'acheter, *to buy.* *then.*

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu *THERE will be a fire-work*
 d'artifice au Vauxhall. *to-morrow at Vauxhall.*
 Comment le savez-vous ? *How do you know it ?*
 Je l'ai lu dans les gazettes, *I have read it in the news-*
papers.
 Si j'ai le temps, j'irai le voir, *If I have time I will go and*
see it.
 Pourquoi n'auriez-vous pas le temps ? *Why should you not have*
 Avez-vous quelque chose à faire ? *time ? Have you any thing*
to do ?
 Rien de pressant, mais nous attendons de la compagnie, et, si elle vient, je ne sortirai pas, *Nothing urgent, but we ex-*
pect company, and, if they
come, I shall not go out.
 Qui est-ce qui doit venir demain chez vous ? *Who is to come to-morrow to*
your house ?
 Mon oncle et ma tante, qui sont revenus de la Jamaïque, *My uncle and aunt, who are*
returned from Jamaica.
 Y ont-ils resté long-temps ? *Have they been long there ?*
 Au moins douze ans, *At least twelve years.*
 Ils se sont sans doute enrichis ? *They have undoubtedly en-*
riched themselves.
 Il y a apparence, car ils ont quitté le commerce, *It is likely, for they have left*
off trade.
 Demeureront-ils à Londres ? *Will they live in London ?*
 Non, ils ont dessein d'acheter une maison de campagne, *No, they have a mind to buy*
a country-house.
 Ils feront très-bien, *They will do very right.*

Ils n'iront pas loin de Lon- *They will not go far from*
dres, *London.*
Vous aurez donc le plaisir *You will then have the plea-*
de les voir de temps en *sure to see them now and*
temps. *then.*

THE VOCABULARY.

Où, *where.* Dites-moi, *tell me.*
Courez-vous, *do you run.* S'il vous plaît, *if you please.*
Si vite? *so fast?* Y a-t-il long temps? *is it*
Vous paraissez, *you seem.* long?
Très-pressé, *in a great hurry.* Que vous n'avez reçu, *since*
J'ai promis, *I have promised.* you have received.
A mon cousin, *my cousin.* Des nouvelles, *news.*
D'être, *to be.* De votre frère, *from your*
Chez lui, *at his house.* brother.
A cinq heures, *at five o'clock.* Nous en reçûmes, *we received*
A présent, *now.* some.
Cinq heures et un quart, *La semaine passée, last week.*
a quarter past five. Il se portoit bien, *he was well.*
Si, *so.* Quand, *when*
Occupé, *busy.* L'attendez-vous? *do you ex-*
A écrire, *in writing.* pect him?
Des lettres, *letters.* Il écrit, *he writes.*
Que, *that.* Qu'il reviendra, *that he will*
Je n'ai pas regardé, *I did not* return.
look. Au commencement, *at the*
A ma montre, *at my watch.* beginning.
Quelque affaire, *some business.* Du printemps prochain, *of*
De conséquence, *of conse-* next spring.
quence. Je serai bien aise, *I shall be*
Ensemble, *together.* very glad.
Point du tout, *not at all.* De le voir, *to see him.*
Je dois dîner, *I am to dine.* Faites-moi savoir, *let me know.*
Dans ce cas, *in this case.* Son arrivée, *his arrival.*
Vous n'avez pas besoin, *you* Je n'y manquerai pas, *I will*
need not. not fail.
De tant vous presser, *be in* Vous pouvez, *you may.*
such a hurry. En être persuadé, *rest assu-*
Il vous attendra, *he will stay* red of it.
for you. Très-obligé, *much obliged.*

DIALOGUE XLVII.

- Où courez-vous si vite ? *WHERE do you run so fast ? you seem in a great hurry.*
- vous paraissez très-pressé,
- J'ai promis à mon cousin *I have promised my cousin to be at his house at five o'clock, and it is now a quarter past five.*
- d'être chez lui à cinq heures, et il est a présent cinq heures et un quart,
- J'étois si occupé à écrire des *I was so busy in writing letters that I did not look at my watch.*
- lettres, que je n'ai pas regardé à ma montre,
- Avez-vous ensemble quelque *Have you any business of consequence together ?*
- affaire de conséquence ?
- Point du tout : je dois dîner *Not at all ; I am to dine at his house.*
- chez lui,
- Dans ce cas vous n'avez pas *In this case you need not be in such a hurry, he will stay for you.*
- besoin de tant vous presser, il vous attendra,
- Dites-moi, s'il vous plaît, y *Tell me, if you please, is it long since you have received news from your brother ?*
- a-t-il long-temps que vous n'avez reçu des nouvelles de Monsieur votre frère ?
- Nous en reçûmes la semaine *We received some last week, he was well.*
- dernière, il se portoit bien,
- Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*
- Il écrit qu'il reviendra au *He writes that he will return at the beginning of next spring.*
- commencement du printemps prochain,
- Je serai bien aise de le voir, *I shall be glad to see him, let me know of his arrival.*
- faites-moi savoir son arrivée,
- Je n'y manquerai pas, vous *I will not fail, you may rest assured of it.*
- pouvez en être persuadé,
- Je vous en serai très-*I shall be much obliged to you for it.*
- obligé.

THE VOCABULARY.

J E suis bien aise, <i>I am</i> Dans quelle partie ? <i>in what</i> <i>overjoyed.</i> <i>part ?</i>	
De vous revoir, <i>to see you</i> Avez-vous été ? <i>have you</i> <i>again.</i> <i>been ?</i>	
En bonne santé, <i>in good</i> Tout le temps, <i>all the time.</i> <i>health.</i> En y allant, <i>in going thither.</i>	
Quand, <i>when.</i> J'ai passé, <i>I passed.</i>	
Êtes-vous revenu ? <i>did you</i> Par la Normandie, <i>through</i> <i>return ?</i> <i>Normandy.</i>	
J'en revins, <i>I returned thence.</i> A mon retour, <i>at my return.</i>	
Samedi passé, <i>last Saturday.</i> Paris est-il aussi beau ? <i>is</i> <i>Que pensez-vous ? what do</i> Paris as fine ? <i>you think ?</i> Que Londres, <i>as London.</i>	
De ce pays-là, <i>of that country.</i> Les rues, <i>the streets.</i>	
Il faut être, <i>we must be.</i> Plus belles, <i>finer.</i>	
Sans partialité, <i>without par-</i> Plus larges, <i>wider.</i> <i>tiality.</i> Plus peuplé, <i>more populous.</i>	
Un très-beau pays, <i>a very</i> Que Paris, <i>than Paris.</i> <i>fine country.</i> Une des plus belles villes, <i>Que dites-vous ? what do you</i> <i>one of the finest cities.</i> <i>say ?</i> De l'Europe, <i>in Europe.</i>	
Des François, <i>of the French.</i> Tous les étrangers, <i>all fo-</i> <i>reigners.</i>	
Extrêmement, <i>extremely.</i> En conviennent, <i>acknowledge</i> <i>Civils et polis, civil and po-</i> <i>it.</i> <i>lite.</i> Néanmoins, <i>nevertheless.</i>	
Envers les étrangers, <i>to fo-</i> De plus beaux édifices, <i>finer</i> <i>reigners.</i> <i>edifices.</i>	

DIALOGUE XLVIII.

J e suis bien aise de vous <i>I am</i> overjoyed to see you revoir en bonne santé, <i>again in good health.</i>	
Quand êtes-vous revenu de <i>When did you return from</i> France ? <i>France ?</i>	
J'en revins Samedi dernier, <i>I returned thence last Satur-</i> <i>day.</i>	
Que pensez-vous de ce <i>What do you think of that</i> pays là <i>country ?</i>	

Il faut être sans partialité : *We must be without partiality ; France is a very fine country.*
 la France est un très-beau pays,

Et que dites-vous des Français ? *And what do you say of the French ?*

Ils sont extrêmement civils et polis envers les étrangers, *They are extremely civil and polite to foreigners.*

Dans quelle partie de la France avez-vous été ? *In what part of France have you been ?*

J'ai été tout le temps à Paris : en y allant j'ai passé par la Normandie, et à mon retour, par la Picardie, *I have been all the time in Paris ; in going thither I passed through Normandy, and at my return through Picardy.*

Paris est-il aussi beau que Londres ? *Is Paris as fine as London ?*

Les rues de Londres sont plus belles et plus larges, *The streets of London are finer and wider.*

Londres est plus peuplée que Paris, *London is more populous than Paris.*

Londres est une des plus belles villes de l'Europe, *London is one of the finest cities in Europe.*

Cela est vrai : tous les étrangers en conviennent ; mais néanmoins il y a de plus beaux édifices à Paris. *That is true : all foreigners acknowledge it ; but, nevertheless, there are finer edifices at Paris.*

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ? *have you been ?* Il paroît, *it seems.*
 Absent, *absent.* L'air de la campagne, *the air of the country.*
 Il y a long-temps que, *it is a long time since,* A été favorable, *has been serviceable.*
 Nous n'avons eu, *we had.* Je ne me portois pas bien, *I was not well.*
 Le plaisir, *the pleasure.* Auparavant, *before.*
 De vous voir, *of seeing you.* J'avois souvent, *I had often.*
 A la campagne, *in the country.* Des maux d'estomac, *pains in my stomach.*
 J'ai resté, *I remained.*
 Quinze-jours, *a fortnight.*

Dans quelle partie ?	<i>in what part ?</i>	Ces, these.
Avez-vous été ?	<i>have you been ?</i>	Sont-elles ? <i>are they ?</i>
Bien renommées,	<i>much renowned.</i>	
Chez ma tante,	<i>at my aunt's.</i>	Pas beaucoup, <i>not much.</i>
Qui, <i>who.</i>		Je ne sais, <i>I do not know.</i>
M'a invité,	<i>has invited me.</i>	Quelle en est la cause, <i>the</i>
A aller la voir,	<i>to go and see her.</i>	reason of it.
On dit, <i>they say.</i>		Peut-être, <i>perhaps.</i>
Qu'il y a, <i>that there is.</i>		Parce que, <i>because.</i>
De l'eau excellente,	<i>excellent water.</i>	D'autres eaux, <i>other waters.</i>
Il est vrai, <i>it is true.</i>		Plus, <i>more.</i>
Que c'est, <i>that it is.</i>		Quoi qu'il en soit, <i>however it may be.</i>
La meilleure, <i>the best.</i>		De l'eau de source, <i>spring water.</i>
Que l'on puisse avoir,	<i>one can have.</i>	Les trois qualités, <i>the three qualities.</i>
N'y a-t-il pas ?	<i>are there not ?</i>	Requises, <i>required.</i>
Aussi, <i>likewise.</i>		Claire, <i>clear.</i>
Les eaux minérales,	<i>mineral waters.</i>	Fraîche, <i>cool.</i>
Mais, <i>but.</i>		Inspide, <i>tasteless.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>		Un grand avantage, <i>a great advantage.</i>
C'est, <i>it is.</i>		Que, <i>which.</i>
Dans un endroit, <i>in a place.</i>		Que l'on n'a pas, <i>they have not.</i>
Qu'on appelle, <i>which they call.</i>		

DIALOGUE XLIX.

A VEZ-vous été absent ?	H AVE you been absent ?
il y a long temps que	<i>it is a long time since</i>
nous n'avons eu le plaisir	<i>we had the pleasure of seeing you.</i>
de vous voir,	
J'étois à la campagne, où	<i>I was in the country, where I</i>
j'ai resté quinze jours,	<i>remained a fortnight.</i>
Il paroît que l'air de la cam-	<i>It seems that the air of the</i>
pagne vous a été favor-	<i>country has been serviceable</i>
able,	<i>to you.</i>
Je ne me portois pas bien	<i>I was not well before, I had</i>
auparavant, j'avois souvent	<i>often pains in my stomach.</i>
des maux d'estomac,	

- Dans quelle partie de la campagne avez-vous été ? *In what part of the country have you been ?*
- A Acton, chez ma tante qui m'avoit invité à aller la voir, *At Acton at my aunt's, who had invited me to go and see her.*
- On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente, *They say that there is excellent water at Acton.*
- Il est vrai que c'est la meilleure qu'on puisse avoir, *It is true that it is the best one can have.*
- N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales ? *Are there not likewise mineral waters ?*
- Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton Wells, *Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton Wells.*
- Ces eaux minérales sont-elles bien renommées ? *Are these mineral waters much renowned ?*
- Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause, *Not much, and I do not know the reason of it.*
- C'est peut être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées, *It is perhaps because there are other waters more renowned.*
- Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises ; elle est claire, fraîche, et insipide, *However it may be, there is in Acton, spring water which has the three qualities most required ; it is clear, cool, and tasteless.*
- C'est un grand avantage, et qu'on n'a pas à Londres, *It is a great advantage, and which they have not in London.*

THE VOCABULARY.

- J**E viens, *I come.* Deux ou trois jours, *two or three days.*
- Vous rendre visite, *to pay you a visit.* Vous paroissez, *you seem.*
- Et m'informer, *and enquire.* Cependant, *however.*
- De votre santé, *after your health.* Vous bien porter, *to be well.*
- Elle n'est pas, *it is not.* Qu'avez vous ? *what is the matter with you.*
- Des meilleures, *of the best.* Mal à la tête, *the head-ache.*
- Depuis, *since.*

Et une migraine, <i>with a me-</i>	Il ne peut, <i>he cannot.</i>
<i>grim.</i>	Sortir, <i>go out.</i>
Qui, <i>which.</i>	Est-il visible ? <i>may he be</i>
M'empêche, <i>hinders me.</i>	<i>spoken with ?</i>
De dormir, <i>from sleeping.</i>	A présent, <i>now.</i>
Sujet, <i>subject.</i>	Il faut que je demande, <i>I</i>
A ces sortes, <i>to those sorts.</i>	<i>must ask.</i>
De maux, <i>of illnesses.</i>	S'il ne repose pas, <i>if he is</i>
Point du tout, <i>not at all.</i>	<i>not asleep.</i>
La première fois, <i>the first</i>	Car, <i>for.</i>
<i>time.</i>	Il n'a pas dormi, <i>he had no</i>
Que, <i>that.</i>	<i>rest.</i>
J'en suis incommodé, <i>I am</i>	De la nuit, <i>the whole night.</i>
<i>afflicted with them.</i>	Je vais vous conduire, <i>I will</i>
Je ne m'étonne pas, <i>I do</i>	<i>conduct you.</i>
<i>not wonder.</i>	Dans sa chambre, <i>into his</i>
Si vous souffrez, <i>that you</i>	<i>room.</i>
<i>suffer.</i>	La servante dit, <i>the servant</i>
Tant, <i>so much.</i>	<i>says.</i>
Vous n'êtes pas, <i>you are not.</i>	Qu'il ne dort pas, <i>that he is</i>
Accoutumé, <i>used.</i>	<i>not sleeping.</i>
Comment se porte ? <i>how</i>	Bien aise, <i>very glad.</i>
<i>is ?</i>	De vous voir, <i>to see you.</i>
Monsieur votre frère, <i>your</i>	Aussi, <i>likewise.</i>
<i>brother.</i>	De le voir, <i>to see him.</i>
La goutte, <i>the gout.</i>	Je souhaiterois, <i>I wish.</i>
Lui a enflé les jambes, <i>has</i>	Qu'il se portât bien, <i>that he</i>
<i>swelled his legs.</i>	<i>should be well.</i>

DIALOGUE L.

J E viens vous rendre vi-	I COME to pay you a visit,
site, et m'informer de	<i>and inquire after your</i>
votre santé,	<i>health.</i>
Elle n'est pas des meilleures	<i>It is not of the best for two or</i>
depuis deux ou trois jours,	<i>three days past.</i>
Vous paraissez cependant	<i>You seem however to be well,</i>
vous bien porter, qu'avez-	<i>what ails you ?</i>
vous ?	
J'ai mal à la tête, et une	<i>I have the head-achè, with a</i>
migraine qui m'empêche	<i>megrain that hinders me</i>
de dormir,	<i>from sleeping.</i>

Êtes-vous sujet à ces sortes de maux ? *Are you subject to those sorts of illnesses ?*

Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé, *Not at all, this is the first time that I have been afflicted with them.*

Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé, *I do not wonder that you suffer so much, you are not used to them.*

Comment se porte monsieur votre frère ? *How does your brother do ?*

La goutte lui a enflé les jambes, il ne peut sortir, *The gout has swelled his legs, he cannot go out.*

Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*

Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit, *I must ask if he is not asleep, for he had no rest the whole night.*

Je vais vous conduire dans sa chambre, la servante dit qu'il ne dort pas, *I will conduct you into his room immediately, the servant says that he is not sleeping.*

Il sera bien aise de vous voir, *He will be very glad to see you.*

Et moi aussi, je serai bien charmé de le voir, *And I shall be glad to see him likewise.*

Je souhaiterois qu'il se portât bien, *I wish he were well.*

THE VOCABULARY.

J'AI l'honneur, *I have the honour.* Pour venir, *to come.*

De vous présenter, *to present you.* Les compliments, *the compliments.*

Mes respects, *my respects.* De mon père, *of my father.*

Quoi ! *what !* Ma mère, *my mother.*

Est-ce vous ? *is it you ?* Comment, *how.*

Avez-vous quitté ? *have you left ?* Se portent-ils ? *do they do ?*

L'école, *school.* Assez bien, *pretty well.*

Vacances, *holidays.* Mais, *but.*

Je prends, *I take.* Se plaint, *complains.*

La première occasion, *the first opportunity.* D'un mal de dents, *of a tooth-ache.*

Fâché, *sorry.*

De vous voir, <i>to see you.</i>	Quelque chose, <i>something.</i>
Confiné, <i>confined.</i>	A faire, <i>to do.</i>
Dans votre chambre, <i>in your room.</i>	Je vais prendre congé, <i>I am going to take my leave.</i>
Par la goutte, <i>by the gout.</i>	De vous, <i>of you.</i>
N'a-t-il pas dit ? <i>did he not say ?</i>	Dites-lui, <i>tell him.</i>
Qu'il viendrait, <i>that he would come.</i>	Que, <i>that.</i>
Me voir, <i>to see me.</i>	Je l'attends, <i>I expect him.</i>
Cet honneur, <i>that honour.</i>	Cette semaine, <i>this week.</i>
La première fois, <i>the first time.</i>	Je ne manquerai pas, <i>I will not fail.</i>
Qu'il viendra, <i>that he comes.</i>	De lui dire, <i>to tell him.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Une prompte guérison, <i>a speedy recovery.</i>
Le plaisir, <i>the pleasure.</i>	J'espère, <i>I hope.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Ne sera pas, <i>will not be.</i>
	De longue, durée, <i>of long continuance.</i>

DIALOGUE LI.

J'AI l'honneur de vous présenter mes respects,	I HAVE the honour to present you my respects.
Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ?	What ! is it you ? Have you left school ?
Nous sommes en vacances, et je profite de la première occasion pour venir vous faire les complimens de mon père et de ma mère,	We have our holydays, and I take the first opportunity to come and deliver to you the compliments of my father and mother.
Comment se portent-ils ?	How do they do ?
Mon père se porte assez bien, mais ma mère se plaint d'un mal de dents,	My father is pretty well, but my mother complains of a tooth-ache.
Je suis fâché de vous voir confiné dans votre chambre par la goutte,	I am sorry to see you confined to your room by the gout.
M. votre père n'a-t-il pas dit qu'il viendrait me voir ?	Did not your father say that he would come and see me ?

- Il aura cet honneur la première fois qu'il viendra à Londres, *He will have that honour the first time he comes to London.*
- Nous n'avons pas souvent le plaisir de le voir, *We have not the pleasure to see him often.*
- Il a toujours quelque chose à faire, *He has always something to do.*
- Je vais prendre congé de vous, *I am going to take my leave of you.*
- Mes complimens à M. votre père; dites-lui que je l'attends cette semaine, *My compliments to your father, tell him that I expect him this week.*
- Je ne manquerai pas de le lui dire, *I will not fail to tell him so.*
- Je vous souhaite une prompte guérison, *I wish you a speedy recovery.*
- J'espère que ma goutte ne sera pas de longue durée. *I hope that my gout will not be of long continuance.*

THE VOCABULARY.

- J'**AI oublié, *I forgot.* A l'apprendre, *to learn it.*
- De vous demander, *to ask you.* Continuez, *go on.*
- Si vous avez, *if you have.* A vous y appliquer, *to apply yourself to it.*
- Fait bien des progrès, *much improved.* A le parler, *to speak it.*
- Dans le François, *in the French language.* Sûr, *sure.*
- Vous entendez, *you hear.* Que, *that.*
- Que je commence, *that I begin.* Vous l'apprendrez, *you will learn it.*
- A le parler, *to speak it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
- Vous le prononcez, *you pronounce it.* Mon père, *my father.*
- Assez-bien, *pretty well.* M'a dit, *told me.*
- Il n'y a que six mois, *it is but six months.* Il m'enverroit, *he would send me.*
- Que j'ai commencé, *since I began.* L'année prochaine, *next year.*
- Il fera très-bien, *he will do well.*

Le meilleur moyen, <i>the best means.</i>	Jeune, <i>young.</i>
De l'apprendre, <i>to learn it.</i>	Il faut éviter, <i>you must avoid.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	Les mauvaises compagnies, <i>bad company.</i>
Quelques parens, <i>any relations.</i>	Dans, <i>in.</i>
Mais, <i>but.</i>	Les grandes villes, <i>great cities.</i>
Y, <i>there.</i>	Les mœurs, <i>the morals.</i>
Des amis, <i>friends.</i>	Se corrompent, <i>are corrupted.</i>
Demeuré, <i>lived.</i>	Aisément, <i>easily.</i>
Deux ans, <i>two years.</i>	Je suivrai, <i>I will follow.</i>
C'est donc, <i>it is then.</i>	Votre avis, <i>your advice.</i>
Vous irez, <i>you will go.</i>	Vous recommandera, <i>will recommend to you.</i>
Le centre, <i>the centre.</i>	
De la politesse, <i>of politeness.</i>	La même chose, <i>the same thing.</i>
Goût, <i>taste.</i>	
Comme, <i>as.</i>	

DIALOGUE LII.

J'AI oublié de vous de-	I FORGOT to ask you if
mander si vous avez	you have much improved
fait bien des progrès dans	in the French language.
le François,	
Vous entendez que je com-	You hear that I begin to speak
mence à le parler,	it.
Vous le prononcez assez	You pronounce it pretty well.
bien,	
Il n'y a que six mois que	It is but six months since I
j'ai commencé à l'appren-	began to learn it.
dre,	
Continuez à vous y appliquer	Go on to apply yourself to it
et à le parler, je suis sûr	and to speak it, I am sure
que vous l'apprendrez	you will learn it perfectly
parfaitement bien,	well.
Mon père m'a dit qu'il	My father told me he would
m'enverroit en France	send me to France next year.
l'année prochaine,	
Il fera très-bien; c'est le	He will do very well; it is the
meilleur moyen de l'ap-	best means to learn it
prendre à fond,	thoroughly.
Avez-vous quelques parens	Have you any relations in
en France ?	France ?

Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,	No, but my father has friends there ; he lived two years in Paris.
C'est donc à Paris que vous irez ?	It is then to Paris that you will go.
Oui, c'est le centre de la politesse et du goût,	Yes, it is the centre of polite- ness and taste.
Mais, comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,	But, as you are young, you must avoid bad company.
Dans les grandes villes, les mœurs se corrompent aisé- ment,	In great cities, the morals are easily corrupted.
Je suivrai votre avis,	I will follow your advice.
Je suis persuadé que Mon- sieur votre père vous re- commandera la même chose,	I am persuaded that your fa- ther will recommend to you the same thing.

THE VOCABULARY.

V OULEZ-vous venir ?	Il y a, there is.
will you come ?	Une nouvelle mode, a new fashion.
Avec moi, with me.	Où, where.
Désirez-vous ? do you wish ?	Les modes, fashions.
D'aller, to go.	Changent, change.
Chez un marchand de bas,	Tous les jours, every day.
Je n'en suis pas fâché, I am to a hosier's.	not sorry for it.
Avez-vous vu ? have you seen ?	La variété plaît, variety pleases.
Quelque chose, any thing.	Ni moi non plus, nor I nei- ther.
A votre goût, to your liking.	Dans une boutique, in a shop.
Je vous assure, I assure you.	De très-beaux bas, very fine stockings.
Il faut se conformer, we must conform ourselves.	Qui me plaisent, which please me.
Aux nouvelles modes, to new fashions.	Beaucoup, much.
Cela est absolument, it is absolutely.	Aussi, likewise.
Nécessaire, necessary.	D'acheter, to buy.
	Un chapeau, a hat.

Dans le siècle, *in the age.* Qui les invente, *which in-*
 Où, *in which.* vents them.
 Nous vivons, *we live.* Le même, *the same.*
 On se rendroit, *one would* Change, *changes.*
render one's self. Allons, *let us go,*
 Ridicule, *ridiculous.* Tout de suite, *immediately.*
 Si on ne s'y conformoit pas, Un peu, *a little.*
if one did not conform Eloignée, *far off,*
one's self to them. Dans quelle rue? *in what*
 Il est vrai, *it is true.* street?
 Parce que, *because.* Est-elle? *is it?*
 C'est le caprice, *it is caprice.*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-vous venir avec *WILL* you come with me?
 moi?
 Où désirez-vous d'aller? *Where do you wish to go?*
 Je voudrois aller chez un *I want to go to a hosier's.*
 marchand de bas,
 Avez-vous vu quelque chose *Have you seen any thing to*
 qui soit à votre goût? *your liking?*
 Oui, j'ai vu dans une bou- *Yes, I have seen in a shop some*
 tique de très-beaux bas, *very fine stockings, which*
 qui me plaisent beaucoup, *please me much.*
 J'ai aussi envie d'acheter un *I have likewise a mind to buy*
 chapeau, *a hat.*
 Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
 Les modes changent tous les *Fashions change every day.*
 jours,
 Je n'en suis pas fâché, la *I am not sorry for it, variety*
 variété plaît, *pleases.*
 Ni moi non plus, je vous *Nor I either, I assure you.*
 assure,
 Il faut se conformer aux *We must conform ourselves to*
 nouvelles modes, *new fashions.*
 Cela est absolument néces- *It is absolutely necessary in*
 saire dans le siècle où nous *the age we live in.*
 vivons.
 On se rendroit ridicule, si *One would render one's self*
 on ne s'y conformoit pas, *ridiculous, if one did not*
conform one's self to them.

Il y a des modes qui sont très-ridicules,	<i>There are fashions which are very ridiculous.</i>
Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente,	<i>It is true, because it is caprice which invents them.</i>
Et c'est le même caprice qui les change,	<i>And it is the same caprice which changes them.</i>
Allons y tout de suite, la boutique est un peu éloignée.	<i>Let us go immediately, the shop is a little way off.</i>
Dans quelle rue est-elle?	<i>In what street is it?</i>
Dans le Strand.	<i>In the Strand.</i>

THE VOCABULARY.

C OMBIEN? <i>how much?</i>	Du même prix, <i>of the same</i>
Vendez-vous? <i>do you sell?</i>	price.
Ces bas, <i>these stockings.</i>	Je vous donnerai, <i>I will give you.</i>
Je les vends, <i>I sell them.</i>	En, <i>for them.</i>
Dix-huit schellings, <i>eighteen shillings.</i>	Quinze schellings, <i>fifteen shillings.</i>
Ne pensez-vous pas? <i>do you not think?</i>	[you.
Que ce soit, <i>that it is.</i>	Je vous ai dit, <i>I have told</i>
Trop cher, <i>too dear.</i>	Mon dernier mot, <i>my last word.</i>
Considérez, <i>consider.</i>	Voulez-vous? <i>will you?</i>
Qu'ils sont, <i>that they are.</i>	Seize, <i>sixteen.</i>
Pesans, <i>heavy.</i>	En vérité, <i>indeed.</i>
Très-beaux, <i>very fine.</i>	Je ne puis, <i>I cannot.</i>
J'en conviens, <i>I agree to it.</i>	Je ne surrais pas, <i>I do not exact.</i>
Mais, <i>but.</i>	C'est ce que, <i>it is what.</i>
La couleur, <i>the colour.</i>	Disent, <i>say.</i>
Ne me plaît pas, <i>does not please me.</i>	Tous les marchands, <i>all shopkeepers.</i>
En voici d'autres, <i>here are others.</i>	Si vous les donnez, <i>if you sell them.</i>
Vous pouvez choisir, <i>you may choose.</i>	Me, <i>to me.</i>
Ceux-ci, <i>these.</i>	A dix-sept, <i>for seventeen.</i>
Me plaisent, <i>please me.</i>	J'en vais prendre, <i>I will take</i>
Assez, <i>well enough.</i>	Deux paires, <i>two pair.</i>
Ils sont tous, <i>they are all.</i>	Cette fois-ci, <i>this time.</i>
	J'espère donc, <i>I hope then.</i>

Que, *that*. Je vous procurerai, *I will*
 Vous me donnerez, *you will procure you.*
 give me. Même, *even*.
 Votre pratique, *your custom*. D'autres, *others*.
 Une autre fois, *another time*. En, *for it*.
 Vous pouvez, *you may*. Très-obligé, *much obliged*.
 Compter là-dessus, *depend upon it*.

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous *HOW much do you sell*
 ces bas ? *these stockings for ?*
 Je les vends dix-huit schel- *I sell them for eighteen shil-*
 lings *lings*.
 Ne pensez-vous pas que ce *Do you not think that is too*
 soit trop cher ? *dear ?*
 Considérez qu'ils sont pe- *Consider that they are heavy*
 sans et très-beaux ? *and very fine ?*
 J'en conviens, mais la cou- *I agree to it, but the colour*
 leur ne me plaît pas, *does not please me*.
 En voici d'autres, vous pou- *Here are others, you may*
 vez choisir, *choose*.
 Ceux-ci me plaisent asscz ; *These please me well enough ;*
 combien les vendez-vous ? *how much do you sell them*
for.
 Ils sont tous du même prix, *They are all of the same price*.
 Je vous en donnerai quinze *I will give you fifteen shillings*
 schellings, *for them*.
 Je vous ai dit mon dernier *I have told you my last word*.
 mot,
 En voulez-vous seize schel- *Will you take sixteen shil-*
 lings ? *lings for them ?*
 En vérité je ne puis, je ne *Indeed I cannot, I do not*
 surrais pas, *exact*.
 C'est ce que disent tous les *It is what all shopkeepers say*.
 marchands.
 Si vous me les donnez à dix- *If you sell them to me for se-*
 sept schellings, j'en vais *venteen shillings, I will take*
 prendre deux paires cette *two pair this time*.
 fois-ci,
 J'espère donc que vous me *I hope then that you will give*
 donnerez votre pratique *me your custom another*
 une autre fois, *time*.

Vous pouvez compter là- You may depend upon it, I
 dessus, je vous en pro- will even procure you others.
 curerai même d'autres.
 Je vous en serai très-obligé. I shall be much obliged to you
 for it.

THE VOCABULARY.

N'AVEZ-vous pas be- Il me serre trop, it is too
 soin ? do you not want ? tight.
 D'autre chose, any thing else. Un autre, another.
 J'ai besoin, I want. De la même qualité, of the
 Un chapeau, a hat. same quality.
 Nous en avons, we have some. Un peu, a little.
 Qui sont, which are. Plus large, larger.
 Très-fins, very fine. J'aime celui-ci, I like this.
 A la mode, in fashion. Combien, how much.
 On les porte, they wear them. Le vendez-vous ? do you sell
 A présent, now. it ?
 Extrêmement grands, ex- Vingt-cinq schellings, five
 tremely large. and twenty shillings.
 On devrait proportionner, Un prix fait, a settled price.
 one should proportion.
 Aux têtes, to the heads. Vous pouvez compter, you
 Aux personnes, to the persons. may depend.
 Il est ridicule, it is ridiculous. Qu'il vous donnera, that it
 De voir, to see. will give you.
 Un grand chapeau, a large Beaucoup de satisfaction,
 hat. great satisfaction.
 Sur, upon. Où, where.
 Une petite tête, a small head. Vous l'enverrai-je ? shall I
 Une grosse, a large one. send it to you ?
 Pourtant, however. Je vous donnerai, I will give
 Ce quel'on voit, what is seen. you.
 Tous les jours, every day. Mon adresse, my direction.
 Dans les rues, in the streets. Ne manquez pas, do not fail.
 En voici un, here is one. De me l'envoyer, to send it
 Vous coiffera bien, will fit to me.
 you well. Demain matin, to-morrow
 La forme, the crown. morning.
 Trop petite, too small. Je n'y manquerai pas, I shall
 not fail.
 Là-dessus, upon it.

DIALOGUE LV.

- N**'AVEZ-vous pas besoin d'autre chose? *DO you not want any thing else?*
- J'ai besoin d'un chapeau, *I want a hat.*
- Nous en avons qui sont très-fins, et à la mode, *We have some that are very fine, and in fashion.*
- On les porte à présent extrêmement grands, *They wear them now extremely large.*
- On devroit proportionner les chapeaux aux têtes et aux personnes, *One should proportion the hats to the heads and to the persons.*
- Il est ridicule de voir un grand chapeau sur une petite tête, et un petit chapeau sur une grosse tête, *It is ridiculous to see a large hat upon a small head, or a small hat upon a large head.*
- C'est pourtant ce que l'on voit tous les jours dans les rues de Londres, *It is, however, what is seen every day in the streets of London.*
- En voici un qui vous coiffera bien, *Here is one that will fit you well.*
- La forme en est trop petite, il me serre trop, *The crown is too small, it is too tight.*
- En voici un autre de la même qualité; la forme est un peu plus large, *Here is another of the same quality, the crown is a little larger.*
- J'aime celui-ci, combien le vendrez-vous? *I like this, how much do you sell it for?*
- Vingt-cinq schellings, c'est un prix fait, *Five and twenty shillings, it is a settled price.*
- C'est un excellent chapeau, *It is an excellent hat.*
- Vous pouvez compter qu'il vous donnera beaucoup de satisfaction, *You may depend that it will give you great satisfaction.*
- Où vous l'enverrai-je? *Where shall I send it to you?*
- Je vous donnerai mon adresse, *I will give you my direction.*
- Ne manquez pas de me l'envoyer demain matin, *Do not fail to send it to me to-morrow morning.*
- Je n'y manquerai pas, vous pouvez compter là-dessus, *I shall not fail, you may depend upon it.*

THE VOCABULARY.

O N s'aperçoit, <i>one perceives.</i>	A plusieurs personnes, <i>to several persons.</i>
Que, <i>that.</i>	Qui, <i>who.</i>
Les jours, <i>the days.</i>	Ont été, <i>have been.</i>
Commencent, <i>begin.</i>	Elles disent toutes, <i>they all say.</i>
A diminuer, <i>to decrease.</i>	La même chose, <i>the same thing.</i>
C'est signe, <i>it is a sign.</i>	La plupart des Anglois, <i>most Englishmen.</i>
Nous serons bientôt, <i>we shall soon be.</i>	Qui voyagent, <i>who travel.</i>
A la fin, <i>at the end.</i>	Ne manquent pas, <i>do not fail.</i>
Des beaux jours, <i>of the fine days.</i>	De passer par, <i>to go through.</i>
Pas toujours, <i>not always.</i>	Ce sont, <i>they are.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	Deux belles provinces, <i>two fine provinces.</i>
L'été, <i>the summer.</i>	Dont l'air, <i>the air of which.</i>
En automne, <i>in autumn.</i>	Pur et sain, <i>pure and wholesome.</i>
L'hiver, <i>the winter.</i>	On vit, <i>people live.</i>
Au printemps, <i>in the spring.</i>	A très-bon marché, <i>extremely cheap.</i>
Peu m'importe, <i>I do not care about it.</i>	N'irez-vous pas ? <i>will you not go ?</i>
Je ne serai pas, <i>I shall not be.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Dans ce pays-ci, <i>in this country.</i>	C'est le pays, <i>it is a country.</i>
L'hiver prochain, <i>next winter.</i>	De l'Europe, <i>in Europe.</i>
Où, <i>where.</i>	Ont été portées, <i>have been carried.</i>
Irez-vous donc ? <i>will you go then ?</i>	Au plus haut point, <i>to a greater degree.</i>
Mon père, <i>my father.</i>	Vous apprendrez, <i>you will learn.</i>
Va, <i>goes.</i>	L'Italien, <i>the Italian language.</i>
Au sud de la France, <i>to the south of France.</i>	Quelques principes, <i>any principles.</i>
Je l'accompagnerai, <i>I shall accompany him.</i>	Cette langue, <i>that tongue.</i>
Un des meilleurs climats, <i>one of the best climates.</i>	Je n'ai jamais eu, <i>I never had</i>
Y, <i>there.</i>	Je m'y suis appliqué, <i>I applied myself to it.</i>
Avez-vous jamais été ? <i>have you ever been ?</i>	
Mais, <i>but.</i>	
J'ai parlé, <i>I spoke.</i>	

En particulier, <i>privately.</i>	Surtout, <i>particularly.</i>
Je la comprends, <i>I understand it.</i>	Quand, <i>when.</i>
Un peu, <i>a little.</i>	On sait, <i>one knows.</i>
N'est pas difficile, <i>it is not difficult.</i>	Passablement bien, <i>tolerably well.</i>
	L'un et l'autre, <i>both.</i>

DIALOGUE LVI.

O N s'aperçoit que les jours commencent à diminuer,	O NE perceives that the days begin to decrease.
C'est signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours,	It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.
Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, et l'hiver au printemps,	Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.
Peu m'importe, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain,	I do not care about it ; I shall not be in this country next winter.
Où irez-vous donc ?	Where will you go then ?
Mon père va au sud de la France, et je l'accompagnerai,	My father goes to the south of France, and I shall accompany him.
C'est un des meilleurs climats de l'Europe,	It is one of the best climates in Europe.
Y avez-vous jamais été ?	Have you ever been there ?
Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; elles disent toutes la même chose,	No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.
La plupart des Anglois qui voyagent ne manquent pas de passer par la Provence et le Languedoc,	Most Englishmen who travel do not fail to go through Provence and Languedoc.
Ce sont deux belles provinces dont l'air est pur et sain,	They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.
On y vit à très-bon marché,	People live there extremely cheap.
N'irez-vous pas en Italie ?	Will you not go to Italy ?

Je crois que nous irons,	<i>I believe that we shall go there.</i>
C'est le pays de l'Europe où la peinture, la sculpture, l'architecture et la musique ont été portées au plus haut point de perfection,	<i>It is a country where painting, sculpture, architecture, and music, have been carried to a greater degree of perfection than in any other in Europe.</i>
Vous apprendrez l'Italien,	<i>You will learn the Italian language.</i>
Avez-vous quelques principes de cette langue ?	<i>Have you acquired the first principles of that language ?</i>
Je n'ai jamais eu de maître, mais je m'y suis appliqué en particulier, et je la comprends un peu.	<i>I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.</i>
L'Italien n'est pas difficile, surtout quand on sait le Latin et le François.	<i>The Italian Language is not difficult, particularly when one knows the Latin and French.</i>
Je sais passablement bien l'un et l'autre.	<i>I know both tolerably well.</i>

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ?	<i>D'elle, drawn by her.</i>
<i>do you not learn ?</i>	Un paysage, a landscape.
Le dessin, drawing.	On peut dire, one may say.
Pas encore, not yet.	Beaucoup de goût, a great
Mais, but.	[it. deal of taste.
Je l'apprendrai, I will learn	Combien de temps, how long.
L'année prochaine, next year.	A-t-elle appris ? has she
Un des arts les plus amusans,	learnt ?
<i>a most amusing art.</i>	Je crois, I believe.
Il convient également, and	Deux ans, two years.
<i>equally suited.</i>	Voulez-vous voir ? will you
A de jeunes Messieurs,	see ?
<i>to young Gentlemen.</i>	Quelques-uns, some.
A de jeunes Demoiselles,	De mes essais of my attempts.
<i>to young Ladies.</i>	En ce genre, in that style.
Votre sœur, your sister.	Je vais, I am going.
Dessine, draws.	Les chercher, to fetch them.
Très-bien, very well.	En, voici, here are.
J'ai vu, I have seen.	Trois ou quatre, three or four

Que j'ai choisis, *which I have chosen.* Je vous conseille, *I advise you.*

Parmi ceux, *from among those.* De ne point négliger, *not to neglect.* [ment.

En vérité, *indeed.* Un amusement, *an amusement.*

Vous me surprenez, *you surprise me.* Qui me plaît, *which pleases me.*

Quoi, *what.* Beaucoup, *much.*

Vous n'avez jamais appris, *you have never learnt.* Il paroît, *it appears.*

Un talent particulier, *a particular talent.* Que vous excellerez, *that you will excel.*

Pour, *for.* Vous êtes né, *you were born.*

Dessinateur, *a draughtsman.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas le dessin ? *DO you not learn drawing ?*

Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine, *Not yet, but I will learn it next year.*

C'est un des arts les plus amusans : il convient également à de jeunes Messieurs et à de jeunes Demoiselles, *It is a most amusing art, and equally suited to young gentlemen, and to young ladies.*

Votre sœur dessine très-bien, *Your sister draws very well.* J'ai vu d'elle un paysage, *I saw a landscape drawn by her, with which I was very much pleased.*

On peut dire qu'elle a beaucoup de goût, *One may say she has a great deal of taste.*

Combien de temps a-t-elle appris ? *How long has she learnt ?*

Je crois qu'elle a appris deux ans, *I believe she has learnt two years.*

Voulez-vous voir quelques-uns de mes essais en ce genre ? *Do you wish to see some of my attempts in that style ?*

Je serai bien aise de les voir, *I shall be very glad to see them.* Je vais les chercher, *I am going to fetch them.*

En voici trois ou quatre que j'ai choisis parmi ceux que je montre, *Here are three or four which I have chosen from among those I show.*

En vérité, vous me surprenez : quoi ! vous n'avez jamais appris ? *Indeed, you surprise me ; what ! have you never learnt ?*
 Non, je vous assure, *No, I assure you.*
 Vous avez un talent particulier pour le dessin, *You have a particular talent for drawing.*
 Je vous conseille de ne pas négliger un talent si extraordinaire. *I advise you not to neglect so extraordinary a talent.*
 C'est un amusement qui me plaît beaucoup, *It is an amusement that pleases me much.*
 Il paroît que vous excellerez, *It appears that you will excel.*
 Vous êtes né dessinateur, *You were born a draughtsman.*

THE VOCABULARY.

Où est à-présent, *where is now.* Qu'a-t-il envie de faire ? *what does he intend to do ?*
 Votre frère, *your brother.* Quand il aura fini ? *when he has finished ?*
 Il demeure, *he lives.*
 Chez un orfèvre, *at a goldsmith's.* Mon père, *my father.*
 Se propose, *intends.*
 N'a-t-il pas encore fini ? *has he not yet served ?* Afin qu'il se perfectionne, *that he may perfect himself,*
 Son apprentissage, *his apprenticeship.* Dans son art, *in that art.*
 Il trouvera, *he will also gain.*
 Encore un an, *one year more.* Un autre avantage, *the advantage.*
 A rester, *to serve.*
 Chez son maître, *his master.* De bien apprendre, *of learning perfectly.*
 Je croyois, *I thought.*
 Qu'il y avoit huit ans, *that it was eight years.* Le François, *French.*
 Ne l'a-t-il pas appris ? *has he not learnt it.*
 Qu'il avoit commencé, *since he began.* Auparavant, *before.*
 Il n'y a que, *it is but.* Il l'a oublié, *he has forgot it.*
 Six ans, *six years.* Entièrement, *entirely.*
 J'ai trouvé, *I have thought.* Je ne m'en étonne pas, *I do not wonder at it.*
 Le temps, *the time.* Il n'a peut être pas lu, *he has perhaps not read.*
 Très-long, *very long.*

De livres François, *French* Ils ne le savent pas, *they do not know it.*

Depuis que, *since.* Parfaitement bien, *perfectly well.*

Il a quitté, *he has left.* Ils craignent, *they are afraid.*

Non-seulement, *not only.* Il n'a pas même, *he did not even.* De faire des fautes, *of making blunders.*

Parlè François, *speak French.* Cette mauvaise honte, *that bashfulness.*

Ordinairement, *generally.* Le cas, *the case.* Fait qu'ils oublient, *makes them forget.*

Quand, *when.* Les jeunes gens ont quitté, *young people have left.* Ce qu'ils ont appris, *what they have learnt.*

Ils négligent, *they neglect.* A l'école, *at school.* Comme, *as.*

DIALOGUE LVIII.

Où est à présent votre frère, *WHERE is your brother now?*

Il demeure chez un orfèvre, *He lives at a goldsmith's.*

N'a-t-il pas encore fini son apprentissage? *Has he not yet served his apprenticeship?*

Il a encore un an à rester chez son maître, *He has one year more to serve his master.*

Je croyois qu'il y avoit huit ans qu'il avoit commencé son apprentissage, *I thought it was eight years since he began his apprenticeship.*

Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*

J'ai trouvé le temps très-long, *I have thought the time very long.*

Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps? *What does he intend to do when he has finished his time?*

Mon père se propose de l'envoyer à Paris, afin qu'il s'y perfectionne dans son art, *My father intends to send him to Paris, that he may perfect himself in that art.*

Il trouvera dans cette ville un autre avantage, celui de bien apprendre le François, *He will also gain the advantage of learning French perfectly in that city.*

Ne l'a-t-il pas appris auparavant? *Has he not learnt it before?*

Oui, mais il l'a entièrement oublié.	<i>Yes, but he has entirely forgotten it.</i>
Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres François depuis qu'il a quitté l'école,	<i>I do not wonder at it, he has perhaps not read any French books since he left school.</i>
Non-seulement il n'a pas lu de livres François, il n'a pas même parlé François,	<i>He not only did not read any French books, he did not even speak French.</i>
Cela arrive ordinairement : quand les jeunes gens ont quitté l'école ils négligent de parler François,	<i>It is generally the case ; when young people have left school they neglect to speak French.</i>
Comme ils ne le savent pas parfaitement bien, ils craignent de faire des fautes,	<i>As they do not know it perfectly well, they are afraid of making blunders.</i>
Cette mauvaise honte fait qu'ils oublient ce qu'ils en ont appris à l'école,	<i>That bashfulness makes them forget what they have learnt of it at school.</i>

THE VOCABULARY.

Q UAND, <i>when.</i>	Il faut, <i>it is necessary.</i>
Commencerez-vous ? <i>will you begin ?</i>	Pour entrer, <i>to enter.</i>
Vous mettre au fait, <i>to learn.</i>	Maison de commerce, <i>merchant's house.</i>
La tenue des livres des négociants ? <i>book-keeping ?</i>	Que ferez-vous ? <i>what will you do ?</i>
Je dois commencer, <i>I am to begin.</i>	Après-cela, <i>after that.</i>
Après, <i>after.</i>	Quelque bonne place, <i>any good place.</i>
Les vacances, <i>the holy-days.</i>	En vue, <i>in view.</i>
Combien de temps, <i>how long.</i>	Une très-bonne, <i>a very good one.</i>
Resterez-vous ? <i>will you stay ?</i>	M'a été promise, <i>has been promised to me.</i>
Je la quitterai, <i>I shall leave it.</i>	Quelle sorte de place ? <i>what sort of place ?</i>
Aussitôt que, <i>as soon as.</i>	Est-ce ? <i>is it ?</i>
Je me serai instruit, <i>I understand.</i>	Je dois être, <i>I am to be.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	

Commis, *a clerk.*

Au service, *in the service.*

De la Compagnie des Indes, *D'avoir eu, to have had.*

of the East India Com- Une si puissante recomman-
pany. dation, *so powerful a re-*

Allez-vous? *do you go?*

J'ai oui dire, *I have heard.*

Que c'étoit, *that it was.*

Une des meilleures places, *sought after.*

one of the best places.

Des Indes Orientales, *in the friend.*

East Indies.

Aussi, *likewise.*

Qui est-ce qui, *who.*

Vous a procuré, *has procured* De vous enrichir, *to enrich*
you. *yourself.*

Vous êtes heureux, *you are*
lucky.

D'avoir eu, *to have had.*

Une si puissante recomman-
dation, *so powerful a re-*
commendation.

Ces places, *those places.*

Très - recherchées, *much*

sought after.

L'ami intime, *the intimate*
friend.

De mon père, *of my father.*

Vous ne pouvez pas man-
quer, *you cannot fail.*

De vous enrichir, *to enrich*
yourself.

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-
vous à vous mettre au
fait de la tenue des livres
des négociants?

WHEN shall you begin to
learn book-keeping.

Je dois commencer après les
vacances,

I am to begin after the holy-
days.

Combien de temps resterez-
vous à l'école?

How long will you stay at
school?

Je la quitterai aussitôt que
je m'y serai instruit à fond
de ce qu'il faut savoir
pour entrer dans une mai-
son de commerce.

I shall leave it as soon
I understand thoroughl^y
what is necessary to be
known in order to enter into
a merchant's house.

Que ferez-vous après cela?

What will you do after that?

Avez-vous quelque bonne
place en vue?

Have you any good place in
view?

On m'en a promis une très-
bonne,

A very good one has been
promised me.

Quelle sorte de place est-ce?

What sort of place is it?

Je dois être commis au ser-
vice de la Compagnie des
Indes,

I am to be a clerk in the
service of the East-India
Company.

Allez-vous à Madras?

Do you go to Madras?

J'ai ouï dire que c'étoit une	<i>I have heard that it was one</i>
des meilleures places des	<i>of the best places in the</i>
Indes Orientales,	<i>East-Indies.</i>
Je l'ai ouï dire aussi,	<i>I have heard it likewise.</i>
Qui est-ce qui vous a pro-	<i>Who has procured you this</i>
curé cette place?	<i>place?</i>
C'est Monsieur A. qui est	<i>It is Mr. A. who is a Direc-</i>
Directeur de la Compa-	<i>tor of the Company.</i>
gnie,	
Vous êtes heureux d'avoir	<i>You are lucky to have had</i>
eu une si puissante recom-	<i>so powerful a recommen-</i>
mandation,	<i>dation.</i>
Ces places sont très-recher-	<i>Those places are much sought</i>
chées,	<i>after.</i>
Il est l'ami intime de mon	<i>He is the intimate friend of</i>
père,	<i>my father.</i>
Vous ne pouvez pas man-	<i>You cannot fail to enrich</i>
quer de vous enrichir,	<i>yourself.</i>

THE VOCABULARY.

Q UAND partez-vous?	<i>D'intérêt, interested.</i>
<i>when do you set out?</i>	
Pour les Indes Orientales?	<i>J'aimerois mieux, I had ra-</i>
<i>for the East-Indies?</i>	<i>ther.</i>
Au commencement,	<i>Rester en Angleterre, stay</i>
<i>beginning.</i>	<i>in England.</i>
A la fin, <i>at the end.</i>	<i>Et moi aussi, and I likewise.</i>
C'est, <i>it is.</i>	<i>Je vous assure, I assure you.</i>
Un voyage, <i>a voyage.</i>	<i>Vous auriez pu trouver, you</i>
De long cours, <i>long.</i>	<i>could have found.</i>
Que ne fait-on pas? <i>what</i>	<i>Facilement, easily.</i>
<i>would one not do?</i>	<i>Une bonne place, a good</i>
Pour faire fortune, <i>to make</i>	<i>place.</i>
<i>one's fortune.</i>	<i>Chez un négociant, at a mer-</i>
Plutôt, <i>rather.</i>	<i>chant's.</i>
Pour obéir, <i>in obedience.</i>	<i>Cela est vrai, that is true.</i>
A mon père, <i>to my father.</i>	<i>Comme, as.</i>
Que par des vues, <i>than from</i>	<i>Je vous ai dit, I told you.</i>
<i>any view.</i>	<i>J'obéis, I obey.</i>
	<i>A la volonté, the will.</i>

Lui, <i>him.</i>	Je regretterai, <i>I shall regret.</i>
Fait connoître, <i>informed.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Toute votre répugnance, <i>of your dislike.</i>	D'être privé, <i>being deprived.</i>
Pour ce voyage, <i>to this voyage.</i>	De leur compagnie, <i>of their company.</i>
Si j'en avois le choix, <i>had I my choice.</i>	Resterez-vous? <i>shall you stay?</i>
Je ne quitterois pas, <i>I would not quit.</i>	Long-temps, <i>long.</i>
Quand vous serez, <i>when you are.</i>	C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I do not know.</i>
Occupé à gagner, <i>busy in getting.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
Vous oublierez, <i>you will forget.</i>	Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
Assurément, <i>surely.</i>	Surtout, <i>particularly.</i>
	Une bonne santé, <i>good health.</i>
	Très-obligé, <i>much obliged.</i>

DIALOGUE LX.

QUAND partez - vous *WHEN do you set out for*
pour les Indes Orien- *the East-Indies?*
tales?

Au commencement ou à la fin de Mars, *At the beginning or the end of March.*

C'est un voyage de long cours : mais que ne fait-on pas pour faire fortune? *It is a long voyage ; but what would one not do to make one's fortune ?*

C'est plutôt pour obéir à mon père que j'y vais, que par des vues d'intérêt, *I go thither rather in obedience to my father than from any interested view.*

J'aimerois mieux rester en Angleterre, *I had rather stay in England.*

Et moi aussi, je vous assure, *And I likewise, I assure you.*

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un négociant, *You could easily have found a good place in London at a merchant's.*

Cela est vrai : mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père, *That is true : but, as I told you, I obey the will of my father.*

Ne lui avez-vous pas fait *Have you not informed him*
connoître toute votre ré- *of your dislike to this voyage?*
pugnance pour ce voyage?

Oui, et si j'en avois le *Yes, and had I my choice, I*
choix, je ne quitterois *would not quit England.*
pas l'Angleterre,

Quand vous serez aux Indes, *When you are in the East-*
occupé à gagner de l'ar- *Indies, busy in getting mo-*
gent, vous oublierez vos *ney, you will forget your-*
amis, *friends.*

Non assurément, je re- *No surely, I shall often re-*
gretterai souvent d'être *gret being deprived of their*
privé de leur compagnie, *company.*

Resterez-vous long - temps *Shall you stay long in the*
aux Indes ? *Indies ?*

C'est ce que je ne sais pas ; *It is what I do not know, but*
mas j'y resterai au moins *I shall stay at least five or*
cinq ou six ans, *six years.*

Je vous souhaite beaucoup *I wish you much happiness,*
de bonheur, et surtout *and particularly good*
une bonne santé, *health.*

Je vous suis très-obligé, *I am much obliged to you.*

THE VOCABULARY.

J'AI besoin d'un habit, *I want a coat.* Ce bleu céleste, *this sky-blue.*
Mais, *but.*

Montrez-moi, *show me.* Cette couleur passe, *that*

Vos échantillons, *your pat-* colour fades.

terns. Bientôt, *soon.*

De toutes sortes de cou- *C'est, it is.*

leurs, *of all sorts of colours.* Très à la mode, *much in*

Du plus fin drap, *of the* fashion.

finest cloth.

Il est difficile, *it is difficult.* Je vous assure, *I assure you.*

De choisir, *to choose.* Vous conviendra, *will suit*

Dans, *in.* you.

Une aussi grande variété, *so* Très-bien, *very well.*

great a variety. Quelle sorte de boutons, *what sort of buttons.*

J'aime assez, *I like well* Voulez-vous ? *will you have ?*

enough. Je pense, *I think.*

Des boutons d'argent, *silver* Je ne veux pas avoir, *I will*
buttons. *not have.*

A moins que, *unless.* Trop long, *too long.*

Qu'en pensez-vous? *what* Ne voulez-vous pas? *will*
do you think of it? *you not?*

Je m'en rapporterai, *I will* Qu'il descende, *have it come.*
leave it. Plus bas, *lower down.*

A votre goût, *to your taste.* Que les genoux, *than the*
 Plus à la mode, *more in* Pas même, *not even.* [*knees.*
fashion. Si bas, *so low.*

Vous y mettrez donc, *you* Quand, *when.*
will then put to it. Il sera fait, *it will be made.*

Prenez ma mesure, *take my* Au plus tard, *at farthest.*
measure. Samedi prochain, *next Sa-*

Souvenez-vous, *remember.* *turday.*

DIALOGUE LXI.

J'AI besoin d'un habit, *I WANT a coat, show me*
 montrez-moi vos échan- *your patterns.*
 tillons,

J'en ai de toutes sortes de *I have some of all sorts of co-*
 couleurs, et du plus fin *lours, and of the finest cloth.*
 drap,

Il est difficile de choisir dans *It is difficult to choose in so*
 une aussi grande variété, *great a variety.*

J'aime assez ce bleu céleste, *I like this sky-blue well*
 mais cette couleur passe *enough, but that colour*
 bientôt, *soon fades.*

C'est une couleur qui est *It is a colour which is much*
 très à la mode, *in fashion.*

Je vous assure qu'un habit *I assure you that a coat of*
 de cette couleur vous *this colour will suit you very*
 conviendra très-bien, *well.*

Quelle sorte de boutons *What sort of buttons will you*
 voulez-vous? *have?*

Je pense que des boutons *I think that silver buttons*
 d'argent conviennent à *suit this colour.*
 cette couleur,

A moins que vous ne pré- *Unless you prefer gold but-*
 fériez des boutons d'or? *tons.*

Qu'en pensez-vous? je m'en *What do you think of it? I*
 rapporterai à votre goût, *will leave it to your taste.*

Je pense que les boutons	<i>I think that gold buttons are</i>
d'or sont plus à la mode,	<i>more in fashion.</i>
Vous y mettez donc des	<i>You will then put gold buttons</i>
boutons d'or,	<i>to it.</i>
Prenez ma mesure, mais	<i>Take my measure, but remem-</i>
souvenez-vous que je ne	<i>ber that I will not have the</i>
veux pas avoir un habit	<i>coat too long.</i>
trop long,	
Ne voulez-vous pas qu'il	<i>Will you not have it come</i>
descende plus bas que	<i>lower down than your</i>
les genoux ?	<i>knees ?</i>
Non pas même si bas,	<i>No, not even so low.</i>
Quand pensez-vous qu'il sera	<i>When do you think that it will</i>
fait ?	<i>be made ?</i>
Vous l'aurez, au plus tard,	<i>You shall have it next Satur-</i>
Samedi prochain.	<i>day at farthest.</i>

THE VOCABULARY.

J' AI besoin de, <i>I want.</i>	Qui puissent, <i>that can.</i>
Une paire de souliers,	Dans ce cas-là, <i>in that case.</i>
<i>a pair of shoes.</i>	Prenez ma mesure, <i>take my</i>
Asseyez-vous, <i>sit down.</i>	<i>measure.</i>
Je vous en essayerai, <i>I will</i>	Vous pouvez compter, <i>you</i>
<i>fit you with some.</i>	<i>may depend.</i>
Ceux-ci, <i>these.</i>	Que vous serez, <i>that you will</i>
Ne me conviennent pas, <i>do</i>	<i>be.</i>
<i>not fit me.</i>	Bien servi, <i>well served.</i>
Du tout, <i>at all.</i>	Vous me ferez, <i>you will make</i>
Trop étroits, <i>too narrow.</i>	<i>me.</i>
Vous conviendront, <i>will fit</i>	Une paire d'escarpins, <i>a pair</i>
<i>you.</i>	<i>of pumps.</i>
Mieux, <i>better.</i>	Comme, <i>as.</i>
Je ne le crois pas, <i>I do not</i>	Je demeure, <i>I live.</i>
<i>believe it.</i>	A la campagne, <i>in the coun-</i>
Le coude-pied, <i>the instep.</i>	<i>try.</i>
N'est pas assez haut, <i>is not</i>	Vous ne me connoissez-pas,
<i>high enough.</i>	<i>you do not know me.</i>
Je n'en ai point, <i>I have none.</i>	Je vais vous payer, <i>I will pay</i>
Dans ma boutique, <i>in my</i>	<i>you.</i>
<i>shop.</i>	D'avance, <i>before-hand.</i>

Combien, <i>how much.</i>	Me les enverrez-vous? <i>will</i>
Faut-il que je donne, <i>must</i>	<i>you send them to me?</i>
<i>I give.</i>	La semaine prochaine, <i>ext</i>
Pour, <i>for.</i>	<i>week.</i>
Les deux, <i>the two.</i>	Comptez, <i>depend.</i>
Neuf schellings pour l'une, <i>nine shillings for the one.</i>	Sur ma parole, <i>upon my word.</i>
Sept pour l'autre, <i>seven the</i>	Voici, <i>here is.</i>
<i>other.</i>	Mon adresse, <i>my direction.</i>
Cela fait seize, <i>make sixteen.</i>	Envoyez-les, <i>send them.</i>
Voilà une guinée, <i>there is a</i>	Par la voiture publique, <i>by</i>
<i>guinea.</i>	<i>the stage-coach.</i>
Ce que je vous dois, <i>what I</i>	Elle part, <i>it sets out.</i>
<i>owe to you.</i>	A trois heures, <i>at three</i>
Le surplus, <i>the remainder.</i>	<i>o'clock.</i>
Quand, <i>when.</i>	Après midi, <i>in the afternoon.</i>

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire	<i>I WANT a pair of shoes.</i>
de souliers,	
Asseyez-vous, je vous en	<i>Sit down, I will fit you with</i>
essayerai,	<i>some.</i>
Ceux-ci ne me conviennent	<i>These do not fit me at all, they</i>
pas du tout, ils sont trop	<i>are too narrow.</i>
étroits,	
Ceux-ci vous conviendront	<i>These will fit you better.</i>
mieux,	
Je ne le crois pas, le coude-	<i>I do not believe it, the instep</i>
pied n'est pas assez haut,	<i>is not high enough.</i>
Je n'en ai point dans ma	<i>I have none in my shop that</i>
boutique qui puissent	<i>can suit you.</i>
vous convenir,	
Dans ce cas-là prenez ma	<i>In that case take my measure.</i>
mesure,	
Vous pouvez compter que	<i>You may depend upon it, you</i>
vous serez bien servi,	<i>shall be well served.</i>
Vous me ferez une paire	<i>You must make me a pair of</i>
d'escarpins et une paire	<i>pumps and a pair of shoes.</i>
de souliers,	
Comme je demeure à la cam.	<i>As I live in the country,</i>
pagne, et que vous ne me	<i>and you do not know me,</i>

connoissez pas, je vais *I will pay you before-hand.*
 vous payer d'avance,
 Combien faut-il que je *How much must I give you*
 vous donne pour les deux *for the two pair ?*
 paires ?
 Neuf schellings pour l'une *Nine shillings for the one, and*
 et sept pour l'autre, cela *seven the other, make six-*
 fait seize schellings, *teen shillings.*
 Voilà une guinée : prenez *Here is a guinea ; take what*
 ce que je vous dois, et *I owe you, and give me the*
 rendez-moi le surplus, *remainder.*
 Quand me les enverrez-vous ? *When will you send them to me ?*
 La semaine prochaine, com- *Next week, depend upon my*
 ptez sur ma parole, *word.*
 Voici mon adresse, en- *Here is my direction, send*
 voyez-les par la voiture *them by the coach.*
 publique,
 Elle part de Londres à trois *It sets out from London at*
 heures après midi, *three o'clock in the after-*
noon.

DIALOGUE LXIII.

AVEZ-vous lu l'histoire *HAVE you read the history*
 d'Angleterre ? *of England ?*
 Non je ne l'ai pas encore *No, I have not yet begun it.*
 commencée,
 Quand la commencerez- *When are you to begin it ?*
 vous ?
 Après les vacances pro- *After the next vacation.*
 chaines,
 Quel auteur lirez-vous ? *What author are you to read ?*
 La nouvelle Histoire de la *Adams's new History of Great*
 Grande-Bretagne par A- *Britain.*
 dam,
 Je connois très-bien ce livre, *I know that book very well.*
 L'avez-vous lu ? *Have you read it ?*
 Nous en avons lu une par- *We have read some part of it*
 tie dans notre classe, *in our class.*
 Comment le trouvez vous ? *How do you like it ?*
 Je le lis avec un plaisir in- *I read it with more pleasure*
 exprimable, *than I can describe.*
 Le préférez-vous à l'his- *Do you prefer it to the his-*
 toire que vous lisiez *tory you read last year ?*
 l'année dernière ?

Oui, pour plusieurs raisons, *Yes, for many reasons.*
 Quelles sont ces raisons ? *What are your reasons ?*
 C'est que les différens sujets *Because the different subjects*
 de l'histoire y sont très- *of the history are so well*
 bien distribués, et que la *divided, and the method of*
 manière dont les événe- *arranging them assists the*
 mens y sont classés, aide *memory so much.*
 beaucoup la mémoire,
 Faites moi le plaisir de me *Do me the favour to shew me*
 montrer le livre, *the book.*
 Certainement, je vais le *Certainly, I will go and fetch*
 chercher. *it.*

DIALOGUE LXIV.

J'AI apporté l'histoire *I HAVE brought Adams's*
 d'Angleterre d'Adam a- *history of England, that*
 fin que vous en voyiez le *you may see the plan of it.*
 plan,
 Je vous suis très-obligé, *I am very much obliged to you.*
 Vous trouverez ce qu'il ra- *You will find his account of*
 conte de nos ancêtres très- *our forefathers very inte-*
 intéressant, *resting.*
 J'aime à lire l'histoire de *I like to read the history of*
 l'ancien temps, *former times.*
 Par conséquent je suis sûr *Then I am sure that Adams's*
 que celle qu'Adam nous *account of Great Britain*
 donne de la Grande-Bre- *will please you.*
 tagne vous plaira,
 Voudriez-vous me prêter le *Pray, will you lend me the*
 livre pour le lire ? *book to read it ?*
 Je ne puis pas, car il est à *I cannot, as it belongs to my*
 ma sœur, *sister.*
 Est-ce que votre sœur, qui *Does your sister, who is so*
 est si jeune, lit déjà *young, read history ?*
 l'histoire ?
 Oui, ma mère aimoit tant *Yes ; my mother liked the book*
 le livre, qu'elle lui en a *so well, that she made her*
 fait présent, *a présent of it.*
 Mais votre sœur peut-elle *And can your sister under-*
 l'entendre ? *stand it ?*

Très-aisément, parce que les anecdotes sont si amusantes, et le style en est si facile, qu'un enfant est en état non seulement de le comprendre, mais encore de le trouver agréable, et de s'en souvenir.

Very easily, because the anecdotes are so entertaining, and the style so easy, that any child may not only comprehend it, but be pleased with it and remember it.

DIALOGUE LXV.

APPRENEZ-vous l'histoire d'Adam par cœur? *DO you learn Adams's history by heart?*

Non, mais nous en apprenons par cœur les événemens les plus remarquables, et nous les répétons une fois la semaine.

No, but we learn the most remarkable events by heart, and repeat them once a week.

Vous en faites donc l'extrait vous-mêmes? *So you make an extract yourselves?*

Non, nous trouvons dans un livre du même auteur, intitulé *Connoissances Utiles*, un abrégé chronologique des événemens les plus mémorables de notre histoire.

No, we find in a book by the same author, called Useful Knowledge, a chronological abridgment of the most remarkable events in our history.

Il faut donc que j'aie aussi ce livre, *Then I ought to have that book likewise.*

Sans contredit, car il vous servira beaucoup, non-seulement pour l'étude de l'histoire, mais encore pour plusieurs autres connoissances nécessaires.

Most undoubtedly, as it will not only assist you in the study of history, but in some other necessary sciences.

Je me procurerai certainement ces deux livres pour les lire pendant les vacances et je les étudierai attentivement.

I shall certainly get these two books to read during the holydays, and study them attentively.

F I N.

INTRODUCTORY WORKS ON EDUCATION,
printed for G. B. WHITTAKER, Ave-Maria Lane.

FRENCH LANGUAGE.

1. A GRAMMER of the FRENCH TONGUE, grounded upon the Decisions of the FRENCH ACADEMY; wherein all the necessary Rules, Observations, and Examples are exhibited in a Manner entirely new. By JOHN PERRIN. The Seventeenth Edition, carefully revised by C. Gros. Price 4s. bound.

2. EXERCISES, ENTERTAINING AND INSTRUCTIVE, with the Rules of the FRENCH SYNTAX, By JOHN PERRIN. The Thirteenth Edition, revised and corrected agreeably to the Author's Grammar. By C. Gros. Price 3s. 6d.

The Monthly Review, for January, 1769, gives the following character of this work:—"In our Review, for January, 1768, we recommended Mr. PERRIN's, French Grammar, and we must now do the same justice to his Book of Exercises; which, to say the least that is due to its merits, is inferior to nothing of the kind we have seen, and is indeed not only a useful, but as the title justly professes, an entertaining performance." See also the Critical Review, for August, 1799, p. 472.

3. FABLES AMUSANTES, avec une Table générale et particulière des Mots, et leur Signification en Anglois, selon l'ordre des Fables, pour en rendre la Traduction plus facile à l'écolier. The Seventeenth Edition. By JOHN PERRIN. Price 2s. 6d. bound.

4. (Neatly engraved on a whole Sheet,) THE FRENCH VERBS, REGULAR and IRREGULAR, Alphabetically Conjugated, with Figures and Preliminary Observations, in a new, plain, and easy Manner. Principally designed for those who are taught privately, to avoid the tedious learning of the Verbs. By JOHN PERRIN. Price 1s. 6d.

* * Clerks in Foreign Accompting Houses will find this of great Utility in assisting them to write French Letters grammatically.

Likewise, the particular and common Terminations of all the FRENCH VERBS, engraved on an Octavo Page. By JOHN PERRIN. Price 6d.

5. A GRAMMAR FOR FRENCHMEN TO LEARN ENGLISH; ou Elémens de la Langue Angloise, contenant tout ce qui est renfermé d'Essentiel et de Nécessaire dans des Ouvrages plus Volumineux. Par J. PERRIN, Auteur d'une Grammaire Française, &c. Nouvelle Edition, Revue, Corrigée, Augmentée d'un Abrégé de Syntaxe, &c. et Terminée par un Vocabulaire et des Dialogues avec la Prononciation Figurée, par M. DES CARRIÈRES. Price 3s. 6d. bound.

6. THE FIRST STEP TO THE FRENCH TONGUE, designed as an easy Introduction to, and consisting entirely of the Verbs; with Practical Exercises. By A. PICQUOT. Second Edition. Price 1s. 6d. bound.

Works published by G. B. Whittaker.

7. A NEW INTRODUCTION TO THE FRENCH LANGUAGE: being an Abridgment of the Grammar of M. DE LEVIZAC. Comprising an Analysis of the Verbs, with a complete Set of Introductory Exercises. By A PICQUOT, Author of "*Elements of Ancient and Modern Geography.*" 12mo. Second Edition. Price 2s. 6d. bound.

8. CONVERSATIONS OF A MOTHER WITH HER DAUGHTER, and some other Persons; or Dialogues composed for Madame Campan's Establishment for Young Ladies, near Paris: arranged by Madame D****, for the Use of English Young Ladies. FRENCH and ENGLISH. Third Edition. Price 3s. 6d. bound.

9. A new Edition of the same Conversations is likewise published in FRENCH and ITALIAN. Price 4s. bound.

10. Also, a new Edition, in ENGLISH and ITALIAN, Price 4s. bound.

"The Compiler, in the selection of these Conversations, has made them entertaining, at the same time giving every facility to the student in the acquirement of each language."

11. FRENCH PRONUNCIATION Alphabetically exhibited, with Spelling Vocabularies, and new Fables. French and English. By C. GROS. Price 2s. bound.

12. A COMPARISON between the IDIOM, GENIUS, and PHRASEOLOGY of the FRENCH and ENGLISH LANGUAGES; illustrated in an Alphabetical Series of Examples, and shewing those Modes of Expression only which are received among Persons of Rank and Fashion in both Countries. By W. DUVERGER. Third Edition. Price 6s. bound.

13. THE ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES COMPARED in their Grammatical Constructions. In Two Parts. *Part the First*, being an introduction to the Syntax of both Languages. By W. DUVERGER. Seventh Edition. Price 3s. 6d. bound.

14. A KEY to the above. Price 3s. bound.

15. THE ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES COMPARED in their Grammatical Constructions. *Part the Second*, containing a full and accurate Investigation of their Difference of Syntax, with an Index to the Exercises. By W. DUVERGER. Fifth Edition. Price 8s. 6d. bound.

16. A KEY to the above. Price 4s. bound.

17. RECUEIL DES PLUS BELLES SCENES DE MOLIÈRE; avec les Retranchemens nécessaires pour rendre la lecture de cet Auteur convenable à la jeunesse des deux Sexes. Par W. DUVERGER. 12mo. Price 6s. bound.

Works published by G. B. Whittaker.

18. RECUEIL des meilleures Pièces du Théâtre d'Education de Madame de GENLIS. Par W. DUVERGER. 12mo. Price 6s. bound.

The intense study of this excellent grammarian, (Mr. Duverger,) aided by daily experience, has enabled him to lay down such a system of the rules and practical exercises of the French language, as to enable the student to attain that elegant accomplishment in a more pure and refined manner than by any mode offered to the public; it is almost unnecessary to add, that the examples throughout are supported by the authority of the most correct and elegant writers.

19. LE NEGOCIANT UNIVERSEL: ou Recueil de Lettres originales de Commerce, écrites par les meilleures Maisons de Russie, Hollande, Angleterre, France, &c. avec une Table alphabétique des Termes usités dans le Négoce; à l'usage de la jeunesse Angloise qui se destine au Commerce. Par G. KEEGAN. Eighth Edition. 12mo. Price 5s. bound.

"The intention of this work is to assist British Youth, who are about to enter the paths of practical business in mercantile concerns, by putting into their hands *original* commercial letters, abounding in variety of instruction, and exhibiting every form necessary to the acquiring a just and accurate mercantile style."

20. INTRODUCTION à la CONNOISSANCE de la NATURE, et à la Lecture de l'Ecriture Sainte. Par Mrs. TRIMMER. Traduite de la Troisième Edition, par C. GROS, auteur et éditeur de plusieurs livres d'Education. Price 2s. bound.

The above amusing and instructive little work, was translated into French, by the desire of several eminent teachers, that their scholars might, whilst improving in that language, be storing their minds with useful information.

21. LA BONNE MERE. Contenant de petites Pièces dramatiques précédées chacune de la définition, et suivies de la morale, entre La Bonne Mere et ses deux Filles. Avec des Traits Historiques, et des Anecdotes intéressantes à l'usage de la Jeunesse. Par M. PERRIN. The fourth Edition, revised and corrected. Price 3s. 6d. bound.

22. A THEORETICAL and PRACTICAL GRAMMAR of the FRENCH LANGUAGE, with numerous instructive Exercises. By C. GROS. 12mo. Price 5s. bound.

"Mr. Gros has published one of the most complete French Grammars we have seen."—*Monthly Magazine*, Jan. 1819.

* A KEY to the Exercises in the above is also just published by the same Author, price 3s. 6d. bound.

23. LETTRES D'UNE PERUVIENNE, par Madame DE GRAFFIGNY. A new Edition, 12mo. price 3s. 6d. bound.

"These Letters will be found very entertaining, and well calculated as an Elementary Reading Book."

Works published by G. B. Whittaker.

24. **MODERN FRENCH CONVERSATION**; containing new easy Dialogues, Models of Cards, Bills, Receipts, and Commercial Letters, on various Subjects, in French and English, for the Use of Schools and Travellers. By J. MAUROIS, Professeur de Langue Française. Second Edition, price 3s. 6d. bound.

25. **FRENCH DELECTUS**: consisting of a Variety of short Sentences. Historical Anecdotes, and Geographical Descriptions; intermixed with Pieces of Poetry, on a Plan similar to that of Dr. Valpy's Latin Delectus. By JAMES FOLEY, of the University of Paris. 12mo. Price 2s. bound.

"The sentences in this selection are short, easy, and instructive, and well adapted to facilitate the attainment of the language."

26. **LA RENTREE DES VACANCES**; ou Présent aux Jeunes Demoiselles. Par MARIE ANTOINETTE LE NOIR. Second Edition. 12mo. price 5s. bound.

27. **ABREGE de L'HISTOIRE de FRANCE**, depuis l'Etablissement de la Monarchie, jusqu'en 1815—Extrait des meilleures Auteurs, par M. DES CARRIERES, Author and Editor of many popular School Books. A new Edition, price 6s. 6d. bound.

28. **VISITE D'UNE SEMAINE**. Ouvrage traduit de l'Anglois de Lucie Peacock. Par J. E. LE FEBVRE. Second Edition, price 4s. bound, embellished with an elegant Frontispiece.

29. **The FRENCH ORTHOEPIST**; or the Child's First Guide to a Knowledge of the French Language; containing numerous easy Lessons of the most useful Words, with their Pronunciation and Meaning. By H. LE BRUN. Price 1s. sewed.

30. **The FRENCH PRONOUNCING VOCABULARY**; being a Sequel to the French Orthoepest, and calculated to render the Pronunciation of the Language, Idioms, and Phrases, familiar to the comprehension of Youth. By H. LE BRUN. Price 1s. sewed.

31. **CATECHISM of FRENCH GRAMMAR**, designed as a familiar Introduction to the Acquirement of that Language. Price 9d. sewed.

32. **The FRENCH REMEMBRANCER**; or new and easy Method of recollecting the Genders of the French Nouns, by means of a complete Analytical Vocabulary of all French Substantives, alphabetically arranged according to their Terminations, and interspersed with short familiar Exercises. By D. BOILEAU. 12mo. Price 8s. bound.

ITALIAN LANGUAGE.

1. CATECHISM of ITALIAN GRAMMAR. Price 9d.
2. A COMPENDIOUS and EASY GRAMMAR of the ITALIAN LANGUAGE; comprising a new and improved Classification of the Verbs, and explanatory Rules, with a Syntax annexed to each. By M. SANTAGNELLO. Third Edition, 12mo. Price 6s. 6d. bound.
3. PRACTICAL EXERCISES upon all the PARTS of SPEECH in the ITALIAN LANGUAGE, with References to the Grammar. Third Edition, with English Notes and Explanations, 12mo. Price 3s. 6d. bound.
4. A NEW SET of EXERCISES, consisting of a Collection of entertaining Histories, Anecdotes, Descriptions of some noted Countries, &c. By M. SANTAGNELLO. 12mo. Price 4s. 6d. bound.
5. ELISABETTA; Ossia, gli Esiliali nilla Siberia. Tradotta dal Francese di Madama Cottin. Da M. SANTAGNELLO. 12mo. 6s. boards.
6. DIEGO di VILLAMORA. Revisto e corretto da M. SANTAGNELLO. An Italian Romance. A new Edition, 12mo. 8s. boards.
7. A DICTIONARY of the PECULIARITIES of the ITALIAN LANGUAGE; being a Collection of Sentences from the most approved Italian Authors, particularizing those Verbs, Prepositions, &c. which govern different Moods and Cases; forming a Supplement to all other Italian Dictionaries. By M. SANTAGNELLO. 8vo. Price 9s. boards.
8. CONVERSATIONS of a MOTHER with her DAUGHTER, and some other Persons; or Dialogues composed for Mme. Campan's Establishment near Paris. Arranged for the Use of English Young Ladies. Second Edition, 12mo. Italian and English. Price 4s. bound.
9. The SAME, in French and Italian. Price 4s. bound.
10. La GRAMMAIRE ITALIENNE, divisée en 18 Leçons, contenant les Définitions, les Remarques et les Exceptions, pour apprendre la Langue Italienne, par le moyen de la Langue Française, et quelquefois de la Langue Anglaise; suivie de Thème sur toutes les Parties du Discours pour en faire l'Application; et de Dialogues, où les Idiomes des Langues Italienne et Française ont été introduits. Ouvrage adapté à l'intelligence de la Jeunesse Anglaise, dans l'âge le plus tendre. Par CESARE BRUNO. Troisième Edition, royal 18mo. Price 7s. boards.
11. KEY to the above, price 2s. boards.















